

# **can-am**

Serie **COMMANDER**®

## **Guía del usuario 2020**

Incluye  
información sobre seguridad,  
el vehículo y su mantenimiento



### **⚠ ADVERTENCIA**

Lea esta guía con atención. Contiene información de seguridad importante.  
Edad mínima recomendada: Usuario: 16 años. Guarde esta Guía del usuario en el vehículo.

2 1 9 0 0 2 0 3 9 \_ E S M X

Instrucciones  
originales

## ADVERTENCIA

**EXISTEN RIESGOS DERIVADOS DEL USO DEL VEHÍCULO.** Sin las precauciones adecuadas, las situaciones de colisión y volcado pueden darse con gran rapidez incluso durante maniobras comunes, por ejemplo, al tomar curvas o conducir en pendientes o sobre obstáculos.

Para mantener la seguridad en todo momento, consulte y observe todas las advertencias incluidas en esta Guía del usuario y en las etiquetas del vehículo. **Si no respeta esas advertencias, se expone a sufrir LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.**

Tenga siempre esta Guía del usuario en el vehículo.


## ADVERTENCIA

El hecho de no respetar cualquiera de las precauciones de seguridad o las instrucciones que figuran en esta guía del usuario, el *VÍDEO SOBRE SEGURIDAD* y las etiquetas de seguridad del vehículo puede dar lugar a lesiones graves e, incluso, la muerte.

## ADVERTENCIA

Este vehículo puede superar en rendimiento a otros vehículos que haya conducido en el pasado. Dedique el tiempo necesario a familiarizarse con su nuevo vehículo.

### PROPOSICIÓN 65 DE CALIFORNIA, ADVERTENCIA

 **ADVERTENCIA:** El manejo, servicio y mantenimiento de un vehículo todoterreno puede exponerle a sustancias químicas, incluidos gases de escape del motor, monóxido de carbono, ftalatos y plomo. Estas sustancias pueden ser cancerígenas y causantes de defectos de nacimiento u otros problemas reproductivos según el Estado de California. Para minimizar la exposición, evite respirar cerca del tubo de escape, no ponga a ralentí el motor a menos que sea necesario, revise su vehículo en un área bien ventilada, utilice guantes y lávese las manos con frecuencia cuando lo haga. Para más información visite [www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle](http://www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle).

En el Canadá, los productos son distribuidos por Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

En los EE. UU., los productos son distribuidos por BRP US Inc.

**Las siguientes marcas comerciales pertenecen a Bombardier Recreational Products Inc.:**

Can-Am® Commander™ D.E.S.S.™ DPS™  
Rotax® TTI™ XPST™

Este documento incluye la marca comercial de la empresa siguiente:

- El nombre comercial y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc.

- Garmin, el logotipo de Garmin, City Navigator® y MapSource™ son marcas comerciales de Garmin Ltd o sus filiales.

VELCRO es una marca comercial de Velcro Industries B. V

- † Visco-Lok es una marca comercial de GKN Viscodrives GmbH.

- †, QS3 es una marca comercial de Fox Factory, Inc.

219002039

®™ y el logotipo BRP son marcas comerciales de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.  
©2019 Bombardier Recreational Products Inc. y BRP US Inc. Reservados todos los derechos.

# PRÓLOGO

## Guía DEL USUARIO 2020

Commander 800R  
Commander DPS 800R  
Commander DPS 1000R  
Commander XT 800R  
Commander XT 1000R  
Commander Limited 1000R

|            |   |
|------------|---|
| Deutsch    | Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a> |
| English    | This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>   |
| Español    | Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                                  |
| Français   | Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                               |
| Italiano   | Questa guida potrebbe essere disponibile nella propria lingua. Contattare il concessionario o consultare: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                      |
| 中文         | 本手册可能有您的语种的翻译版本。请向经销商询问，或者登录 <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a> 查询。   |
| 日本語        | このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください：<br><a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>   |
| Nederlands | Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>  |
| Norsk      | Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                                   |
| Português  | Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                                 |
| Русский    | Воспользуйтесь руководством на вашем языке. Узнайте о его наличии у дилера или на странице по адресу <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                           |
| Suomi      | Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                           |
| Svenska    | Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>                                     |

Enhorabuena por la compra de un nuevo vehículo side-by-side de Can-Am®. Cuenta con la garantía limitada de BRP y una red de distribuidores autorizados de Can-Am que pueden suministrarle las piezas, el servicio y los accesorios que precise.

En el momento de la entrega, se le informó de la cobertura de la garantía y firmó la *LISTA DE COMPROBACIÓN PREVIA A LA ENTREGA* con objeto de asegurar que su nuevo vehículo estaba preparado a su entera satisfacción.

Su concesionario se compromete a garantizar su satisfacción. Si necesita más información, consulte a su distribuidor.

## Infórmese antes de ponerse en marcha

Para saber cómo puede reducir el riesgo de accidente para usted y para otras personas, lea esta Guía del usuario antes de utilizar el vehículo.


Lea también todas las etiquetas de seguridad del vehículo y vea el *VÍDEO SOBRE SEGURIDAD* que se encuentra en <https://can-am.brp.com/off-road/safety>.




Si no respeta las advertencias que se incluyen en esta Guía del usuario se expone a sufrir **LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE**


## Mensajes de seguridad

A continuación se explican los tipos de mensajes de seguridad, cómo se presentan y cómo se utilizan en esta guía:

El símbolo de alerta de seguridad  indica un posible riesgo de lesiones.

 **ADVERTENCIA**

Indica un peligro potencial que, si no se evita, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

 **CUIDADO** Indica una situación de riesgo que, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas.

**AVISO** Indica casos en los que, si no se sigue una instrucción, algunos de los componentes del vehículo u otros bienes pueden resultar seriamente dañados.

## Acerca de esta Guía del usuario

Esta Guía del usuario ha sido preparada para dar a conocer al propietario/usuario de un vehículo nuevo los distintos mandos del vehículo, así como las instrucciones para el mantenimiento y un uso seguro. Es indispensable para el uso correcto del producto.

Guarde esta Guía del usuario en el vehículo para poder consultarla cuando necesite información sobre mantenimiento, solución de problemas o sobre instrucciones a terceros.

Tenga en cuenta que esta guía está disponible en varios idiomas. En caso de discrepancia, prevalecerá la versión en inglés.

Si desea ver o imprimir una copia adicional de la Guía del usuario, solo tiene que visitar el sitio web [www.operatorsguides.brp.com](http://www.operatorsguides.brp.com).

La información que se incluye en este documento es correcta en el momento de su publicación. Sin embargo, BRP mantiene una políti-

ca de mejora continua en sus productos, sin tener por ello la obligación de instalarlos en productos fabricados previamente. Debido a cambios de última hora, es posible que existan algunas diferencias entre el producto fabricado y las descripciones y/o especificaciones que aparecen en esta guía. BRP se reserva el derecho de interrumpir o cambiar en todo momento especificaciones, diseños, características, modelos o equipamiento sin por ello contraer una obligación en ese sentido.

Esta Guía del usuario debe acompañar al vehículo en el momento de la venta.

---

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***

---

# CONTENIDO

|   |           |
|---|-----------|
| <b>PRÓLOGO</b> .....  | <b>1</b>  |
| INFÓRMESE ANTES DE PONERSE EN MARCHA.....   | 2         |
| MENSAJES DE SEGURIDAD.....  | 2         |
| ACERCA DE ESTA GUÍA DEL USUARIO.....  | 2         |
| <b><i>INFORMACIÓN DE SEGURIDAD</i></b>  |           |
| <b>PRECAUCIONES GENERALES</b> .....   | <b>12</b> |
| EVITAR LAS INTOXICACIONES POR MONÓXIDO DE CARBONO.....  | 12        |
| EVITAR RIESGOS DE INCENDIO DE LA GASOLINA Y OTROS.....  | 12        |
| EVITAR POSIBLES QUEMADURAS CON COMPONENTES A ALTA TEMPERATURA.....  | 13        |
| ACCESORIOS Y MODIFICACIONES.....  | 13        |
| <b>USO SEGURO - RESPONSABILIDADES</b> .....   | <b>14</b> |
| RESPONSABILIDAD DEL PROPIETARIO.....  | 14        |
| RESPONSABILIDAD Y CUALIFICACIÓN DEL USUARIO.....  | 14        |
| PRECAUCIÓN DURANTE LA CONDUCCIÓN.....   | 15        |
| SISTEMA DE RETENCIÓN DE LOS OCUPANTES.....  | 16        |
| ESTADO DEL TERRENO.....   | 16        |
| <b>INSPECCIÓN PREVIA A LA CONDUCCIÓN</b> .....  | <b>18</b> |
| LISTA DE COMPROBACIONES PREVIAS A LA CONDUCCIÓN.....  | 18        |
| <b>PREPARATIVOS PARA LA CONDUCCIÓN</b> .....  | <b>21</b> |
| ANTES DE PONERSE EN MARCHA.....   | 21        |
| PRENDAS Y EQUIPAMIENTO.....   | 21        |
| <b>EVITAR ACCIDENTES</b> .....  | <b>24</b> |
| EVITAR SITUACIONES DE VUELCO.....   | 24        |
| EVITAR COLISIONES.....  | 25        |
| <b>CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO</b> .....  | <b>27</b> |
| EJERCICIOS DE PRÁCTICA.....   | 27        |
| USO TODOTERRENO.....  | 28        |
| TÉCNICAS GENERALES DE CONDUCCIÓN.....   | 28        |
| <b>TRANSPORTE DE CARGA Y ACTIVIDADES LABORALES</b> .....  | <b>35</b> |
| TRABAJO CON EL VEHÍCULO.....  | 35        |
| TRANSPORTE DE CARGAS.....   | 35        |
| ARRASTRE DE CARGAS.....   | 38        |
| USO DE REMOLQUES.....   | 39        |
| <b>INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LAS ETIQUETAS DEL PRODUCTO (CANADÁ/ESTADOS UNIDOS)</b> .....                          | <b>40</b> |
| ETIQUETA COLGANTE.....  | 40        |
| ETIQUETAS DE SEGURIDAD.....   | 41        |
| ETIQUETAS DE CONFORMIDAD CON NORMAS.....  | 49        |
| ETIQUETAS CON INFORMACIÓN TÉCNICA.....  | 49        |
| <b>INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LAS ETIQUETAS DEL PRODUCTO (TODOS LOS PAÍSES EXCEPTO CANADÁ/ESTADOS UNIDOS)</b> ..... | <b>50</b> |
| ETIQUETAS DE SEGURIDAD EN EL VEHÍCULO.....  | 50        |
| ETIQUETAS DE CONFORMIDAD CON NORMAS.....  | 61        |
| ETIQUETAS CON INFORMACIÓN TÉCNICA.....  | 61        |

## **INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>MANDOS PRINCIPALES.....</b>                                | <b>64</b> |
| 1) VOLANTE.....   | 64        |
| 2) PEDAL DEL ACELERADOR.....                                  | 65        |
| 3) PEDAL DEL FRENO.....                                       | 65        |
| 4) PALANCA DE CAMBIOS.....                                    | 65        |
| <b>MANDOS SECUNDARIOS.....</b>                                | <b>67</b> |
| 1) INTERRUPTOR DE CONTACTO Y LLAVES.....                      | 67        |
| 2) BOTÓN DE ARRANQUE DEL MOTOR.....                           | 69        |
| 3) INTERRUPTOR DE GRADUACIÓN DE LOS FAROS.....                | 69        |
| 4) SELECTOR 2WD/4WD.....                                      | 69        |
| 5) INTERRUPTOR DE MODO DEPORTIVO/ECO.....                     | 70        |
| 6) INTERRUPTOR DEL CABESTRANTE (MODELOS CON CABESTRANTE)..... | 70        |
| 7) INTERRUPTOR DE ANULACIÓN.....                              | 70        |
| 8) INTERRUPTOR DPS (TODOS LOS MODELOS EXCEPTO BASE).....      | 71        |
| <b>INDICADOR MULTIFUNCIÓN (LCD).....</b>                      | <b>72</b> |
| DESCRIPCIÓN DEL INDICADOR MULTIFUNCIÓN.....                   | 72        |
| MODOS DEL INDICADOR MULTIFUNCIÓN.....                         | 73        |
| NAVEGACIÓN POR EL INDICADOR LCD.....                          | 76        |
| CONFIGURACIÓN DEL INDICADOR.....                              | 77        |
| <b>INDICADOR MULTIFUNCIÓN (ANALÓGICO/DIGITAL).....</b>        | <b>79</b> |
| DESCRIPCIÓN DEL INDICADOR MULTIFUNCIÓN.....                   | 79        |
| CONFIGURACIÓN DEL INDICADOR.....                              | 83        |
| <b>EQUIPAMIENTO.....</b>                                      | <b>84</b> |
| 1) COLUMNA DE DIRECCIÓN AJUSTABLE.....                        | 86        |
| 2) SUJETAVASOS.....   | 87        |
| 3) ASIDEROS PARA EL PASAJERO.....                             | 87        |
| 4) GUANTERA.....  | 87        |
| 5) KIT DE HERRAMIENTAS.....                                   | 87        |
| 6) REPOSAPIÉS.....  | 87        |
| 7) REDES LATERALES.....                                       | 88        |
| 8) PROTECTORES PARA LOS HOMBROS.....                          | 88        |
| 9) CINTURONES DE SEGURIDAD.....                               | 88        |
| 10) ASIENTO DEL CONDUCTOR.....                                | 89        |
| 11) ASIENTO DEL PASAJERO.....                                 | 90        |
| 12) TAPÓN DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE.....                    | 90        |
| 13) CABESTRANTE (SI ESTÁ INSTALADO).....                      | 90        |
| 14) COMPARTIMENTO DE CARGA.....                               | 91        |
| 15) TIRADORES DE INCLINACIÓN DEL COMPARTIMENTO DE CARGA.....  | 92        |
| 16) GANCHOS DE ANCLAJE.....                                   | 92        |
| 17) PUERTA TRASERA SUPERIOR.....                              | 92        |
| 18) PUERTA TRASERA INFERIOR.....                              | 93        |
| 19) SOPORTE DEL ENGANCHE.....                                 | 93        |
| 20) TOMA DE CORRIENTE DE 12 VOLTIOS.....                      | 93        |
| 21) ADAPTADOR BLUETOOTH (SI ESTÁ INSTALADO).....              | 94        |
| 22) RADIO (SI ESTÁ EQUIPADA).....                             | 95        |



|   |            |
|---|------------|
| 23) ENTRADAS AUX Y USB DE LA RADIO (SI ESTÁN EQUIPADAS).....                    | 95         |
| 24) RECEPTOR DE GPS (SISTEMA DE POSICIONAMIENTO GLOBAL) (SI ESTÁ EQUIPADO)..... | 95         |
| 25) RED TRASERA (SI ESTÁ EQUIPADA).....   | 97         |
| 26) MEDIO PARABRISAS (SI ESTÁ EQUIPADO).....                                    | 97         |
| 27) TECHO COMPLETO (SI ESTÁ EQUIPADO).....                                      | 98         |
| <b>EQUIPAMIENTO (SI ESTÁ DISPONIBLE EN EL MODELO).....</b>                      | <b>100</b> |
| 1) PARACHOQUES DELANTERO.....   | 100        |
| 2) RIEL DE LA PLATAFORMA DE CARGA.....  | 100        |
| <b>OPTIMICE LA CONDUCCIÓN.....</b>  | <b>101</b> |
| PAUTAS PARA LOS AJUSTES DE LA SUSPENSIÓN.....                                   | 101        |
| CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA DE LA SUSPENSIÓN.....                                  | 101        |
| AJUSTES DE LA SUSPENSIÓN.....   | 102        |
| FUNCIÓN DPS.....  | 103        |
| <b>COMBUSTIBLE.....</b>   | <b>105</b> |
| REQUISITOS DE COMBUSTIBLE.....  | 105        |
| PROCEDIMIENTO DE REPOSTAJE DEL VEHÍCULO.....                                    | 105        |
| USO DE UN RECIPIENTE PARA COMBUSTIBLE.....                                      | 106        |
| <b>PERÍODO DE RODAJE.....</b>   | <b>107</b> |
| FUNCIONAMIENTO DURANTE EL PERÍODO DE RODAJE.....                                | 107        |
| <b>PROCEDIMIENTOS BÁSICOS.....</b>  | <b>108</b> |
| ARRANQUE DEL MOTOR.....   | 108        |
| USO DE LA PALANCA DE CAMBIOS.....   | 108        |
| SELECCIÓN DE LA GAMA DE MARCHAS CORRECTA (CORTA O LARGA).....                   | 108        |
| PARADA DEL MOTOR Y APARCAMIENTO DEL VEHÍCULO.....                               | 109        |
| CONSEJOS PARA MAXIMIZAR LA DURABILIDAD DE LA CORREA DE TRANSMISIÓN.....         | 110        |
| <b>PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.....</b>   | <b>111</b> |
| QUÉ HACER SI SE SOSPECHA LA PRESENCIA DE AGUA EN LA CVT.....                    | 111        |
| QUÉ HACER SI SE AGOTA LA BATERÍA.....   | 111        |
| QUÉ HACER SI VUELCA EL VEHÍCULO.....  | 111        |
| QUÉ HACER SI EL VEHÍCULO HA QUEDADO SUMERGIDO.....                              | 111        |
| <b>TRANSPORTE DEL VEHÍCULO.....</b>   | <b>112</b> |
| USO DE LA ALIMENTACIÓN DEL VEHÍCULO PARA SUBIRLO EN EL EQUIPO DE REMOLCADO..... | 112        |
| USO DE UN CABRESTANTE PARA SUBIR EL VEHÍCULO AL EQUIPO DE REMOLCADO.....        | 113        |
| SUJECIÓN DEL VEHÍCULO PARA EL TRANSPORTE.....                                   | 114        |
| RETIRADA DEL VEHÍCULO DEL REMOLQUE.....   | 114        |
| <b>ELEVACIÓN Y SOPORTE DEL VEHÍCULO.....</b>                                    | <b>115</b> |
| PARTE DELANTERA DEL VEHÍCULO.....   | 115        |
| PARTE TRASERA DEL VEHÍCULO.....   | 115        |

**MANTENIMIENTO**

|   |            |
|---|------------|
| <b>PROGRAMA DE MANTENIMIENTO.....</b>                           | <b>118</b> |
| ZONAS CON MUCHO POLVO.....                                      | 118        |
| LEYENDA DEL PROGRAMA DE MANTENIMIENTO.....                      | 119        |
| PROGRAMA DE MANTENIMIENTO.....                                  | 119        |
| <b>PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO.....</b>                     | <b>122</b> |
| FILTRO DE AIRE DEL MOTOR.....                                   | 122        |
| REJILLA FRONTAL.....  | 126        |
| FILTRO(S) DE AIRE DE LA CVT.....                                | 126        |
| ACEITE DEL MOTOR.....   | 128        |
| FILTRO DE ACEITE.....   | 129        |
| RADIADOR.....   | 130        |
| REFRIGERANTE DEL MOTOR.....                                     | 131        |
| AMORTIGUADOR DE CHISPAS DEL SILENCIADOR.....                    | 136        |
| ACEITE PARA CAJA DE CAMBIOS.....                                | 137        |
| BUJÍAS.....   | 138        |
| TAPA DE LA CVT.....   | 139        |
| INSTALACIÓN DE LA TAPA DE LA CVT.....                           | 141        |
| CORREA DE TRANSMISIÓN.....                                      | 141        |
| ZONA DE ESCAPE.....   | 142        |
| BATERÍA.....  | 143        |
| FUSIBLES.....   | 144        |
| LUCES.....  | 145        |
| FUELLE Y PROTECTOR DEL EJE MOTRIZ.....                          | 146        |
| APRETAR LOS PERNOS DE LA BARRA ESTABILIZADORA TRASE-<br>RA..... | 147        |
| COJINETE DE RUEDA.....  | 147        |
| RUEDAS Y NEUMÁTICOS.....  | 148        |
| SUSPENSIONES.....   | 149        |
| FRENOS.....   | 150        |
| CINTURONES DE SEGURIDAD.....                                    | 150        |
| <b>CUIDADO DEL VEHÍCULO.....</b>                                | <b>152</b> |
| CUIDADOS POSTERIORES AL USO.....                                | 152        |
| LIMPIEZA Y PROTECCIÓN DEL VEHÍCULO.....                         | 152        |
| <b>ALMACENAJE Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA.....</b>            | <b>153</b> |

**INFORMACIÓN TÉCNICA**

|   |            |
|---|------------|
| <b>IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO.....</b>                                 | <b>156</b> |
| NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO.....                              | 156        |
| NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL MOTOR.....                                 | 156        |
| <b>REGULACIÓN DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIÓN DE RUI-<br/>DO.....</b> | <b>157</b> |
| <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE.....</b>                               | <b>158</b> |
| <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EAC.....</b>                              | <b>160</b> |
| <b>ESPECIFICACIONES.....</b>  | <b>161</b> |

**SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

|   |     |
|---|-----|
| PAUTAS PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS..... | 176 |
| MENSAJES DEL INDICADOR MULTIFUNCIÓN.....  | 180 |

**GARANTÍA**

|  |     |
|--|-----|
| GARANTÍA LIMITADA DE BRP EN LOS EE. UU. Y EL CANADÁ: SSV CAN-AM® DE 2020.....  | 182 |
| GARANTÍA RELACIONADA CON LAS EMISIONES DE LA EPA DE E.E. U.U.....  | 186 |
| DECLARACIÓN DE GARANTÍA SOBRE EL CONTROL DE EMISIONES POR EVAPORACIÓN DE CALIFORNIA.....   | 190 |
| GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BRP: SSV CAN-AM® DE 2020.....   | 192 |
| GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA EL ESPACIO ECONÓMICO EUROPEO, LA COMUNIDAD DE ESTADOS INDEPENDIENTES Y TURQUÍA: SSV CAN-AM® DE 2020..... | 197 |

**INFORMACIÓN SOBRE EL CLIENTE**

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD.....    | 204 |
| CONTACTO.....                        | 205 |
| ASIA.....                            | 205 |
| EUROPA.....                          | 205 |
| NORTEAMÉRICA.....                    | 206 |
| OCEANÍA.....                         | 206 |
| AMÉRICA LATINA.....                  | 206 |
| CAMBIO DE DIRECCIÓN/TITULARIDAD..... | 207 |



# ***INFORMACIÓN DE SEGURIDAD***

---

# PRECAUCIONES GENERALES

## Evitar las intoxicaciones por monóxido de carbono

Los gases de escape de todos los motores contienen monóxido de carbono, un gas letal. Si se respira, el monóxido de carbono puede provocar dolores de cabeza, mareo, somnolencia, náuseas, confusión y, en última instancia, incluso la muerte.

El monóxido de carbono es un gas incoloro, inodoro e insípido que puede estar presente aunque no se vean ni se huelan gases de escape del motor. Se puede acumular rápidamente el monóxido de carbono hasta un nivel letal, de modo que no pueda sobreponerse y ponerse a salvo. Por otra parte, el monóxido de carbono acumulado en un volumen letal puede persistir durante horas o días en recintos cerrados o mal ventilados. Si experimenta algún síntoma de intoxicación por monóxido de carbono, abandone la zona inmediatamente, busque aire fresco y solicite asistencia médica.

Para evitar lesiones graves o incluso la muerte a causa del monóxido de carbono:

- No haga nunca funcionar el vehículo en zonas mal ventiladas o parcialmente cerradas como garajes, cocheras o graneros. Aunque intente ventilar las emisiones de escape con ventiladores o abriendo puertas y ventanas, el monóxido de carbono puede alcanzar rápidamente niveles peligrosos.
- No haga funcionar nunca el vehículo en el exterior en lugares en que los gases de escape puedan entrar en un edificio a través de aberturas tales como puertas y ventanas.

## Evitar riesgos de incendio de la gasolina y otros

La gasolina es extremadamente inflamable y altamente explosiva. Una chispa o una llama pueden inflamar los vapores de combustible a muchos metros del motor. Para reducir el riesgo de incendio o explosión, siga estas instrucciones:

- Utilice únicamente recipientes homologados para almacenar combustible.
- No llene nunca el recipiente para combustible en el compartimento de carga o sobre el vehículo, ya que una descarga electrostática podría inflamar el combustible.
- Siga estrictamente las instrucciones del *PROCEDIMIENTO DE REPOSTAJE DEL VEHÍCULO*.
- Nunca ponga en marcha ni haga funcionar el motor si el tapón de combustible no está debidamente colocado.

La gasolina es tóxica y puede provocar lesiones e incluso la muerte.

- No intente provocar un sifón aspirando con la boca para trasvasar gasolina.
- Si ingiere gasolina, le salpica en los ojos o inhala vapor de gasolina, solicite asistencia médica de inmediato.

Si se mancha de gasolina, lávese a conciencia con agua y jabón, y cámbiese de ropa.

## **Evitar posibles quemaduras con componentes a alta temperatura**

Algunos componentes alcanzan temperaturas elevadas durante el funcionamiento. Evite el contacto con dichas piezas durante el funcionamiento y poco después para evitar quemaduras.

## **Accesorios y modificaciones**

Las modificaciones o el montaje de accesorios puede afectar al manejo del vehículo. Es importante tomarse el tiempo necesario para familiarizarse con el vehículo una vez realizadas las modificaciones, para entender cómo adaptar su comportamiento de conducción en consecuencia.

No realice modificaciones no autorizadas ni instale ningún equipo que no esté certificado específicamente por BRP para el vehículo. Estas modificaciones no han sido probadas por BRP y pueden aumentar el riesgo de sufrir lesiones o la pérdida de control, o provocar que el vehículo no pueda circular legalmente. Por ejemplo, modificar las especificaciones de los neumáticos puede afectar al comportamiento del vehículo y aumentar el riesgo de pérdida de control.

Consulte con su concesionario autorizado de BRP los accesorios apropiados disponibles para su vehículo.

---

# USO SEGURO - RESPONSABILIDADES

Este es un vehículo todoterreno de altas prestaciones. El usuario debe ser responsable durante su uso y tomar las precauciones debidas para evitar vuelcos, colisiones y otros accidentes. Incluso con la utilización de los componentes de seguridad del vehículo (armazón protector, cinturones de seguridad, redes laterales) y equipo protector (por ejemplo, casco), siempre existe el riesgo de lesiones o incluso la muerte en estos accidentes. Para reducir el riesgo de lesiones graves o incluso la muerte, observe las normas incluidas en esta sección.

## Responsabilidad del propietario

Lea esta Guía del usuario y vea el *VIDEO SOBRE SEGURIDAD*.

Antes de utilizar el vehículo, inspecciónelo siempre y asegúrese de que puede utilizarse de forma segura. Siga siempre el programa de mantenimiento descrito en esta Guía del usuario.

No permita a nadie el uso del vehículo a menos que demuestren la responsabilidad necesaria y sean capaces de manejar un vehículo de altas prestaciones. Procure supervisar a los usuarios jóvenes o sin experiencia, y establezca reglas y límites (por ejemplo, sobre la posibilidad de llevar pasajeros, el uso debido del vehículo, los lugares apropiados para utilizarlo, etc.) que cualquier usuario de su vehículo deberá observar.

Seleccione la llave apropiada (consulte *LLAVES E INTERRUPTOR DE CONTACTO*) basándose en la experiencia del usuario, el uso del vehículo y el entorno.

Comparta la información sobre seguridad con los usuarios del vehículo. Asegúrese de que todos los usuarios y los pasajeros cum-

plen los requisitos que se detallan a continuación y se comprometen a seguir las indicaciones de seguridad. Ayude a los usuarios a familiarizarse con el vehículo.

Le animamos a que realice una revisión de seguridad anual de su vehículo. Póngase en contacto con un concesionario autorizado de BRP para obtener información detallada. Aunque no es obligatorio, se recomienda que un concesionario autorizado de BRP realice la preparación de pretemporada de su vehículo. Cada visita al concesionario autorizado de BRP es una gran oportunidad para comprobar si el vehículo está incluido en alguna campaña de seguridad. También le instamos a que visite su concesionario autorizado BRP respetando los plazos si llega a su conocimiento que hay alguna campaña de seguridad.

Consulte con un concesionario autorizado de BRP para informarse sobre la disponibilidad de los accesorios que necesite.

## Responsabilidad y cualificación del usuario

Lea esta Guía del usuario y vea el *VIDEO SOBRE SEGURIDAD*.

Familiarícese completamente con los mandos y el funcionamiento general del vehículo.

Si es posible, asista a un curso de formación (consulte con un concesionario autorizado de Can-Am sobre la disponibilidad de cursos de formación o visite el sitio web <http://www.rohva.org/>), y realice los ejercicios de la sección *EJERCICIOS DE PRACTICA*. Practique conduciendo en una zona apropiada que resulte segura y observe la respuesta de cada mando. Conduzca a una velocidad reducida. Para conducir a una mayor velocidad se requieren experiencia, conociemien-



to del terreno y unas condiciones adecuadas para la conducción.

Debe ser mayor de 16 años.

Debe tener la altura necesaria para sentarse correctamente: con la espalda apoyada contra el respaldo y el cinturón de seguridad puesto, sujetando el volante con las dos manos al mismo tiempo que puede pisar a fondo los pedales del freno y el acelerador con el pie derecho y mantener el pie izquierdo firme sobre el reposapiés.

Debe tener un permiso de conducir con arreglo a las leyes locales.

No utilice nunca este vehículo bajo el efecto de las drogas o el alcohol, ni si está cansado o enfermo. Estas condiciones afectan negativamente a los tiempos de reacción y la capacidad de juicio se ve alterada.

### **Transporte de un pasajero**

Lleve solamente un pasajero. El pasajero debe estar sentado en la cabina de forma apropiada.

El pasajero debe tener la altura necesaria para sentarse de la forma requerida: apoyado contra el respaldo con el cinturón de seguridad puesto, agarrarse a los dos asideros y mantener los pies firmes en su sitio (el derecho en el reposapiés y el izquierdo en el suelo del vehículo).

No lleve nunca un pasajero que haya consumido drogas o alcohol, ni que esté cansado o enfermo. Estas condiciones pueden afectar de forma negativa a las capacidades de reacción y juicio.

Pida al pasajero que lea las etiquetas de seguridad del vehículo.

No lleve nunca un pasajero que no parezca lo suficientemente capaz o cuya capacidad de juicio sea insuficiente para concentrarse en las condiciones del terreno y adaptarse a ellas en consecuencia. De forma

más específica para vehículos SSV, el pasajero debe prestar atención constante al terreno que tiene por delante para prepararse a tiempo en caso de golpes o choques.

### **Precaución durante la conducción**

- La conducción de este vehículo es diferente de la de otros vehículos aparentemente similares. Si no se toman las precauciones adecuadas, el vehículo puede ser objeto de una colisión o un vuelco con gran rapidez cuando se efectúan maniobras bruscas, como por ejemplo, al tomar curvas cerradas, durante la aceleración o desaceleración o al conducir en pendientes o sobre obstáculos
- No conduzca nunca a una velocidad excesiva. Vaya siempre a una velocidad adecuada para el terreno, la visibilidad, las condiciones de conducción y su experiencia.
- No intente realizar piruetas, como saltos, deslizamientos laterales o giros sobre su propio eje.
- No intente acelerar o reducir la velocidad bruscamente durante los giros cerrados. Esto puede dar lugar a un vuelco.
- Evite los derrapes y los deslizamientos. Si el vehículo empieza a derrapar o a deslizarse, gire el volante en la dirección del derrape o del deslizamiento. En superficies muy resbaladizas, como el hielo, conduzca lentamente y con mucha precaución para reducir el riesgo de deslizamiento y pérdida de control.

- Asegúrese siempre de que no haya personas ni obstáculos detrás del vehículo cuando manibre marcha atrás. Preste atención a los puntos ciegos. Cuando pueda maniobrar marcha atrás sin peligro, hágalo lentamente.
- No sobrepase nunca los límites de carga especificados para el vehículo. La carga debe estar bien asegurada. Reduzca la velocidad, incremente la distancia de frenado y observe el resto de las instrucciones en el subapartado *TRANSPORTE DE CARGA Y ACTIVIDADES LABORALES*.
- No olvide nunca que el vehículo tiene un peso considerable. El peso es suficiente para atrapar al usuario en caso de vuelco.
- Conduzca siempre lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido. Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo. Tómese el tiempo necesario para familiarizarse con el comportamiento del vehículo en entornos diferentes.
- No conduzca nunca por terrenos excesivamente accidentados, resbaladizos o poco compactos hasta que conozca y haya practicado las técnicas necesarias para controlar el vehículo en ese tipo de terrenos. Observe especial precaución al conducir por esa clase de terrenos.
- No conduzca nunca este vehículo en pendientes demasiado pronunciadas para la capacidad del vehículo o si no tiene la suficiente experiencia. Practique en pendientes suaves.

## Sistema de retención de los ocupantes

- Este vehículo está diseñado para llevar al conductor y a un pasajero; ambos deben usar prendas y equipamiento de protección adecuados (consulte *PRENDAS Y EQUIPAMIENTO* de esta sección).
- El conductor y el pasajero deben hacer uso de las redes laterales y los cinturones de seguridad en todo momento durante la conducción.
- Siga siempre los procedimientos adecuados para subir o bajar pendientes, según lo descrito en el apartado *CONDUCCIÓN DE SU VEHÍCULO*. Compruebe el terreno detenidamente antes de iniciar un ascenso o descenso. No suba o baje por cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia. No se acerque a un cambio de rasante a alta velocidad.

## Estado del terreno

- Este vehículo no está diseñado para el uso en superficies pavimentadas. Si necesita conducir en este tipo de superficie durante períodos breves, evite usos bruscos del volante, así como de los pedales del freno y el acelerador.
- No conduzca nunca por pendientes muy pronunciadas ni atravesarse laderas de forma transversal cuando lleve un remolque.
- Compruebe siempre si existen obstáculos antes de conducir en una zona desconocida. Siga siempre los procedimientos adecuados para sortear obstáculos, según lo descrito en el apartado *CONDUCCIÓN DE SU VEHÍCULO*.

- No conduzca nunca este vehículo en corrientes de agua rápidas ni que tengan una profundidad superior a la especificada en el apartado *CONDUCCIÓN DE SU VEHÍCULO*. Recuerde que si los frenos están húmedos, se reducirá su capacidad. Compruebe los frenos después de salir del agua. Si es necesario, acciónelos varias veces para que se sequen con el rozamiento.
- Aparque siempre el vehículo en terreno tan llano como sea posible. Coloque la palanca de cambios en posición de P (aparcamiento), detenga el motor y retire la llave antes de abandonar el vehículo.
- No dé nunca por sentado que con el vehículo es posible viajar sin riesgos en cualquier entorno. Los cambios bruscos en el terreno, debidos a agujeros, depresiones, terraplenes, diferencias de consistencia del suelo y otras irregularidades pueden provocar la inestabilidad e incluso el vuelco del vehículo. Para evitar que esto ocurra, reduzca la velocidad y observe siempre el terreno que tiene por delante. Si el vehículo empieza a inclinarse demasiado o a volcar, lo más recomendable es girar el volante inmediatamente en la dirección del vuelco. No utilice nunca los brazos o las piernas para evitar un vuelco. Mantenga siempre los brazos y las piernas dentro de la jaula.

# INSPECCIÓN PREVIA A LA CONDUCCIÓN

Antes de utilizar el vehículo, inspecciónelo siempre y asegúrese de que puede utilizarse de forma segura. Siga siempre el programa de mantenimiento descrito en esta Guía del usuario.



## ADVERTENCIA

Realice una inspección previa a la conducción cada vez que vaya a utilizar el vehículo para anticiparse a problemas que pudieran surgir. La inspección previa a la conducción puede ayudarle a supervisar indicios de desgaste y deterioro de componentes antes de que supongan un problema. Si detecta alguna anomalía, corríjala para reducir el riesgo de avería o accidente.

Antes de utilizar este vehículo, el usuario debe siempre llevar a cabo una serie de comprobaciones previas a la conducción.

## Lista de comprobaciones previas a la conducción

### Comprobaciones previas al arranque del motor (llave de contacto en posición OFF)

| COMPONENTES QUE SE DEBEN COMPROBAR | COMPROBACIONES QUE SE DEBEN REALIZAR   | ✓ |
|------------------------------------|--|---|
| Neumáticos                         | Compruebe la presión y el estado de los neumáticos. Consulte el apartado <i>ESPECIFICACIONES</i> y ajústelos de acuerdo con la carga.  |   |
| Ruedas                             | Compruebe si las ruedas presentan daños o una holgura anormal. Compruebe que las tuercas de las ruedas estén apretadas. Consulte las especificaciones de par en el apartado <i>RUEDAS Y NEUMÁTICOS</i> en <i>PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO</i> . |   |
| Radiador                           | Compruebe la limpieza del radiador.  |   |
| Rejilla frontal                    | Compruebe que la rejilla frontal esté limpia.  |   |
| Aceite de motor                    | Compruebe el nivel de aceite del motor.  |   |
| Refrigerante                       | Compruebe el nivel de refrigerante.  |   |
| Líquido de frenos                  | Compruebe el nivel del líquido de frenos.  |   |
| Filtro de aire del motor           | Inspeccione el filtro de aire del motor, reemplácelo si es necesario (efectuar un mantenimiento más frecuente cuando conduzca en zonas con mucho polvo).   |   |
| Filtro de aire de la CVT           | Inspeccione y limpie el o los filtros de aire de la CVT (uno en el 800 y dos en el 1000R) (al conducir en zonas con mucho polvo).  |   |
| Manguitos del eje motriz           | Compruebe el estado de los fuelles y los protectores del eje motriz.   |   |

| COMPONENTES QUE SE DEBEN COMPROBAR | COMPROBACIONES QUE SE DEBEN REALIZAR  | ✓ |
|------------------------------------|---|---|
| Carga y transporte                 | <p><b>Carga:</b> si transporta carga, respete la capacidad máxima de carga. Consulte <i>USO DEL COMPARTIMENTO DE CARGA</i> Asegúrese de que la carga está bien sujeta al compartimento de carga trasero.</p> <p><b>Carga del vehículo:</b> Asegúrese de que la carga total del vehículo (que incluye el peso del conductor, el pasajero, la carga, el peso de la lengua del remolque y los accesorios) no supera las especificaciones. Consulte <i>TRANSPORTE DE CARGAS</i></p> |   |
|                                    | <p>Si se dispone a utilizar un remolque u otros equipos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Compruebe el estado del enganche y de la bola del remolque.</li> <li>- Respete la capacidad de peso de la lanza y la capacidad de remolque que se indican en la etiqueta fijada al gancho o consulte el apartado de <i>ESPECIFICACIONES</i>.</li> <li>- Asegúrese de que el remolque esté bien asegurado al enganche.</li> </ul>  |   |
| Compartimento de carga trasero     | Compruebe que el compartimento de carga está cerrado correctamente.   |   |
|                                    | Compruebe que ambas puertas traseras se encuentran cerradas correctamente.  |   |
| Chasis y suspensión                | Compruebe el estado del chasis y la suspensión del vehículo; limpie estos componentes, si es necesario.   |   |

### Comprobaciones previas al arranque del motor (llave de contacto en posición ON)

| COMPONENTES QUE SE DEBEN COMPROBAR | COMPROBACIONES QUE SE DEBEN REALIZAR   | ✓ |
|------------------------------------|--|---|
| Indicador                          | Compruebe el funcionamiento de las luces indicadoras en el indicador nada más colocar la llave de contacto en posición ON. |   |
|                                    | Compruebe si hay mensajes en el indicador.   |   |
| Luces                              | Compruebe el funcionamiento y la limpieza de los faros y la luz trasera.   |   |
|                                    | Compruebe el funcionamiento de las luces larga y corta.  |   |
|                                    | Compruebe el funcionamiento de la luz de freno.  |   |

| <b>COMPONENTES QUE SE DEBEN COMPROBAR</b>           | <b>COMPROBACIONES QUE SE DEBEN REALIZAR</b>   | ✓ |
|---|---|---|
| Asientos, redes laterales y cinturones de seguridad | Compruebe que los asientos están correctamente asegurados.  |   |
|   | Compruebe si las redes laterales presentan algún deterioro. Reemplace las redes si encuentra algún deterioro.<br>Ajuste ambas redes laterales y compruebe que queden bien aseguradas. Use la correa de ajuste para tensar la red según se necesite. |   |
|   | Compruebe si los cinturones de seguridad están dañados. Abroche los cinturones de seguridad y compruebe que funcionan bien.   |   |
| Pedal del acelerador                                | Pise el acelerador varias veces para asegurarse de que funciona sin problemas y, al soltarlo, regresa a la posición de reposo.  |   |
| Pedal de freno                                      | Pise el pedal del freno; asegúrese de que ofrece la resistencia necesaria y, al soltarlo, regresa por completo a la posición de reposo.   |   |
| Nivel de combustible                                | Compruebe el nivel de combustible.  |   |

### Comprobaciones tras el arranque del motor

| <b>COMPONENTES QUE SE DEBEN COMPROBAR</b> | <b>COMPROBACIONES QUE SE DEBEN REALIZAR</b>   | ✓ |
|---|---|---|
| Volante                                   | Tuerza el manillar hacia la izquierda y la derecha para comprobar que la dirección funciona correctamente.  |   |
| Interruptor de contacto                   | Gire el interruptor de contacto a la posición OFF (apagado) para comprobar que el motor se para. Vuelva a arrancar el motor.  |   |
| Palanca de cambios                        | Compruebe el funcionamiento de la palanca de cambios (P, R, N, H y L).  |   |
| Selector 2WD/4WD                          | Compruebe el funcionamiento del selector de tracción a dos ruedas y a las cuatro ruedas (2WD/4WD).  |   |
| Frenos                                    | Avance lentamente unos metros y aplique los frenos. El pedal de freno debe presentar cierta resistencia al aplicarlo. Al soltarlo, el pedal debe volver a la posición de reposo. Los frenos deben responder adecuadamente a las acciones del conductor. |   |

# PREPARATIVOS PARA LA CONDUCCIÓN

## Antes de ponerse en marcha

Lleve a cabo las comprobaciones necesarias previas a la conducción para garantizar el estado de funcionamiento seguro del vehículo. Consulte *INSPECCIÓN PREVIA A LA CONDUCCIÓN*.

El conductor y el pasajero deben:

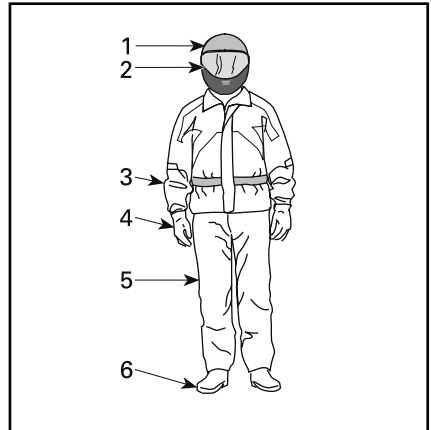
- Estar sentados de la forma adecuada.
- usar las redes laterales y el cinturón de seguridad.
- Utilizar prendas adecuadas para la conducción. (Consulte *PRENDAS Y EQUIPAMIENTO*.)

## Prendas y equipamiento

Es importante que tanto el conductor como el pasajero utilicen siempre ropas y accesorios de protección adecuados, por ejemplo:

- Casco homologado
- Protección para los ojos
- Botas
- Guantes
- Camisa de manga larga o chaqueta
- Pantalones largos.

Según las condiciones, quizás sea necesario utilizar gafas protectoras antivaho.



### *PRENDAS Y EQUIPAMIENTO*

1. Casco homologado
2. Protección ocular y facial
3. Camisa de manga larga o chaqueta
4. Guantes
5. Pantalones largos
6. Botas (calzado por encima del tobillo)

Las condiciones meteorológicas pueden ayudarle a decidir qué ropa debe utilizar. Para disfrutar de confort óptimo y evitar síntomas de congelación en invierno, utilice prendas con protección adecuada para la temperatura más baja prevista. La ropa interior térmica también ofrece una protección excelente.

No lleve nunca ropa suelta que pudiera enredarse en el vehículo o en ramas y arbustos.

### **Casco y protección para los ojos**

El uso del casco protege la cabeza y el cerebro contra posibles lesiones. Incluso con la jaula y las redes laterales del vehículo en uso, objetos del exterior podrían introducirse en la cabina y golpear a los ocupantes en la cabeza, o la cabeza podría sufrir algún golpe contra la jaula u objetos fuera del vehículo. El mejor casco del mercado no garantiza tampoco la protección total contra lesiones, pero las estadísticas indican que el uso de casco reduce

considerablemente el riesgo de lesiones cerebrales. Protéjase y lleve siempre casco durante la conducción.

### **Selección del casco**

El casco debe estar fabricado de acuerdo con los estándares apropiados en su región, provincia o país, y debe ser del tamaño adecuado.

Los cascos que incluyen protección para la cara constituyen una mejor elección, ya que ofrecen seguridad ante impactos frontales. Además, le protegerán del polvo y la arena, piedras, insectos, exposición a los elementos, etc.

Los cascos abiertos no ofrecen la misma protección para la cara y la barbilla. Si utiliza un casco abierto, debería utilizar una máscara y gafas protectoras. Las gafas normales o las gafas de sol no ofrecen protección suficiente. Se pueden romper o caerse, y no evitan que el viento y los objetos empujados por él puedan alcanzar los ojos.

Durante el invierno, será necesario llevar un gorro fino de lana, un pasamontañas o una máscara para la cara.

Utilice máscaras o gafas tintadas solo durante el día; evite su uso en la oscuridad o en condiciones de poca luz. No utilice estos artículos si no le permiten distinguir los colores adecuadamente.

### **Otras prendas y equipamiento**

#### **Calzado**

Utilice siempre calzado cerrado. El calzado resistente por encima de los tobillos con suelas antideslizantes ofrece más protección y podrá mantener los pies firmes en el reposapiés con facilidad.

Evite cordones largos que pudieran enredarse en los pedales del freno y el acelerador.

Durante el invierno, se recomienda el uso de botas de nylon o cuero con suela de goma y forro de fieltro extraíble.

No utilice botas de goma. Este tipo de bota se puede atascar en los pedales y afectar al uso adecuado del freno y el acelerador.

### **Guantes**

El uso de guantes enteros ofrece protección para las manos contra el viento, el sol, el calor, el frío y los objetos en el aire. Los guantes del tamaño correcto permitirán sujetar el volante con firmeza y contribuirán a reducir la fatiga de las manos. Los guantes resistentes y reforzados para el uso con ATV o motocicletas protegen las manos con mayor eficacia en caso de vuelco o accidentes. Si los guantes son demasiado gruesos, podrían dificultar la operación de los controles.

Durante el invierno, utilice un par de guantes de motonieve que ofrezcan suficiente protección térmica y no impidan el uso de los dedos para manejar los controles.

### **Chaquetas, pantalones y trajes**

Lleve chaqueta o camisa de manga larga y pantalones largos o un mono de cuerpo entero. Las prendas protectoras de calidad diseñadas para el uso con vehículos ATV, por ejemplo, le proporcionarán confort y evitarán distracciones causadas por elementos medioambientales adversos. En caso de accidente, las prendas protectoras de calidad fabricadas con materiales resistentes pueden evitar o reducir el riesgo de lesiones.

En temperaturas frías, protéjase contra el riesgo de hipotermia. La hipotermia, cuando el cuerpo se encuentra sometido a una temperatura muy baja, puede provocar pérdida de concentración, reducción de la capacidad de reacción y



pérdida de la capacidad de movimiento muscular preciso y fluido. Cuando haga frío, use prendas protectoras adecuadas, por ejemplo, una chaqueta cortavientos y capas de tejidos térmicos. Incluso en temperaturas moderadas, podría verse afectado por el frío que causa el viento durante la conducción.

Las prendas protectoras adecuadas para la conducción en temperaturas frías pueden resultar incómodas cuando no esté en marcha. Utilice capas de forma que pueda quitarse fácilmente algunas prendas. El uso de una capa exterior cortavientos sobre las prendas protectoras evita que el aire frío alcance la piel.

### **Ropa impermeable**

Si necesita utilizar el vehículo en condiciones húmedas, utilice prendas impermeables. En viajes largos, es buena idea llevar prendas impermeables en el vehículo. Si se mantiene seco, se mantendrá también cómodo y alerta.

### **Protección para los oídos**

La exposición continuada al viento y al ruido del motor durante la conducción puede provocar pérdida permanente de la capacidad auditiva. El uso de dispositivos protectores para el oído (por ejemplo, tapones) puede evitar el deterioro de la capacidad auditiva. Consulte la legislación local antes de usar dispositivos protectores para el oído.

---

# EVITAR ACCIDENTES

## Evitar situaciones de vuelco

El manejo de un SSV es diferente a la experiencia de conducción que ofrecen otros vehículos. Los SSV están diseñados para la conducción todoterreno (con una configuración específica en cuanto a la distancia entre los ejes y el ancho de vía, la altura de los bajos al suelo, la suspensión, el engranaje impulsor, los neumáticos, etc.) y, como resultado, pueden volcar en situaciones en las que los vehículos diseñados para el uso principal en superficies pavimentadas funcionarían normalmente sin problemas.

Una situación de vuelco o algún otro tipo de accidente pueden darse con gran rapidez al realizar maniobras bruscas, por ejemplo, en curvas cerradas, durante la aceleración o la reducción de la velocidad en los giros, así como durante la conducción por pendientes y sobre obstáculos. Las maniobras bruscas o un estilo de conducción agresivo pueden dar lugar a situaciones de vuelco o pérdida de control incluso en terreno llano. Si el vehículo vuelca, cualquier parte del cuerpo (los brazos, las piernas o la cabeza) fuera de la cabina podría quedar atrapada o sufrir lesiones por aplastamiento ocasionadas por la jaula u otros componentes del vehículo. También podría sufrir lesiones por impactos contra el suelo, la cabina u otros objetos.

Para reducir el riesgo de vuelco:

- Sea cuidadoso al girar.
  - Gire el volante en consonancia con la velocidad y el entorno; evite girarlo demasiado o con rapidez excesiva. Utilice el volante de forma coherente con la velocidad del vehículo y el entorno.
  - Reduzca la velocidad antes de tomar curvas. Evite frenar bruscamente en las curvas.
  - Evite acelerar bruscamente durante los giros, incluso al iniciar la marcha o a velocidades moderadas.
- No intente realizar piruetas, como giros sobre su propio eje, derrapes, deslizamientos, cabriolas o saltos. Si el vehículo empieza a derrapar o a deslizarse, gire el volante en la dirección del derrape o del deslizamiento. No pise de golpe los frenos y evite bloquear las ruedas.
- Evite las superficies pavimentadas. Este vehículo no está diseñado para el uso en superficies pavimentadas, donde el riesgo de vuelco es mayor. Si necesita conducir en superficies pavimentadas, realice giros lenta y gradualmente, y evite usos bruscos del acelerador y los frenos.

Este vehículo puede volcar hacia los lados, hacia delante o hacia atrás durante el uso en pendientes o terreno desnivelado.

- Evite la conducción a través de laderas (la conducción lateral por pendientes, en lugar de subir o bajar directamente). Siempre que sea posible, suba o baje por pendientes de forma directa, en lugar de hacerlo lateralmente. Si necesita conducir de este modo, hágalo con mucha precaución, y evite superficies resbaladizas, obstáculos o depresiones. Si el vehículo empieza a inclinarse o se desliza lateralmente, gire el volante para dirigirse hacia abajo, si es posible.
- Evite superficies con inclinación excesiva, y siga las indicaciones incluidas en esta guía para subir y bajar pendientes.
- Los cambios bruscos en el terreno, por ejemplo, agujeros, depresiones, terraplenes, diferencias de consistencia del suelo y otras irregularidades pueden provocar la inestabilidad e incluso el vuelco del vehículo. Preste atención al terreno que tiene por delante y reduzca la velocidad en zonas con desniveles.

El manejo del vehículo variará durante el transporte de cargas y el uso de remolques.

- Reduzca la velocidad y siga las instrucciones de este manual para transportar carga o arrastrar un remolque.
- Evite pendientes y terreno accidentado.
- Incremente la distancia de frenado.

### **Esté preparado ante la posibilidad de un vuelco.**

- Haga un uso correcto de las redes laterales y del cinturón de seguridad para evitar que los brazos y las piernas sobresalgan del vehículo.

- No se agarre nunca a la jaula durante la conducción. En caso de vuelco, las manos podrían quedar pilladas entre la jaula y el suelo. Mantenga las manos en el volante o los asideros.
- No utilice nunca los brazos o las piernas para evitar un vuelco. En posibles situaciones de vuelco, el conductor debe mantener el pie izquierdo firme en el reposapiés y sujetar el volante con ambas manos. El pasajero debe agarrarse a los asideros con las dos manos y mantener los pies firmes en el suelo.

## **Evitar colisiones**

Este vehículo puede alcanzar velocidades altas. Al incrementar la velocidad, aumenta también el riesgo de pérdida de control del vehículo, en especial durante la conducción todoterreno en áreas complicadas, y el riesgo de lesiones por colisión es igualmente mayor. No conduzca nunca a una velocidad excesiva. Vaya siempre a una velocidad adecuada para el terreno, la visibilidad, las condiciones de conducción y su experiencia. Reserve el uso de la llave de rendimiento para situaciones en que las capacidades de velocidad y aceleración máximas sean apropiadas.

No conduzca este vehículo en ninguna vía pública, carretera o autopista, incluso si es de tierra o de grava. La conducción del vehículo en carretera o autopista entraña riesgo de colisión con otros vehículos. Este vehículo no ha sido diseñado para circular por carretera. Por ejemplo, no cumple los estándares de seguridad de vehículos aplicables a los automóviles. En muchas jurisdicciones es ilegal conducir este vehículo en vías públicas.

Este vehículo no cuenta con el mismo tipo de protección ante colisiones que un automóvil, por ejemplo, no incluye airbags, la cabina no está totalmente cerrada y el diseño no proporciona un nivel de resistencia aceptable contra colisiones con otros vehículos. Por lo tanto, es muy importante utilizar los cinturones de seguridad y las redes laterales, y hacer uso de un casco homologado.

# CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO

## Ejercicios de práctica

Antes de utilizar el vehículo, es importante familiarizarse con su manejo y funcionamiento mediante la práctica en un entorno controlado. Si es posible, es buena idea completar un curso de formación formal para perfeccionar sus habilidades y ampliar sus conocimientos sobre el vehículo.

Busque una zona adecuada para practicar y realice los ejercicios siguientes. Debe tener unas dimensiones mínimas de 45 m por 45 m y estar libre de obstáculos, como árboles y rocas. Una vez que haya seleccionado un lugar adecuado y permitido, realice los ejercicios de práctica siguientes.

## Ejercicios de giro

La mayoría de los accidentes suelen darse al tomar curvas o realizar giros. Es más fácil que el vehículo pierda tracción o vuelque al realizar un giro demasiado cerrado o a velocidad excesiva. Reduzca la velocidad antes de tomar curvas.

- Aprenda primero a realizar giros suaves a la derecha a velocidades moderadas. Suelte el acelerador antes de girar y vuelva a aplicarlo lentamente durante el giro.
- Repita el ejercicio pero, esta vez, mantenga el acelerador a un nivel constante durante el giro.
- Por último, repita el ejercicio al tiempo que acelera lentamente.
- Realice prácticas de giro hacia el lado contrario.

Fíjese en la reacción del vehículo durante estos diferentes ejercicios. Recomendamos que suelte el acelerador antes de entrar en una curva para iniciar el cambio de dirección. Notará el aumento de la fuerza lateral con la velocidad y el uso del volante. Es necesario reducir

esta fuerza lateral tanto como sea posible para evitar situaciones de vuelco del vehículo.

## Ejercicios de giro en U

Realice prácticas de giro en U.

- Acelere lentamente y, a una velocidad moderada, gire gradualmente el volante hacia la derecha hasta que haya completado el giro en U.
- Repita el ejercicio variando el uso del volante y siempre a una velocidad muy baja.
- Realice prácticas de giro en U hacia el lado contrario.

Como mencionamos anteriormente, evite conducir por superficies pavimentadas, ya que el comportamiento del vehículo no será el mismo e incrementará el riesgo de vuelco.

## Ejercicios de frenado

Familiarícese con el uso de los frenos para acostumbrarse a su capacidad de respuesta.

- Utilícelos primero a velocidad moderada; luego, incremente la velocidad.
- Pruebe a frenar con distintos grados de suavidad y brusquedad mientras se desplaza en línea recta a diferentes velocidades.
- Familiarícese con los frenos en posibles situaciones de emergencia. El resultado de frenado óptimo se obtiene en línea recta, al pisar el freno bruscamente pero sin bloquear las ruedas.

Recuerde que la distancia de frenado dependerá de la velocidad del vehículo, de la carga y del tipo de superficie. Además, el estado de los neumáticos y los frenos juega un papel fundamental.

## Ejercicios de práctica con la marcha atrás

El paso siguiente implica el uso de la marcha atrás.

- Coloque un cono a cada lado del vehículo, junto a las ruedas traseras. Conduzca hacia delante hasta que pueda ver los conos; después, detenga el vehículo. Fíjese en la distancia que necesita para ver obstáculos detrás del vehículo.
- Familiarícese con el manejo del vehículo en marcha atrás y la reacción obtenida al usar el volante.
- Realice estos ejercicios en marcha atrás a velocidad moderada.
- Familiarícese con la función de anulación. No gire el volante mientras usa la función de anulación, ya que incrementa el riesgo de vuelco.

## Ejercicio de parada de emergencia del motor

Aprenda a detener el motor rápidamente en casos de emergencia.

- Mientras conduce a velocidad moderada, simplemente gire la llave de contacto a posición de apagado.

De este modo, comprobará la reacción del vehículo al detener el motor durante la conducción y podrá desarrollar este reflejo.

## Uso todoterreno

Por su propia naturaleza, la conducción todoterreno es peligrosa. Cualquier terreno que no haya sido específicamente preparado para el tránsito de vehículos presenta un riesgo inherente derivado de la imprevisibilidad de la consistencia, la composición y la inclinación del terreno. El terreno en sí mismo representa un factor de riesgo constan-

te, algo que debe ser asumido por quien se aventura a explorarlo.

Un conductor que se aleje de los caminos con el vehículo deberá actuar siempre con la máxima precaución para elegir la ruta más segura y observando atentamente el terreno inmediato. El vehículo no deberá ser utilizado por personas que no estén totalmente familiarizadas con las instrucciones de manejo correspondientes. Tampoco deberá utilizarse en terreno peligroso ni con grandes desniveles.

## Técnicas generales de conducción

### Sugerencias generales

Cuidado, prudencia, experiencia y pericia en la conducción son las mejores precauciones ante cualquier riesgo que pudiera surgir durante el uso del vehículo.

Cuando exista la más mínima duda acerca de la capacidad del vehículo para superar un obstáculo determinado, elija siempre otra ruta.

Si conduce en una zona no asfaltada, recuerde que los elementos más importantes son la potencia y la tracción, no la velocidad. No conduzca nunca más deprisa de lo que permitan la visibilidad y sus propias posibilidades de elegir una ruta segura. Conduzca siempre lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido. Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo. Sea especialmente precavido en superficies escabrosas, resbaladizas, heladas o con poca consistencia.

Observe constantemente el terreno que se encuentra por delante para detectar cambios bruscos en pendientes u obstáculos, tales como

rocas o raíces de árboles, capaces de provocar una pérdida de estabilidad que podría causar un vuelco o una vuelta de campana.

No utilice nunca el vehículo si los mandos no funcionan normalmente. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am.

Para mantener un control adecuado, se recomienda expresamente mantener ambas manos en el volante, de modo que le resulte fácil alcanzar todos los mandos. Lo mismo se aplica para los pies. Para reducir al mínimo la posibilidad de lesiones en las piernas o los pies, mantenga siempre el pie izquierdo en el reposapiés y el pie derecho en el suelo. Además, mantenga el cuerpo entero dentro de la cabina para evitar golpes contra objetos fuera del vehículo.

Deben evitarse ramas y otros objetos que podrían introducirse en la cabina y golpear al conductor o al pasajero.

### Maniobras marcha atrás

Cuando manobre marcha atrás, compruebe que no haya personas ni obstáculos detrás del vehículo. Preste atención a los puntos ciegos. Siempre que sea seguro desplazarse marcha atrás, hágalo lentamente y evite las curvas cerradas.

### ADVERTENCIA

El uso del volante durante la conducción marcha atrás incrementa el riesgo de vuelco.

**NOTA:** Durante la conducción marcha atrás, el régimen de revoluciones del motor está limitado, con lo que se limita igualmente la velocidad del vehículo marcha atrás.

### ADVERTENCIA

Al bajar por pendientes en marcha atrás, la gravedad puede incrementar la velocidad del vehículo por encima del límite de velocidad establecido para la marcha atrás.

### Cruce de carreteras

Si necesita cruzar una carretera, asegúrese de que cuenta con visibilidad total del tráfico en ambas direcciones y determine con antelación el punto de salida al otro lado de la carretera. Diríjase en línea recta hacia dicho punto. No acelere ni cambie de dirección bruscamente; esto podría dar lugar a un vuelco. No conduzca por aceras ni carriles para bicicletas; estas vías están reservadas específicamente para dichos usos.

### Conducción por superficies pavimentadas

Evite las superficies pavimentadas. Este vehículo no está diseñado para el uso en superficies pavimentadas, donde el riesgo de vuelco es mayor. Si necesita conducir en superficies pavimentadas, realice giros lenta y gradualmente, y evite usos bruscos del acelerador y los frenos.

### Conducción por aguas poco profundas

El agua puede ser un factor de riesgo especial. Si el curso es demasiado profundo, el vehículo puede "flotar" y volcar. Compruebe la profundidad del agua y la fuerza de la corriente antes de cruzar con el vehículo. La profundidad del agua no debería ser superior a 30 cm para que el vehículo pueda cruzar el obstáculo con seguridad. Tenga cuidado con superficies resbaladizas, tales como rocas, hierba, troncos, etc., tanto en el agua como en

las orillas. Puede producirse una pérdida de tracción. No intente entrar en el agua a gran velocidad.

El agua afecta a la capacidad de frenado del vehículo. Asegúrese de que se sequen los frenos; para ello, acci6nelos varias veces despu6s de salir del agua con el veh6culo.

Junto al agua puede haber barro y terrenos de marismas. Prep6rese para la posibilidad de encontrarse s6bitamente con "hoyos" o cambios de profundidad. Asimismo, deber6 prestar atenci6n a posibles obst6culos peligrosos tales como rocas, troncos, etc., cubiertos parcialmente por la vegetaci6n.

### **Conducci6n sobre nieve o hielo**

Cuando realice la inspecci6n previa a la conducci6n, preste especial atenci6n a los lugares del veh6culo en los que la acumulaci6n de nieve o hielo pueda obst1ruir la visibilidad de las luces traseras, las aberturas de ventilaci6n, el radiador y el ventilador, as6 como afectar al movimiento de los mandos. Antes de ponerse en marcha, compruebe que el volante y los pedales del freno y el acelerador funcionan sin problemas.

Siempre que se conduzca este veh6culo por un camino nevado, el agarre de los neum6ticos se reduce, de modo que el veh6culo reacciona de modo distinto a las acciones del conductor. En las superficies de poco agarre, la respuesta de la direcci6n no es tan inmediata y precisa, las distancias de frenado aumentan y la aceleraci6n se ve afectada. Reduzca la velocidad y no pise a fondo el acelerador. Esto solo provocar6 que las ruedas patinasen y un posible deslizamiento del veh6culo por sobreviraje. No frene bruscamente. El veh6culo podr6 deslizarse sin control en l6nea recta. Tambi6n en este caso lo m6s prudente es reducir la veloci-

dad antes de realizar una maniobra. De este modo, dispondr6 de m6s tiempo y distancia para mantener el control del veh6culo.

Cuando conduzca el veh6culo sobre una superficie poco compacta o cubierta de nieve, la turbulencia que genera el veh6culo al desplazarse atrapar6 nieve pulverizada, que puede llegar a acumularse o fundirse sobre algunos componentes descubiertos, entre los que se encuentran piezas giratorias como los discos de freno. El agua, la nieve y el hielo pueden afectar al tiempo de respuesta del sistema de frenos del veh6culo. Incluso cuando no sea necesario aminorar la velocidad del veh6culo, accione los frenos con frecuencia para evitar que se acumule hielo o nieve y secan las pastillas y los discos de freno. En situaciones de conducci6n de bajo riesgo, esta operaci6n le servir6 para probar el nivel de agarre y saber c6mo reacciona el veh6culo a los mandos. Mantenga siempre despejados de hielo y nieve el suelo y los pedales del freno y el acelerador. Quite con frecuencia la nieve del asiento, el volante, los faros y las luces traseras.

La nieve puede ocultar rocas, ra6ces de 6rboles u otros objetos y, si se derrite, puede imposibilitar la conducci6n, ya que existe el riesgo de que el veh6culo se quede atascado o pierda la tracci6n sobre la nieve medio derretida. Observe a cierta distancia el camino por delante y preste siempre atenci6n a posibles indicaciones de la existencia de esos obst6culos. En caso de duda, no se acerque. No conduzca por v6as fluviales heladas sin asegurarse antes de que el hielo puede aguantar bien el peso del veh6culo con los ocupantes y la carga.

Al final de cada viaje, es recomendable quitar la nieve y el hielo acumulados en el veh6culo y todas las



piezas móviles (frenos, componentes de la dirección, tren motriz, mandos, ventilador del radiador, etc.). Después de parar el vehículo y el motor, la nieve se convertirá en hielo, que resultará más difícil de quitar en la siguiente inspección previa a la conducción.

### **Conducción sobre arena**

La arena y la conducción por dunas constituyen una experiencia irrepetible; no obstante, deberá observar algunas precauciones básicas. La presencia de arena fina, mojada o "profunda" puede dar lugar a la pérdida de tracción y provocar un deslizamiento, un brusco descenso o que el vehículo quede "encallado". Si esto ocurre, busque una base más firme. Nuevamente, lo más recomendable es reducir la velocidad y mantenerse alerta.

Cuando conduzca por dunas, es recomendable que el vehículo vaya equipado con un indicador de seguridad (bandera) de tipo antena. Esto facilitará su localización para otros conductores que se encuentren en dunas cercanas. Conduzca con precaución si ve otro indicador de seguridad frente a usted.

### **Conducción sobre grava, gravilla y otras superficies resbaladizas**

La conducción en terrenos con piedras sueltas y grava tiene varios puntos en común con las maniobras sobre el hielo. Afectan a la dirección del vehículo, de modo que existe el riesgo de deslizarse y volcar, sobre todo cuando se va a gran velocidad. Además, estos elementos pueden influir en la distancia de frenado. Recuerde que "apretar a fondo" el acelerador o derrapar puede provocar que salgan despedidas hacia atrás piedras sueltas, con el consiguiente riesgo para otros conductores. No lo haga nunca deliberadamente.

Si el vehículo derrapa o resbala, puede ser de utilidad girar el volante en la dirección del deslizamiento hasta que vuelva a recuperar el control. Procure que no se bloqueen nunca los frenos ni las ruedas.

### **Cruce de obstáculos**

Utilice la gama de marchas cortas (L) para salvar obstáculos.

Los obstáculos que aparezcan en la "pista" deben ser sorteados con precaución. Aquí se incluyen rocas, árboles caídos y depresiones. Deberá evitar estos obstáculos siempre que sea posible. Recuerde que algunos obstáculos son muy grandes o peligrosos para cruzarlos y deben ser evitados. Como norma general, no intente nunca pasar por encima de un obstáculo más alto que la altura de los bajos del vehículo al suelo. Es posible pasar con seguridad por encima de rocas o árboles caídos pequeños; acérquese a los obstáculos a una velocidad moderada y, siempre que sea posible, hágalo en ángulo recto. Ajuste la velocidad sin perder impulso y no acelere bruscamente. El pasajero deberá agarrarse fuertemente a los asideros y mantener los pies en el suelo con firmeza. Sujete bien el volante sin cerrar los puños y proceda con cuidado. Tenga en cuenta que el obstáculo podría ser resbaladizo o moverse mientras pasa por encima.

### **Conducción por pendientes**

Cuando conduzca por cuestas o pendientes, tenga en cuenta dos cosas muy importantes: prepárese para encontrar superficies resbaladizas, obstáculos y variaciones del terreno, y sujétese adecuadamente en el interior del vehículo. Al subir o bajar por pendientes resbaladizas o de poca consistencia, podría perder el control del vehículo. Si alcanza y supera la cima de una colina a

gran velocidad, es posible que no le dé tiempo a prepararse para el terreno que pudiera encontrar al otro lado. Procure no aparcar en pendiente. Coloque siempre la palanca de cambios en posición P (aparcamiento) al detener o aparcar el vehículo, sobre todo en pendiente, para evitar que salga rodando. Si necesita aparcar en una pendiente muy inclinada, bloquee las ruedas con piedras o ladrillos.

### Conducción en ascenso

Utilice la gama de marchas cortas (L) para subir pendientes.

Por su configuración, este vehículo ofrece gran tracción incluso en pendientes, tanto que podría volcar antes de perder la tracción. Por ejemplo, no es raro encontrar terrenos en los que la parte superior de la cuesta se ha erosionado hasta el punto de que la cima se eleva con una gran inclinación. Este vehículo no está diseñado para el uso en estas situaciones. Siga otra ruta.

Siempre es recomendable conocer el estado del terreno al otro lado de la colina o terraplén. Con demasiada frecuencia surgen desniveles muy bruscos que es imposible sortear o descender.

Si le parece que la inclinación de la pendiente es excesiva, aplique los frenos para inmovilizar el vehículo. Coloque la palanca de cambios en marcha atrás (R) y retroceda lentamente sin soltar prácticamente los frenos para no ganar velocidad. No intente dar la vuelta. No permita que el vehículo se deslice con el motor desembragado. Evite frenar bruscamente, ya que incrementaría el riesgo de vuelco.

### Conducción en descenso

Este vehículo ofrece más seguridad subiendo cuestas pronunciadas que bajándolas. Por lo tanto, es fundamental asegurarse de que existe

una ruta segura para descender una pendiente antes de subir la cuesta correspondiente.

La desaceleración al bajar por pendientes resbaladizas podría provocar un efecto "tobogán" del vehículo, que se deslizaría rápidamente. Mantenga una velocidad constante o acelere ligeramente para recuperar el control. No pise de golpe los frenos y evite bloquear las ruedas.

### Conducción por laderas

Siempre que sea posible, evite conducir por laderas (es decir, atravesar pendientes, en lugar de subirlas o bajarlas directamente). Si es necesario, hágalo con suma precaución. El desplazamiento transversal por una ladera con una gran inclinación presenta un alto riesgo de vuelco. Además, si se trata de superficies resbaladizas o poco firmes, podría producirse un deslizamiento lateral incontrolable. Evite todos los objetos o las depresiones que puedan intensificar la elevación de un lado del vehículo con respecto al otro (esto podría causar un vuelco). Si el vehículo empieza a inclinarse o se desliza lateralmente, gire el volante para dirigirse hacia abajo, si es posible.



### ADVERTENCIA

Tenga precaución al cargar y transportar depósitos con líquidos. Pueden afectar a la estabilidad del vehículo durante la bajada de pendientes e incrementar el riesgo de vuelco.

### Pendientes bruscas

Este vehículo no está diseñado para el uso en terrenos con socavones. Los bajos de este vehículo chocarán con el suelo y, por lo general, el vehículo se detendrá si las ruedas delanteras o traseras entran en un socavón o una pendiente

muy brusca. Si la caída es muy repentina o profunda, el vehículo se inclinará y dará una vuelta de campana.

No intente maniobrar en pendientes muy bruscas. Utilice la marcha atrás y siga otra ruta.

### Uso recreativo del vehículo, viajes largos y en grupo

Respete los derechos y las limitaciones de los demás. No conduzca en zonas destinadas a otros tipos de usos todoterreno. Esto incluye pistas para motonieves, pistas ecuestres, pistas de esquí nórdico, pistas para bicicletas de montaña, etc. No dé nunca por sentado que no habrá otras personas utilizando la pista. Conduzca siempre por la derecha de la pista y nunca zigzagueando. Esté siempre preparado para parar o apartarse a un lado si aparece otro usuario de la pista en sentido contrario.

Hágase socio de un club local de SSV. Le proporcionarán un mapa y orientación o le informarán acerca de dónde se puede utilizar el SSV. Si no hay ningún club en su zona, puede contribuir a que se cree uno. La conducción en grupo y las actividades de estos clubes proporcionan una agradable experiencia social. No utilice nunca este vehículo bajo los efectos de las drogas o el alcohol, ni si está cansado o enfermo.

Mantenga siempre una distancia de seguridad con respecto a otros conductores. Su criterio acerca de la velocidad, las condiciones del terreno y meteorológicas, el estado mecánico del vehículo y la confianza en el criterio de los demás le ayudarán a determinar la distancia de seguridad más apropiada. Al igual que cualquier otro vehículo motorizado, este vehículo necesita tiempo y espacio para frenar.

Antes de partir, indíquele a alguien hacia dónde va y a qué hora ha previsto regresar.

Según la duración que vaya a tener el paseo, deberá llevar más herramientas o equipo para emergencias. Averigüe dónde puede obtener más gasolina. Prepárese para las condiciones que pudiera encontrar. Siempre deberá tenerse en cuenta la conveniencia de llevar un botiquín de primeros auxilios para emergencias.

### Entorno

Una de las ventajas de este vehículo es que le permite alejarse de los caminos más trillados y alejarse de las poblaciones. Sin embargo, siempre debe respetarse la naturaleza y los derechos de los demás a disfrutarla. No conduzca en áreas protegidas o sensibles desde el punto de vista medioambiental. Sea respetuoso con el entorno: no conduzca por encima de la vegetación, no corte árboles ni vallas y procure no derrapar ni destruir el terreno. "Pise con suavidad".

Este vehículo puede causar incendios sin control fuera de la carretera asfaltada si los residuos se acumulan cerca del escape o en otro punto caliente del motor y la chispa de encendido cae en pasto seco. Evite desplazarse en zonas húmedas, a través de tierras pantanosas o con pasto alto, donde los residuos se pueden acumular. Si necesita desplazarse por esas zonas, realice una inspección y quite todos los residuos del motor y de los puntos calientes. Consulte el apartado **CUIDADO DEL VEHÍCULO** para conocer más detalles.

La persecución de animales salvajes es ilegal en muchas zonas. Un animal puede morir de agotamiento después de haber sido perseguido por un vehículo motorizado. Si encuentra algún animal en la pista,

deténgase y obsérvelo sin hacer ruido y con precaución. Probablemente, será uno de los mejores recuerdos de su vida.

Observe la regla: no deje nada de lo que se haya llevado consigo. No tire basura. No encienda hogueras si no tiene permiso para ello y, aunque lo tenga, hágalo siempre lejos de zonas secas. Los peligros que ocasionen en la pista pueden provocar daños a otras personas o incluso a usted mismo, incluso posteriormente.

Respete las tierras de labranza. Pida siempre permiso a los propietarios antes de conducir por fincas privadas. Respete las cosechas, los animales de granja y los límites de propiedad.

Y por último, no contamine arroyos, lagos ni ríos. Y no modifique el motor ni el sistema de escape, y no desmonte ninguno de sus componentes porque afecta al nivel de emisiones del vehículo.

# TRANSPORTE DE CARGA Y ACTIVIDADES LABORALES

## Trabajo con el vehículo

El vehículo puede ayudarle a realizar algunas tareas LIGERAS, que van desde la retirada de nieve hasta el remolque de madera o el transporte de carga. Existe una gama de accesorios que puede obtener a través de su concesionario autorizado de Can-Am. Para evitar posibles lesiones, siga las instrucciones y las advertencias que acompañan al accesorio. Respete los límites de carga del vehículo. La sobrecarga del vehículo puede someter a los componentes a una presión excesiva y causar fallos. Evite realizar grandes esfuerzos físicos para levantar cargas pesadas o tirar de las mismas, o para empujar el vehículo.

## Transporte de cargas

Cualquier carga que se encuentre en el vehículo afectará al manejo, la estabilidad y la distancia de frenado. No exceda nunca la capacidad de carga máxima del vehículo, que incluye el peso del conductor, el pasajero, la carga, los accesorios y la lengua del remolque.

Tenga siempre en cuenta que la carga puede deslizarse o caerse y provocar un accidente.

| LÍMITE DE CARGA DEL VEHÍCULO   |  |
|--|--|
| 363 kg<br>(todo los modelos excepto Limited)<br>340 kg<br>(modelo Limited) | Incluye el peso de los ocupantes, la carga, la lanza del remolque y los accesorios que se hayan añadido. |

A continuación se facilita un ejemplo de una distribución adecuada de la carga total del vehículo:

| EJEMPLO DE CARGA TOTAL DEL VEHÍCULO ADECUADA (MODELOS CON 363 kg DE CARGA TOTAL; AJUSTAR DE ACUERDO CON EL LÍMITE DE CARGA DE SU MODELO.) |                                   |            |                  |                          |
|---|-----------------------------------|------------|------------------|--------------------------|
| CONDUCTOR Y PASAJERO  | CARGA DEL COMPARTIMIENTO DE CARGA | ACCESORIOS | PESO DE LA LANZA | CARGA TOTAL DEL VEHÍCULO |
| 200 kg  | 70 kg                             | 25 kg      | 68 kg            | 363 kg                   |

Para reducir el riesgo de pérdida de control del vehículo o de la carga, siga estas recomendaciones.

## Configuración del vehículo durante el transporte carga

Cuando la carga total excede de 180 kg, que incluye el peso del piloto, la carga, los accesorios y la extensión del remolque, infle los neumáticos con arreglo a la carga; consulte las *ESPECIFICACIONES*.

**NOTA:** Durante el transporte de cargas pesadas o pasajeros, ajuste la suspensión en consonancia.

**NOTA:** Durante el transporte de cargas pesadas en el compartimento de carga o el uso de remolques, conduzca en marcha corta (L).

### Uso del compartimento de carga

**AVISO** Durante la carga o la descarga, asegúrese de no exceder el límite de peso en ninguna de las puertas traseras.

La carga debe tener la altura mínima posible; una carga alta elevará el centro de gravedad del vehículo, lo que producirá un efecto negativo en la estabilidad. Coloque la carga hacia la parte delantera central del compartimento de carga distribuyéndola de la forma más equilibrada que sea posible.

Asegure la carga con los ganchos de sujeción dentro del compartimento de carga. Use exclusivamente los ganchos de sujeción al fondo del compartimento de carga; no utilice la jaula ni ninguna otra parte del vehículo para sujetar la carga. Si no está asegurada debidamente, la carga se podría deslizar o caer, y golpear a los ocupantes del vehículo o a transeúntes. Además, si se mueve durante la conducción, el manejo del vehículo podría verse afectado de forma negativa.

Los objetos de altura superior a las paredes del compartimento de carga podrían obstaculizar la visibilidad del piloto y causar lesiones en caso de accidente. Las cargas que sobresalen lateralmente pueden engancharse a arbustos, ramas u otros obstáculos. No deje que la carga tape las luces de freno. Asegúrese de que la carga cabe en el compartimento sin sobresalir y de que no interferirá con la visibilidad ni el control del vehículo.

No sobrecargue nunca el compartimento de carga.



## ADVERTENCIA

No conduzca nunca el vehículo con la puerta trasera abierta.

### CARGA MÁXIMA DEL COMPARTIMENTO

|                                 |        |   |
|---------------------------------|--------|---|
| COMPARTIMENTO DE CARGA (TOTAL)  | 272 kg | Carga distribuida de forma equilibrada y bien asegurada. Cargada con una altura mínima para reducir la altura del centro de gravedad. |
| COMPARTIMENTO DE CARGA INFERIOR | 272 kg | Distribuida de un modo homogéneo.   |
| COMPARTIMENTO DE CARGA SUPERIOR | 181 kg | Distribuida de forma equilibrada en el separador del suelo.   |
| PUERTA TRASERA SUPERIOR         | 100 kg | Únicamente durante la carga del compartimento. No conduzca nunca con la puerta trasera abierta.                                       |
| PUERTA TRASERA INFERIOR         | 100 kg | Únicamente durante la carga del compartimento. No conduzca nunca con la puerta trasera abierta.                                       |

A continuación puede ver ejemplos de límites de carga del compartimento:

| <b>EJEMPLOS DE CARGA TOTAL DEL COMPARTIMENTO DE CARGA</b>      |  |   |
|--|--|---|
| <b>CARGA DE LA SECCIÓN SUPERIOR DEL COMPARTIMENTO DE CARGA</b> | <b>CARGA DE LA SECCIÓN INFERIOR DEL COMPARTIMENTO DE CARGA</b> | <b>CARGA TOTAL DEL COMPARTIMENTO DE CARGA</b> |
| 0 kg   | 272 kg   | 272 kg  |
| 100 kg   | 172 kg   | 272 kg  |
| 181 kg   | 91 kg  | 272 kg  |

### **Conducción durante el transporte de carga**

Reduzca la velocidad cuando transporte carga y tome las curvas de forma gradual. Evite pendientes y terreno accidentado. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado. Es posible que este vehículo requiera más distancia para detenerse durante el transporte de cargas pesadas, sobre todo en superficies inclinadas.

### **Inclinación del compartimento de carga**

El compartimento de carga se puede inclinar para facilitar la descarga. Utilice los tiradores a los lados del compartimento de carga.



1. Tirador derecho

**AVISO** Apague el motor siempre que se disponga a inclinar el compartimento de carga.

### **⚠️ ADVERTENCIA**

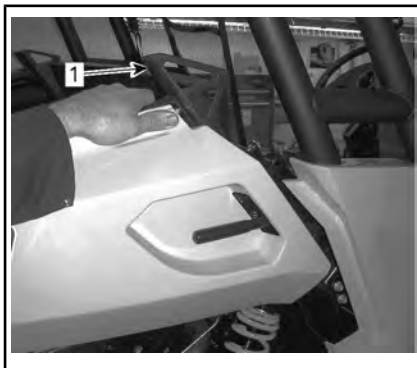
- Asegúrese siempre de que no haya nadie detrás del compartimento de carga antes de utilizar el tirador.
- El peso de la carga puede influir en la operación de la función de inclinación (durante la inclinación o el descenso) del compartimento de carga.

Tenga mucho cuidado al utilizar las puertas traseras y el compartimento de carga, ya que la carga podría haberse movido durante el transporte.

Para bajar el compartimento de carga basta con empujar hacia abajo hasta que quede colocado en su sitio.

## ⚠ ADVERTENCIA

- Manténgase alejado del compartimento de carga y de su punto de unión con el armazón del vehículo mientras baja el compartimento. No permita que nadie se acerque.
- Compruebe que las puertas traseras y el compartimento de carga están asegurados correctamente antes de ponerse en marcha.
- Asegúrese de que no queda ningún objeto entre el compartimento de carga levantado y el armazón del vehículo para que pueda asegurar bien el compartimento cuando lo baje.



*EMPUJE PARA CERRAR.*

1. Protector para la mano

## Arrastre de cargas

**AVISO** Para el uso de remolques, se debe instalar correctamente un enganche trasero aprobado por BRP en el vehículo.

No utilice nunca la jaula del vehículo para arrastrar cargas; el vehículo podría volcar. Use exclusivamente el enganche del remolque o el cabrestante (si lo tiene).

Si utiliza cadenas o cables para arrastrar cargas, asegúrese de que no hay holgura antes de iniciar la marcha y mantenga la tensión en todo momento.

Si utiliza cadenas o cables para arrastrar cargas, asegúrese de frenar de forma progresiva. La inercia de la carga podría dar origen a un impacto.

Cuando arrastre cargas, respete siempre la capacidad máxima especificada. Consulte el *USO DE REMOLQUES*.



*SECCIÓN DELANTERA DEL COMPARTIMENTO DE CARGA INCLINADO LIBRE DE OBJETOS*

## ⚠ ADVERTENCIA

Si hay holgura, la cadena o el cable se podrían romper bruscamente.

Si se dispone a remolcar otro vehículo, asegúrese de tener a alguien al control del vehículo remol-



cado. Esta persona deberá encargarse de frenar y girar el volante para evitar la pérdida de control del vehículo.

Antes de arrastrar cargas con un cabrestante, consulte las instrucciones del fabricante de cabrestante.

Reduzca la velocidad cuando arrastre cargas y tome las curvas de forma gradual. Evite pendientes y terreno accidentado. No intente conducir por pendientes con inclinación excesiva. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado, sobre todo en superficies inclinadas y cuando haya un pasajero a bordo. Procure evitar maniobras con riesgo de derrape o deslizamiento.

## Uso de remolques

**AVISO** Para el uso de remolques, se debe instalar correctamente una placa de enganche trasera aprobada por BRP en el vehículo.

Si se conduce este vehículo con remolque existe un mayor riesgo de vuelco, especialmente en terrenos inclinados. Si se arrastra un remolque, compruebe que el enganche es compatible con el del vehículo. Asegúrese de que el remolque se encuentra en horizontal con respecto al vehículo. (En algunos casos quizá sea necesario instalar alguna extensión especial en el enganche del vehículo). Utilice cadenas o cables de seguridad para conectar el remolque al vehículo.

Reduzca la velocidad cuando arrastre un remolque y tome las curvas de forma gradual. Evite pendientes y terreno accidentado. No intente conducir por pendientes con inclinación excesiva. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado, sobre todo en superficies inclinadas y cuando haya un pasajero a bordo. Procure evitar

maniobras con riesgo de derrape o deslizamiento.

La carga indebida del remolque puede dar lugar a la pérdida de control del vehículo. Asegúrese de que hay algo de peso en la lengua del remolque.

La carga debe estar siempre distribuida de forma equilibrada y asegurada correctamente en el remolque. Si el remolque está bien cargado, será más fácil manejarlo.

Durante el uso de remolques, coloque siempre la palanca de cambios en marcha baja (L); además de conseguir un par superior, el uso de la marcha baja compensará por el incremento de carga sobre las ruedas traseras.

Cuando se detenga o aparque, bloquee las ruedas del vehículo y del remolque para evitar desplazamientos.

Proceda con precaución cuando vaya a desenganchar un remolque cargado, ya que podría caer sobre usted o sobre otras personas.

Cuando esté arrastrando un remolque, respete el peso máximo de la lengua y la capacidad de remolque que se indica en la etiqueta pegada al gancho y que se menciona en las *ESPECIFICACIONES*.

Asegúrese de que hay algo de peso en la lanza.

# INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LAS ETIQUETAS DEL PRODUCTO (CANADÁ/ESTADOS UNIDOS)

## Etiqueta colgante

### Canadá/Estados Unidos

Este vehículo se suministra con una etiqueta colgante y adhesivos con información de seguridad importante.

Cualquier usuario de este vehículo deberá leer y comprender esta información antes de conducir.

**⚠ ADVERTENCIA.** El manejo, servicio y mantenimiento de un vehículo todoterreno puede exponerle a sustancias químicas, incluido el escape del motor, monóxido de carbono, ftalatos y plomo. Estas sustancias pueden ser cancerígenas y causantes de defectos de nacimiento u otros problemas reproductivos según el Estado de California. Para minimizar la exposición, evite respirar cerca del tubo de escape, no ponga a ralentí el motor a menos que sea necesario, revise su vehículo en un área bien ventilada, utilice guantes y lávese las manos con frecuencia cuando lo haga.

Para más información visite [www.P65Warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle)

704906872

## ⚠ ADVERTENCIA

**ESTE VEHÍCULO SE HA DISEÑADO PARA SU USO RECREATIVO Y APLICACIONES DE UTILIDAD GENERAL SECUNDARIAS. NO SE PERMITEN OPERADORES MENORES DE 16 AÑOS.**

**HAY DISPONIBLES CURSOS DE CAPACITACIÓN SOBRE HABILIDADES DE MANEJO PARA VEHÍCULOS OPERADOS A DISTANCIA (ROV). PARA OBTENER INFORMACIÓN, CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR. Lea la Guía del usuario y las etiquetas de seguridad y vea el video relacionado. Siga todas las instrucciones y advertencias.**

**CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR PARA INFORMARSE SOBRE LAS LEYES ESTATALES O LOCALES REFERENTES A LA OPERACIÓN DE VEHÍCULOS ROV.**

El uso inadecuado de vehículos por fuera de pistas asfaltadas puede dar lugar a lesiones graves o la muerte.

### Esté preparado

- Abroche los cinturones de seguridad y asegúrese de que las redes o puertas estén sujetas de forma segura en su sitio.
- Utilice un casco homologado, así como prendas y accesorios de protección.
- Todo conductor debe estar sentado con la espalda contra el asiento, los pies bien apoyados sobre el suelo o el reposapiés y las manos sobre el volante o los asideros. Permanezca por completo dentro del vehículo.

### Conduzca de forma responsable

- Evite la pérdida de control de los vuelcos:
- Evite realizar maniobras bruscas, deslizamientos hacia los lados, derrapes o cabrias; y nunca realice piroetas de giro.
- Evite acelerar bruscamente durante los giros, incluso al iniciar la marcha.
- Reduzca la velocidad antes de tomar curvas.
- Prevea como conducir en cuestas, terreno accidentado, surcos y otros cambios de terreno y tracción. Evite superficies pavimentadas.
- Evite la conducción por fatiga.

**Los vuelcos han causado lesiones graves y muertes, incluso en terrenos llanos y abiertos.**

**Asegúrese de que los conductores presten atención y planifiquen con antelación.**

- En posibles situaciones de vuelco, reduzca el riesgo de lesiones:
- Sujete firmemente el volante o asideros y agítese bien.
- No coloque ninguna parte del cuerpo fuera del vehículo por ningún motivo.

### Exija que su vehículo se use apropiadamente

- Haga lo que está en su mano para evitar lesiones:
- No permita la conducción negligente o imprudente.
- Asegúrese de que los conductores sean mayores de 16 años y tengan un permiso de conducir válido.
- No permita que las personas conduzcan bajo los efectos de drogas o alcohol.
- No permita la conducción sobre carreteras públicas a menos que se trate de un acceso designado para vehículos a zonas no asfaltadas. Debido a lo anterior se pueden producir colisiones con automóviles o camiones.
- No sobrepase la capacidad de los asientos: vea la información de la parte posterior de esta tarjeta.



70490751\_ES

ESTA ETIQUETA NO DEBE ELIMINARSE ANTES DE LA VENTA.

## Mesa inclinada

Resultado de la prueba

**Bombardier Recreational Products inc.**  
Modelo de vehículo: XXXX

**XX.X**

Medida de la estabilidad lateral, en grados, de un vehículo de muestra en condiciones normales (con la carga de un conductor y un pasajero - 195,045 kg) según la medida del fabricante de acero con el examen de estabilidad lateral de la mesa inclinada del estándar ANSI/ROHVA de vehículos todoterreno recreativos. La modificación del vehículo, accesorios y la carga pueden afectar a la estabilidad lateral.

Hay disponibles cursos de capacitación sobre habilidades de manejo para vehículos operados a distancia (ROV). Para más información, contacte con su distribuidor y/o rohva.org.

Consulte a su concesionario para informarse sobre la normativa estatal o local aplicable al uso del ROV.

ESTA ETIQUETA NO DEBE ELIMINARSE ANTES DE LA VENTA.

### DESCRIPCIÓN DEL MOTOR DEL VEHÍCULO:

XXXXXX

**CERTIFICACIÓN EPA**

NER (TASA DE EMISIÓN NORMALIZADA) - XX  
EN UNA ESCALA DEL 0 AL 10, SIENDO LA MÁS LIMPIA

Capacidad de los asientos del vehículo:  Ocupantes

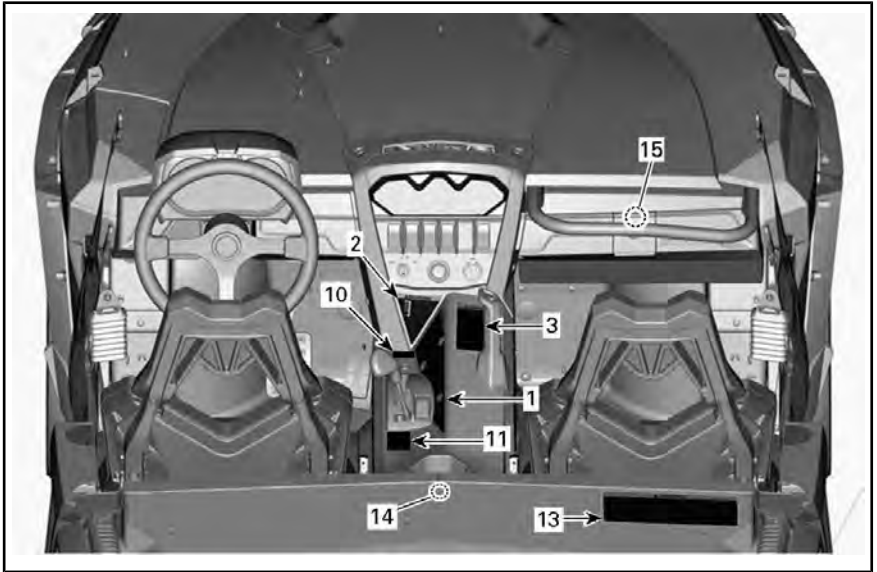
## Etiquetas de seguridad

Lea detenidamente todas las etiquetas de seguridad que hay en el vehículo.

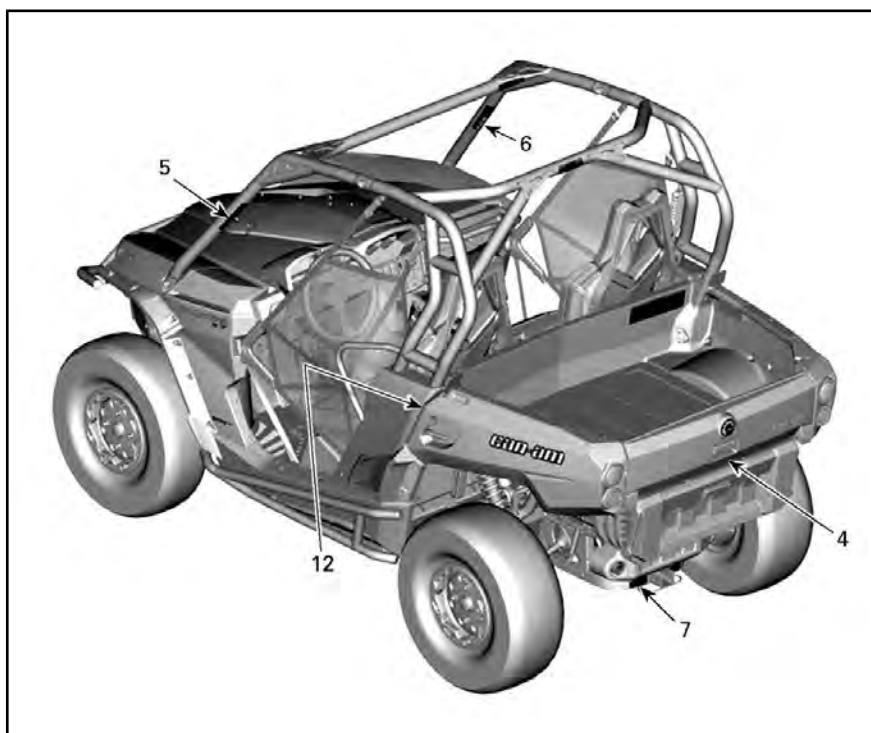
Estas etiquetas están adheridas al vehículo para garantizar la seguridad del conductor, de los pasajeros y de cualquier otra persona que se encuentre en las proximidades.

En el vehículo están colocadas las siguientes etiquetas, las cuales deben ser consideradas componentes permanentes del vehículo. Si alguna no aparece o está dañada, puede ser reemplazada de modo gratuito. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am.

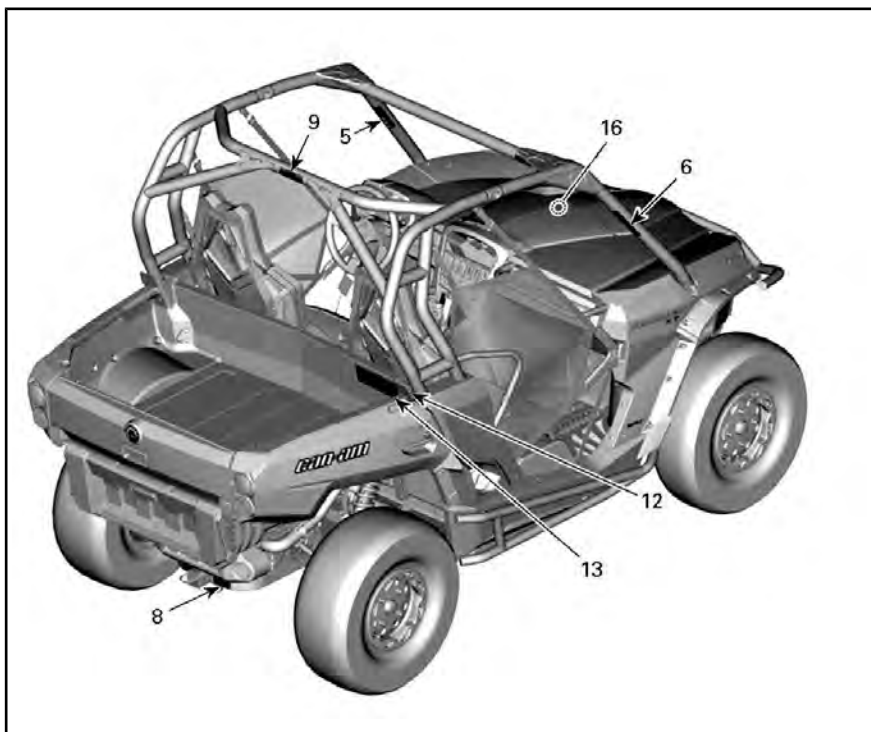
**NOTA:** En caso de discrepancias entre esta guía y el vehículo, las etiquetas de seguridad adheridas al vehículo tienen prioridad sobre las etiquetas incluidas en esta guía.



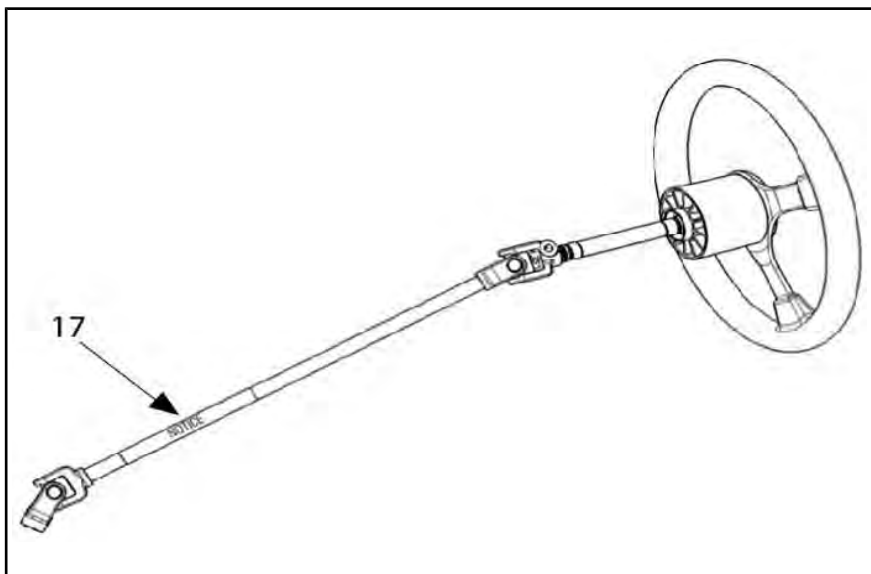
TÍPICO

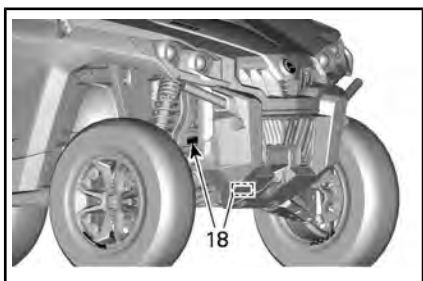


TÍPICO



TÍPICO





*TÍPICO*



TÍPICO

**ADVERTENCIA**  
El uso inadecuado de vehículos por fuera de pistas asfaltadas puede dar lugar a lesiones graves o la muerte.

**Esté preparado**

- Utilice un casco homologado, así como prendas y accesorios de protección.
- No coloque ninguna parte del cuerpo fuera del vehículo por ningún motivo.

**Conduzca de forma responsable**

- Evite realizar maniobras bruscas (deslizamientos hacia los lados, derrapes o cabrietas) y nunca realice piruetas de 360 grados.
- No acelerar bruscamente durante los giros, incluso al iniciar.
- Reduzca la velocidad antes de tomar curvas.
- Prohíba conducir en nieblas, terreno accidentado, surcos pavimentados, o terreno y tracción. Evite las superficies.
- Evite la conducción por líderes.

**Los vuelcos han causado lesiones graves y muerte, incluso en terrenos llanos**

Patentes: [www.bhp.com/en/label-bhp-patents.html](http://www.bhp.com/en/label-bhp-patents.html)

**Aségurese de que los conductores presten atención y planifiquen con antelación**

En posibles situaciones de vuelco, reduzca el riesgo de lesiones:

- No se desayunen, beban alcohol, o conductores menores de 18 años.
- No coloque ninguna parte del cuerpo fuera del vehículo por ningún motivo.

**Exija el uso adecuado de su vehículo.** Contribuya a prevenir lesiones:

- Asegúrese de que los conductores sean mayores de 16 años y tengan licencia.
- No permita que las personas conduzcan bajo los efectos de drogas o alcohol.
- No permita la conducción sobre carreteras públicas (a menos que se trate de una zona privada) a menos que se hayan tomado las medidas necesarias, ya que se pueden producir colisiones con automóviles o camiones.
- No sobrepase la capacidad de los asientos: 2 ocupantes.

Les recomendamos todas las etiquetas de seguridad y localice y lea la Guía de Información usando el enlace del código QR o visite la página web de Can-Am antes de utilizar el vehículo.

ES 6887

ETIQUETA 1

**ADVERTENCIA**

Coloque la palanca de cambios en posición de APARCAMIENTO (P) antes de abandonar el vehículo. De lo contrario, el vehículo podría rodar.

Detenga el vehículo y active el freno antes de utilizar la palanca de cambios y el selector 2WD/4WD.

7049303676A

ETIQUETA 2

**ADVERTENCIA**

**PASAJERO**

**El uso inadecuado de este vehículo puede causar lesiones graves o incluso la muerte.**

**Esté preparado**

- Ajuste bien la red y el cinturón de seguridad.
- Utilice un casco homologado, así como prendas y accesorios de protección.

Debe poder sentarse con la espalda apoyada en el asiento, los pies en el suelo o en los reposapiés y las manos en los asideros. Permanezca por completo dentro del vehículo.

**Asegúrese de que los conductores presten atención y planifiquen con antelación**

Si piensa o siente que el vehículo puede volcar, reduzca el riesgo de lesiones:

- Sujete firmemente los asideros y agárrese bien.
- No coloque ninguna parte del cuerpo fuera del vehículo por ningún motivo.

**REQUISITOS Y RESPONSABILIDADES DEL PASAJERO**

- No utilice nunca el vehículo tras el uso de drogas o alcohol.
- Pida al piloto que vaya más despacio o que pare si se siente incómodo o inseguro durante la conducción.

7049303676A

ETIQUETA 3

**⚠ ADVERTENCIA**

**No lleve nunca pasajeros en el compartimento de carga o sobre la puerta trasera.**



704902420

El límite de peso sobre la puerta trasera (solo durante la carga) es de 100 kg (222 lb).

ETIQUETA 4

**⚠ ADVERTENCIA**

**Esté preparado ante la posibilidad de un vuelco.**

Si el vehículo vuelca, cualquier parte del cuerpo (los brazos, las piernas o la cabeza) fuera de la cabina podría sufrir lesiones por aplastamiento ocasionadas por la jaula u otros componentes del vehículo.

Ajuste bien la red y el cinturón de seguridad para evitar que los brazos y las piernas sobresalgan del vehículo.

No se agarre nunca a la jaula durante la conducción.

No utilice nunca los brazos o las piernas para evitar un vuelco.



704903679

ETIQUETA 5

**⚠ ADVERTENCIA**


**Esté preparado ante la posibilidad de un vuelco.**

Si el vehículo vuelca, cualquier parte del cuerpo (los brazos, las piernas o la cabeza) fuera de la cabina podría sufrir lesiones por aplastamiento ocasionadas por la jaula u otros componentes del vehículo.

Ajuste bien la red y el cinturón de seguridad para evitar que los brazos y las piernas sobresalgan del vehículo.

No se agarre nunca a la jaula durante la conducción.

No utilice nunca los brazos o las piernas para evitar un vuelco.



704903680

ETIQUETA 6

**⚠ ADVERTENCIA**

La carga indebida del remolque puede dar lugar a la pérdida de control del vehículo. Cargue el vehículo de forma equilibrada.

- Peso máximo del remolque: 680 kg
- Peso máximo de la lengua: 68 kg

704902336

ETIQUETA 7

**⚠ ADVERTENCIA**

**Durante el uso de un remolque:**

- Coloque la palanca de cambios en el cambio de marcha corta (L).
- Reduzca la velocidad y realice los giros gradualmente.
- Evite pendientes y terreno accidentado.
- Incremente la distancia de frenado.

704902345

ETIQUETA 8

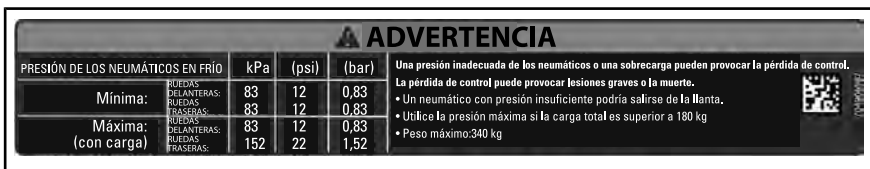




ETIQUETA 9



ETIQUETA 10 - TODOS LOS MODELOS, EXCEPTO LIMITED



ETIQUETA 10 - MODELOS LIMITED



ETIQUETA 11



ETIQUETA 12

## ⚠ ADVERTENCIA

La sobrecarga puede ocasionar pérdida de control. La pérdida de control puede provocar lesiones graves o la muerte.

No lleve **NUNCA** pasajeros en el compartimento de carga o sobre la puerta trasera.

No coloque **NUNCA** el contenedor de gasolina en el compartimento de carga mientras lo llena. Esto podría resultar en una explosión.

No exceda **NUNCA** la capacidad de carga máxima de 363 kg (362.87 kg) del vehículo, excepto LTD: 340 kg, EDICIÓN MOSSY OAK: la capacidad de 321 kg (320.69 kg) incluye el peso del conductor, del pasajero, de la carga, de los accesorios y de la lengua del remolque si corresponde. Asegure **SIEMPRE** la carga.

Para reducir el riesgo de pérdida del control o de la carga:

**Durante la carga:**

- Coloque la carga hacia la parte delantera central y procure que su altura sea lo más baja posible.

- No sobrecargue nunca el compartimento de carga:

Carga total máxima del compartimento: 272 kg

Sección superior: 181 kg

- Utilice los cierres de seguridad del compartimento de carga y las puertas traseras.

**Durante el transporte de carga:**

- Reduzca la velocidad y realice giros lenta y gradualmente.

- Evite pendientes y terreno accidentado.

- Incremente la distancia de frenado.

Consulte la Guía del usuario para obtener información adicional sobre el uso del compartimento de carga.

704903625

RU

ETIQUETA 13



ETIQUETA 14

## AVISO

NO UTILICE NINGÚN COMPONENTE DEL SISTEMA DE DIRECCIÓN PARA HACER ARRANCAR EL VEHÍCULO. ESTO PROVOCARÍA PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD DPS.

NO UTILICE NINGÚN COMPONENTE DEL SISTEMA DE DIRECCIÓN PARA HACER ARRANCAR EL VEHÍCULO. ESTO PROVOCARÍA PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD DPS.

704903434

ETIQUETA 15

## ⚠ ADVERTENCIA

No use nunca el bastidor cerca de esta ubicación para conectar a tierra cualquier componente eléctrico, como un cablestrante. Cuando se está usando, el componente eléctrico podría inducir una señal no deseada a la dirección asistida que provocaría un movimiento imprevisto de la dirección. En determinadas circunstancias, algunos movimientos imprevistos de la dirección podrían provocar una pérdida de control del vehículo aumentando el riesgo de lesiones graves o muerte. 704903515

ETIQUETA 16

## AVISO

Solo carburante sin plomo

Recomendado:

PREMIUM 91  
(min. (R+M)/2)

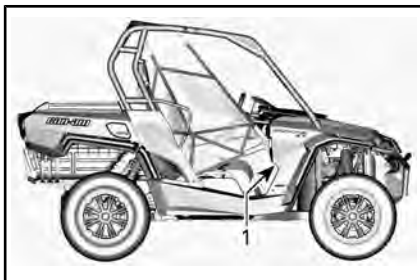
SUPER 95  
(min. RON)

704903601

ETIQUETA 17 - MODELOS 1000R

## Etiquetas de conformidad con normas

Estas etiquetas indican la conformidad del vehículo con la normativa vigente.



### TÍPICO

1. Etiqueta de conformidad bajo la guantera

| EMISSION CONTROL INFORMATION   |                                    |
|--|------------------------------------|
| THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND CONFORMS TO FEDERAL (U.S. EPA & CALIFORNIA) EMISSION / TOUJOURS RÉGULATIONS POUR ATV AND OFF-ROAD SPORT VEHICLE. <input type="checkbox"/>  |                                    |
| ENGINE FAMILY  | FAMILLE DE MOTEUR                  |
| PERMATION FAMILY   | FAMILLE DE PERMATION               |
| PERMATION STANDARD (P/ELL)   | LIMITE DE PERMATION DE LA FAMILLE  |
| CERTIFICATION STANDARD (P/ELL)   | LIMITE DES ÉMISSIONS DE LA FAMILLE |
| ENGINE DISPLACEMENT  | CYLINDRE                           |
| EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM  | SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS  |
| RENSEIGNEMENTS SUR LE DISPOSITIF ANTIPOLLUTION   |                                    |
| CE VÉHICULE EST CERTIFIÉ POUR FONCTIONNER À L'ÉMISSION Zéro PLOMB ET IL EST CONFORME AUX NORMES <input type="checkbox"/> DE L'ÉTAT DE LA CALIFORNIE AU NIVEAU DES RÉGLEMENTATIONS DE L'ÉCHAUFFEMENT ET DE L'ÉVAPORATION POUR LES VTT ET LES VÉHICULES hors-ROUTE SPORTS. |                                    |
| SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SCHEDULE  |                                    |
| VOIR LE PROGRAMME D'ENTRETIEN DANS LE GUIDE DU CONDUCTEUR  |                                    |
| BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.  |                                    |

TÍPICO - BAJO LA GUANTERA

**BRP certifica que este vehículo ROV cumple la normativa American National Standard para vehículos todoterreno recreativos, norma ANSI/ROHVA 1 - 2016.**  
**BRP certifies that this ROV complies with the American National Standard for Recreational Off-Highway Vehicles, ANSI / ROHVA 1 - 2016 Standard.**

**Esta estructura protectora de volcado cumple con los requisitos de prestaciones de la norma 3471:2008.**  
**This roll over protective structure meets the performance requirements of ISO 3471:2008.**



704906980\_ES

EN LA PARTE SUPERIOR DE LA BARRA DELANTERA DE LA JAULA

## Etiquetas con información técnica

### MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE

EL MANTENIMIENTO SE DEBE REALIZAR SEGÚN LAS INSTRUCCIONES DE LA GUÍA DEL USUARIO. EL MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE DEBE REALIZARSE CON MAYOR FRECUENCIA EN ZONAS CON MUCHO POLVO.

### AIR FILTER MAINTENANCE

MAINTENANCE MUST BE PERFORMED AS SPECIFIED IN THE OPERATOR'S GUIDE. AIR FILTER MAINTENANCE SHOULD INCREASE IN FREQUENCY IN MORE SEVERE (DUSTY) CONDITIONS.

707800373

UBICACIÓN: TAPA DEL ALOJAMIENTO DEL FILTRO DE AIRE DEL MOTOR

# INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LAS ETIQUETAS DEL PRODUCTO (TODOS LOS PAÍSES EXCEPTO CANADÁ/ESTADOS UNIDOS)

*Todos los países excepto Canadá/Estados Unidos*

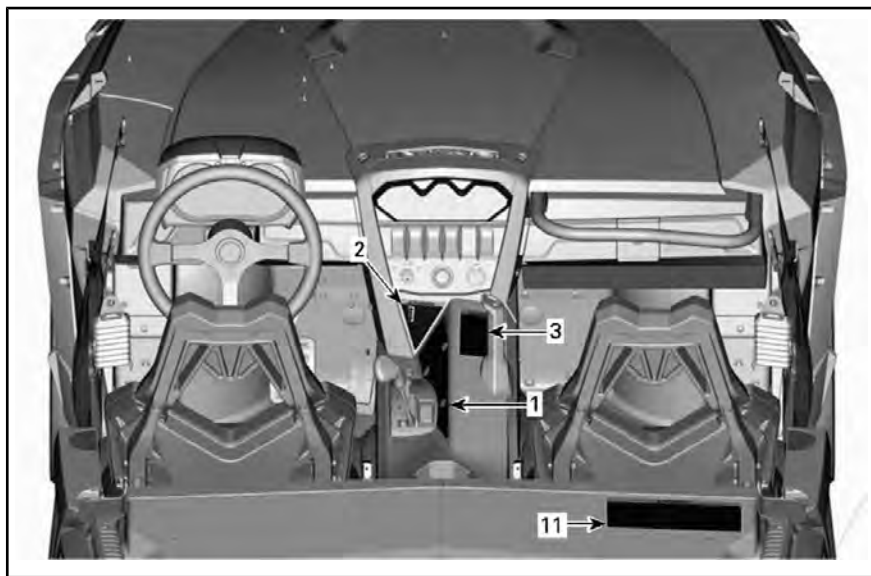
## Etiquetas de seguridad en el vehículo

Lea detenidamente todas las etiquetas de seguridad que hay en el vehículo. Estas etiquetas están adheridas al vehículo para garantizar la seguridad del conductor y de cualquier otra persona que se encuentre en las proximidades.

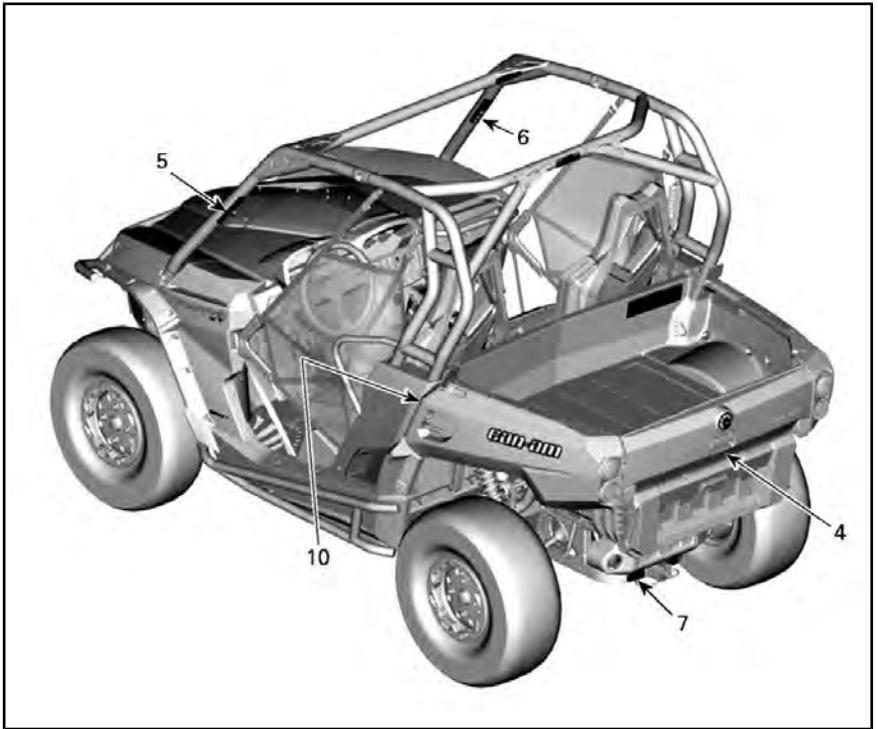
Estas etiquetas están adheridas al vehículo para garantizar la seguridad del conductor o de cualquier otra persona que se encuentre en las proximidades.

Las etiquetas de seguridad que hay en el vehículo deben considerarse elementos permanentes. Si alguna no aparece o está dañada, puede ser reemplazada de modo gratuito. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am.

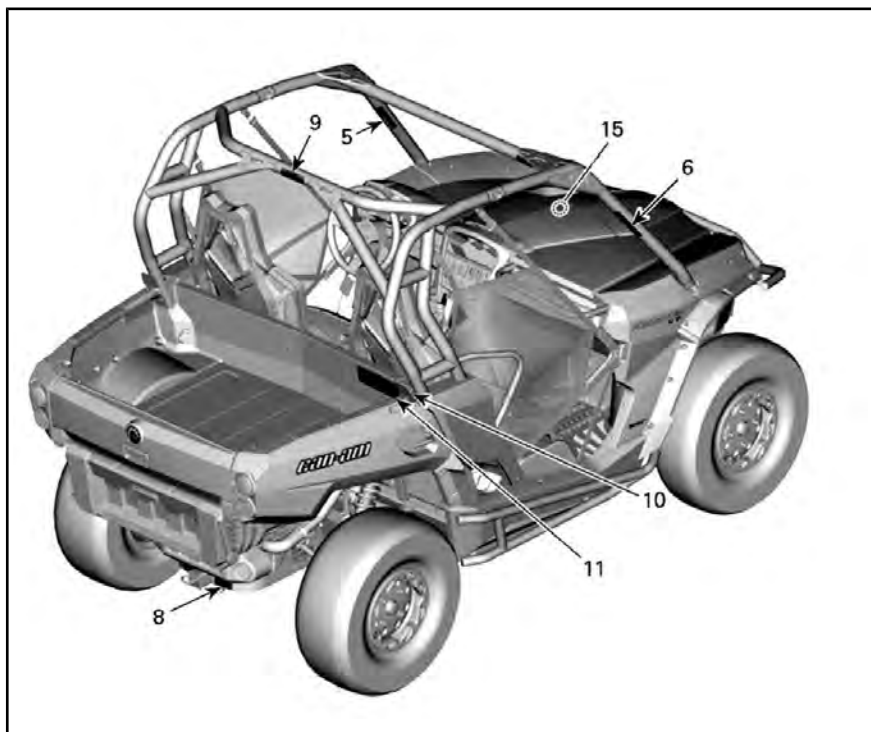
**NOTA:** En caso de discrepancias entre esta guía y el vehículo, las etiquetas de seguridad adheridas al vehículo tienen prioridad sobre las etiquetas incluidas en esta guía.



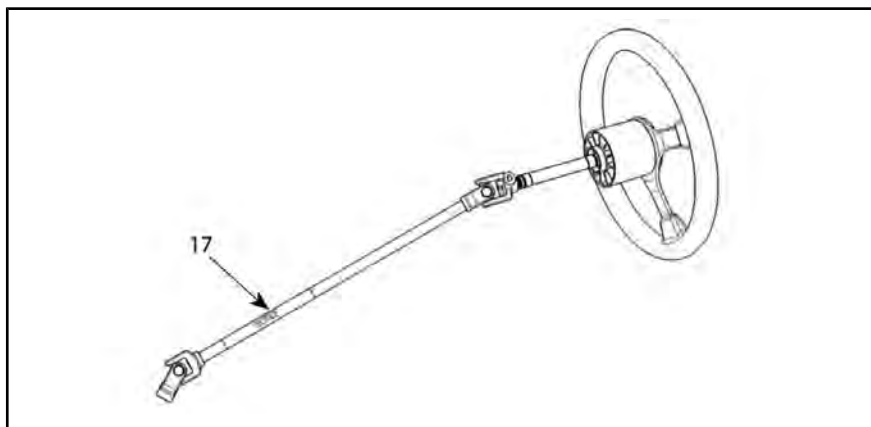
TÍPICO



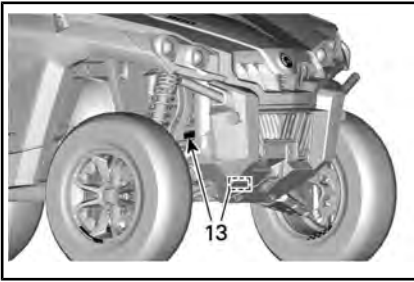
TÍPICO



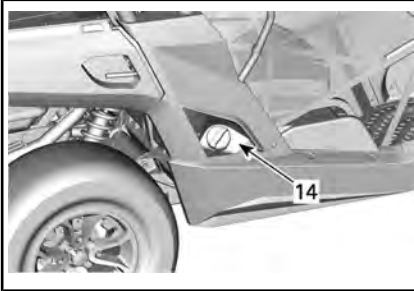
TÍPICO



TÍPICO



TÍPICO



TÍPICO

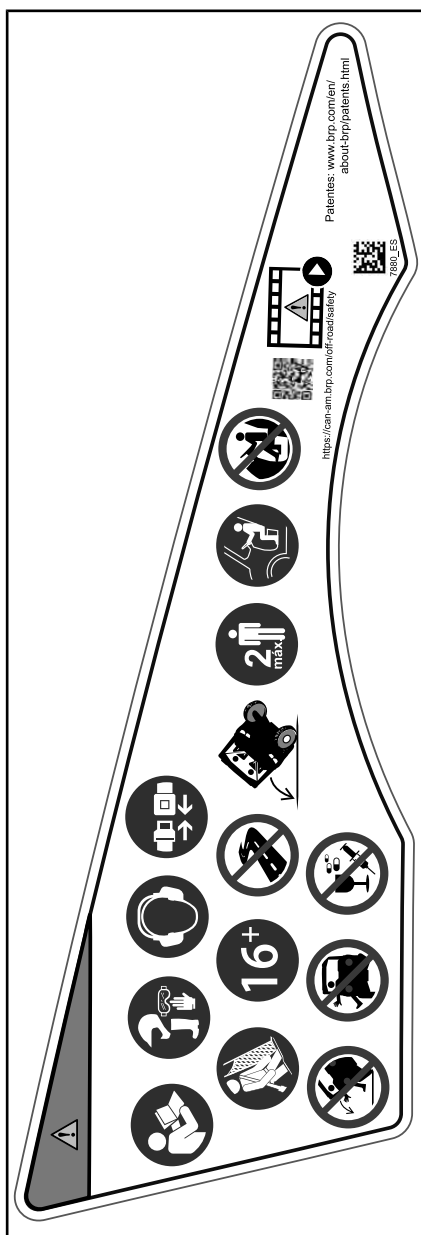
## Etiqueta 1



### ADVERTENCIA

- Lea detenidamente todas las etiquetas de seguridad y localice y lea la Guía del usuario. Vea el vídeo de seguridad usando el enlace del código QR o visite la página web de Can-Am antes de utilizar el vehículo.
- Utilice siempre un casco homologado, prendas y accesorios de protección.
- Utilice siempre protección para los oídos.
- Ajuste bien las redes y los cinturones de seguridad.
- Asegúrese de que los conductores sean mayores de 16 años y tengan un permiso de conducir válido.
- No permita la conducción sobre carreteras públicas (a menos que se trate de un acceso designado para vehículos a zonas no asfaltadas). Debido a lo anterior se pueden producir colisiones con automóviles o camiones.
- Evite la pérdida de control y los vuelcos:  
Evite realizar maniobras bruscas, deslizamientos hacia los lados, derrapes o cabriolas, y nunca realice piruetas de giros.  
Evite acelerar bruscamente durante los giros, incluso al iniciar la marcha.  
Reduzca la velocidad antes de tomar curvas.  
Prevea cómo conducir en cuestas, terreno accidentado, surcos y otros cambios de terreno y tracción. Evite las superficies pavimentadas.  
Evite la conducción por laderas.
- No sobrepase la capacidad de los asientos: 2 ocupantes.
- Cada conductor debe estar sentado con la espalda contra el asiento, los pies bien apoyados sobre el suelo o el reposapiés y las manos sobre el volante o los asideros.
- En posibles situaciones de vuelco, reduzca el riesgo de lesiones: Sujete firmemente el volante o asideros y agárrese bien. No coloque ninguna parte del cuerpo fuera del vehículo por ningún motivo.
- Permanezca por completo dentro del vehículo.
- No permita que las personas conduzcan bajos los efectos de drogas o alcohol.



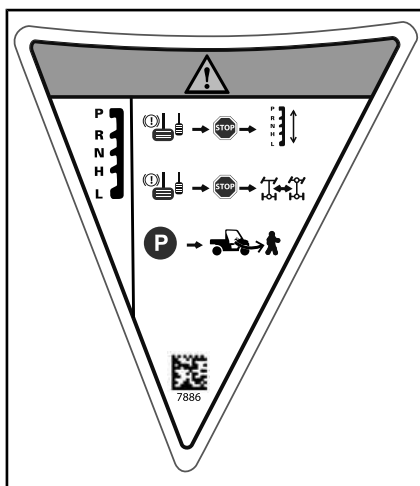


ETIQUETA 1

**Etiqueta 2**

**⚠ ADVERTENCIA**

- Detenga el vehículo y active el freno antes utilizar la palanca de cambios y el selector 2WD/4WD.
- Coloque la palanca de cambios en la posición de APARCAMIENTO (P) antes de salir del vehículo. El vehículo puede rodar si no se encuentra en la posición de APARCAMIENTO.



ETIQUETA 2

### Etiqueta 3

#### ADVERTENCIA

- Utilice siempre un casco homologado, prendas y accesorios de protección.
- Utilice siempre protección para los oídos.
- Ajuste bien las redes y los cinturones de seguridad.
- No utilice nunca el vehículo tras el uso de drogas o alcohol.
- En posibles situaciones de vuelco, reduzca el riesgo de lesiones: Sujete firmemente los asideros y agárrese bien. No coloque ninguna parte del cuerpo fuera del vehículo por ningún motivo.
- Permanezca por completo dentro del vehículo.
- Nunca sostenga la jaula mientras conduce.
- Cada conductor debe estar sentado con la espalda contra el asiento, los pies bien apoyados sobre el suelo o el reposapiés y las manos en los asideros.



ETIQUETA 3

### Etiqueta 4

#### ADVERTENCIA

- NUNCA transporte pasajeros en la caja de carga ni en la puerta trasera.
- Consulta la guía del usuario para determinar el peso de la puerta trasera (solo durante la carga).



ETIQUETA 4

### Etiqueta 5

#### ADVERTENCIA

- Nunca intente detener un vuelco con el brazo o la pierna.
- Nunca sostenga la jaula mientras conduce.
- Ajuste bien la red y el cinturón de seguridad para evitar que los brazos y las piernas sobresalgan del vehículo.



ETIQUETA 5

### Etiqueta 6

#### ADVERTENCIA

- Nunca intente detener un vuelco con el brazo o la pierna.
- Nunca sostenga la jaula mientras conduce.
- Ajuste bien la red y el cinturón de seguridad para evitar que los brazos y las piernas sobresalgan del vehículo.



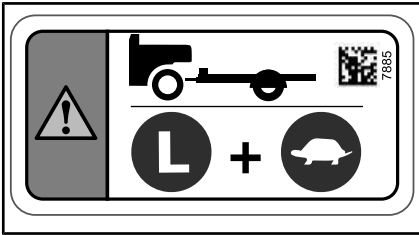
ETIQUETA 6

### Etiqueta 7

**⚠ ADVERTENCIA**

Durante el uso de un remolque:

- Coloque la palanca de cambios en el cambio de marcha corta (L).
- Reduzca la velocidad y realice los giros gradualmente.
- Evite pendientes y terreno accidentado.
- Incremente la distancia de frenado.

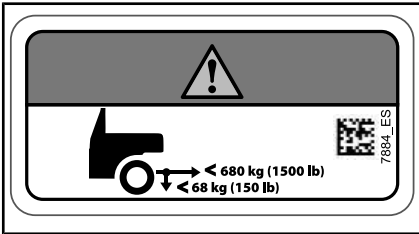


ETIQUETA 7

### Etiqueta 8

**⚠ ADVERTENCIA**

- Peso MÁXIMO del remolque: 680 kg
- Peso MÁXIMO de la lengua: 68 kg



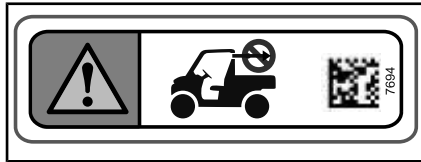
ETIQUETA 8

### Etiqueta 11

### Etiqueta 9

**⚠ ADVERTENCIA**

NUNCA use la jaula para tirar de una carga. El vehículo podría volcar. Para remolcar una carga solo debe usarse el enganche del remolque o el gancho de recuperación.



ETIQUETA 9

### Etiqueta 10

**⚠ ADVERTENCIA**

Punta de espolón. Retírese mientras baja el compartimento de carga.



ETIQUETA 10

## ⚠ ADVERTENCIA

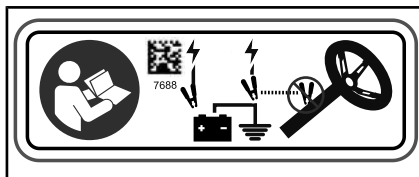
- Lea la guía del usuario. La presión inadecuada de los neumáticos o la sobrecarga pueden provocar la pérdida de control; esto podría resultar en LESIONES GRAVES o incluso la MUERTE.
- Mantenga siempre la presión adecuada de los neumáticos como se indica.
- NUNCA rebase la capacidad de carga de 363 kg , excepto el modelo LIMITED: 340 kg, incluye el peso del conductor, del pasajero, de la carga, de los accesorios y de la lengua del remolque si corresponde.
- No sobrecargue nunca el compartimento de carga: Carga total máxima del compartimento: 272 kg sección superior: 181 kg
- No coloque NUNCA el contenedor de gasolina en el compartimento de carga mientras lo llena. Esto podría resultar en una explosión.
- NUNCA transporte pasajeros en la caja de carga ni en la puerta trasera.
- Reduzca la velocidad cuando transporte carga o arrastre un remolque.

| ⚠       |               |                              |             |                              |              |  |  |
|---------|---------------|------------------------------|-------------|------------------------------|--------------|--|--|
|         | <br>kPa (psi) | $< 181 (400)$<br><br>kg (lb) |             | $> 181 (400)$<br><br>kg (lb) |              | <br>$< 181 \text{ kg}$<br>$< 400 \text{ lb}$ | <br>$< 181 \text{ kg}$<br>$< 400 \text{ lb}$ |
|         |               | <br>69 (10)                  | <br>83 (12) | <br>83 (12)                  | <br>152 (22) | <br>363 (800)                                | <br>272 (600)                                |
| LIMITED |               | <br>83 (12)                  | <br>83 (12) | <br>83 (12)                  | <br>152 (22) | <br>340 (750)                                | <br>272 (600)                                |

ETIQUETA 11

### Etiqueta 12

**AVISO** No utilice ningún componente del sistema de dirección para arrancar el vehículo. De lo contrario, podrían producirse problemas de funcionamiento de la unidad DPS. Consulte la guía del operador.

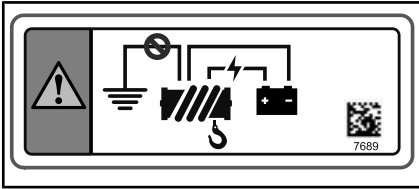


ETIQUETA 12

### Etiqueta 13

**⚠ ADVERTENCIA**

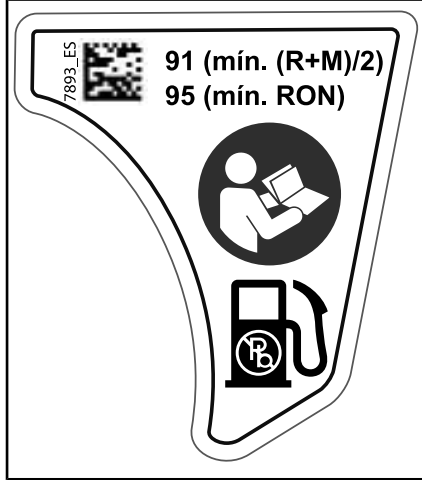
No use nunca el bastidor cerca de esta ubicación para conectar a tierra cualquier componente eléctrico, como un cabestrante. Cuando se está usando, el componente eléctrico podría inducir una señal no deseada a la dirección asistida que provocaría un movimiento imprevisto de la dirección. En determinadas circunstancias, algunos movimientos imprevistos de la dirección podrían provocar una pérdida de control del vehículo aumentando el riesgo de lesiones graves o muerte.



ETIQUETA 13

### Etiqueta 14

**AVISO** Use solo combustible sin plomo. Octanaje recomendado: PREMIUM 91 (mín. (R+M)/2) o SÚPER (mín. RON). Consulte la guía del operador.



ETIQUETA 14



ETIQUETA 15

## Etiquetas de conformidad con normas

Estas etiquetas indican la conformidad del vehículo con la normativa vigente.



### TÍPICO

1. Etiqueta de conformidad bajo la guantera

| EMISSION CONTROL INFORMATION   |       |
|--|-------|
| THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND CONFORMS TO U.S. EPA & CALIFORNIA EMISSION CONTROL REGULATIONS FOR ATV AND OFF-ROAD SPORT VEHICLE.   |       |
| ENGINE FAMILY  | _____ |
| PERMUTATION FAMILY   | _____ |
| PERMUTATION STANDARD (P/SEL)   | _____ |
| CERTIFICATION STANDARD (P/SEL)   | _____ |
| ENGINE DISPLACEMENT  | _____ |
| EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM  | _____ |
| RENSEIGNEMENTS SUR LE DISPOSITIF ANTIPOLLUTION<br>CE VÉHICULE EST CERTIFIÉ POUR FONCTIONNER À L'ESSENCE SANS PLOMB ET IL EST CONFORME AUX NORMES DE L'ÉTAAT DE LA CALIFORNIE AU NIVEAU DES RÉGLEMENTATIONS DE L'ÉCHAPPEMENT ET DE L'ÉVAPORATION POUR LES VTT ET LES VÉHICULES HORS-ROUTE SPORTS. |       |
| SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SCHEDULE<br>VOIR LE PROGRAMME D'ENTRETIEN DANS LE GUIDE DU CONDUCTEUR   |       |
| BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.  |       |

TÍPICO: CUANDO SEA APLICABLE (BAJO LA GUANTERA)

BRP certifica que este vehículo ROV cumple la normativa American National Standard para vehículos todoterreno recreativos, norma ANSI/ROHVA 1 - 2016. BRP certifies that this ROV complies with the American National Standard for Recreational Off-Highway Vehicles, ANSI / ROHVA 1 - 2016 Standard.

Esta estructura protectora de volcado cumple con los requisitos de prestaciones de la norma 3471:2008.

This roll over protective structure meets the performance requirements of ISO 3471:2008.

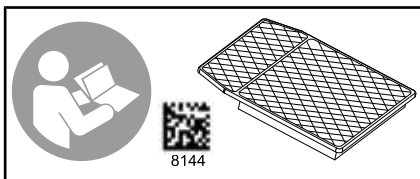


704906980\_ES

EN LA PARTE SUPERIOR DE LA BARRA DELANTERA DE LA JAULA

## Etiquetas con información técnica

Consulte la guía del usuario para obtener información sobre el procedimiento de mantenimiento.



LOCALIZACIÓN: CERCA DEL TAPÓN DE COMBUSTIBLE

---

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***

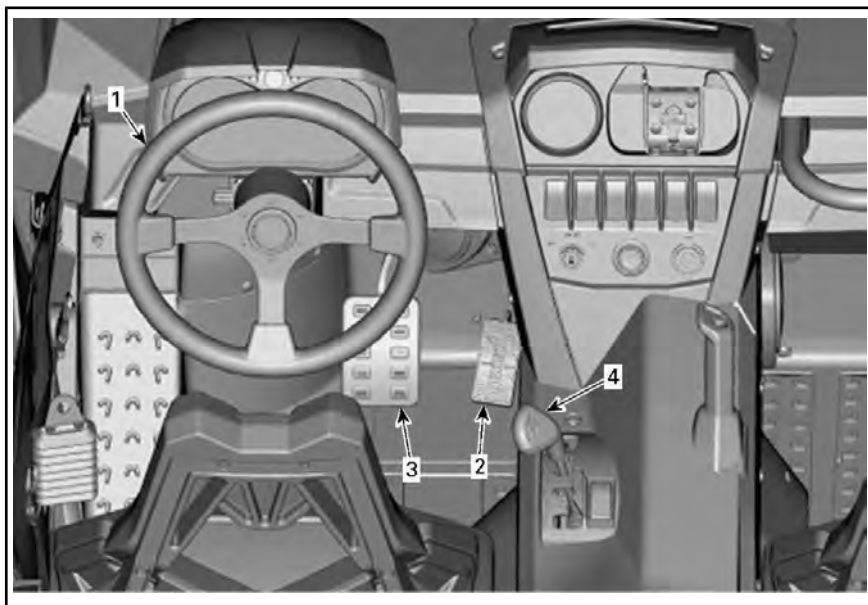


# ***INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO***

# MANDOS PRINCIPALES

Es importante conocer la ubicación y el funcionamiento de todos los mandos, así como realizar ejercicios de práctica para desarrollar un uso suave y coordinado de todos ellos.

**NOTA:** Algunas etiquetas de seguridad del vehículo no se muestran en las ilustraciones. Para obtener más información acerca de las etiquetas de seguridad del vehículo, consulte el subapartado *ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL VEHÍCULO*.



*TÍPICO: MANDOS PRINCIPALES*

## 1) Volante

El volante está situado delante del asiento del conductor.

El volante sirve para dirigir el vehículo hacia la izquierda y la derecha.

Gire el volante en la dirección que desee desplazarse.



*TÍPICO*

1. Volante

Sujete el volante con las dos manos, sin cerrar los puños.

**⚠ CUIDADO** En condiciones de terreno escabroso o al cruzar obstáculos, el volante podría girar bruscamente hacia un lado con posibles riesgos de lesiones en las manos o las muñecas si tiene los puños cerrados.

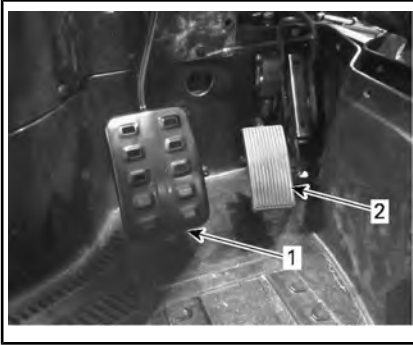
### **Modelos con DPS**

Con el DPS, se reduce el esfuerzo necesario para girar el volante.

## **2) Pedal del acelerador**

El pedal del acelerador se encuentra a la derecha del pedal del freno.

El pedal del acelerador controla la velocidad del motor.



1. Pedal de freno
2. Pedal del acelerador

Para incrementar o mantener la velocidad del vehículo, pise el pedal del acelerador con el pie derecho.

Para reducir la velocidad del vehículo, suelte el pedal del acelerador.

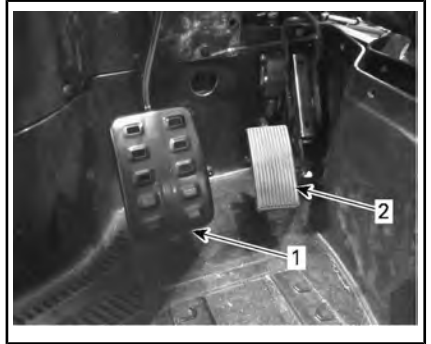
El pedal del acelerador está cargado por muelle y debería regresar a la posición de reposo (ralentí) al dejar de pisarlo.

**NOTA:** No desmonte nunca el pedal del acelerador.

## **3) Pedal del freno**

El pedal del freno se encuentra a la izquierda del pedal del acelerador.

El pedal del freno sirve para reducir la velocidad del vehículo o detenerlo.



1. Pedal de freno
2. Pedal del acelerador

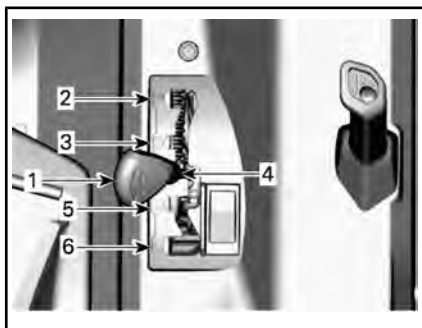
Para reducir la velocidad del vehículo o detenerlo, pise el pedal del freno con el pie derecho.

El pedal del freno está cargado por muelle y debería regresar a la posición de reposo al dejar de pisarlo.

## **4) Palanca de cambios**

La palanca de cambios está situada en la consola inferior.

La palanca de cambios se utiliza para cambiar de marcha.



1. Palanca de cambios
2. Aparcamiento
3. Marcha atrás
4. Imparcial
5. Gama de marchas largas (hacia adelante)
6. Gama de marchas cortas (hacia adelante)

El vehículo se debe parar y los frenos se deben aplicar antes de cambiar a cualquier marcha.

**AVISO** Esta caja de cambios no está diseñada para que se realicen cambios mientras el vehículo está en movimiento.

### Aparcamiento

La posición de aparcamiento bloquea la transmisión para impedir que el vehículo se mueva.



## ADVERTENCIA

Utilice siempre la posición P (aparcamiento) cuando el vehículo no esté funcionando. De lo contrario, el vehículo podría rodar sin control.

### Marcha atrás

Esta marcha permite retroceder con el vehículo.

**NOTA:** Durante la conducción en marcha atrás, el régimen de revoluciones del motor está limitado, con lo que se limita igualmente la velocidad del vehículo en marcha atrás.



## ADVERTENCIA

Al bajar por pendientes en marcha atrás, la gravedad puede incrementar la velocidad del vehículo por encima del límite de velocidad establecido para la marcha atrás.

### Imparcial

La posición de punto muerto libera la transmisión.

### Gama de marchas largas (hacia adelante)

Esta posición selecciona la gama de marchas largas de la caja de cambios. Es la gama de velocidades de conducción normal. Permite que el vehículo alcance su máxima velocidad.

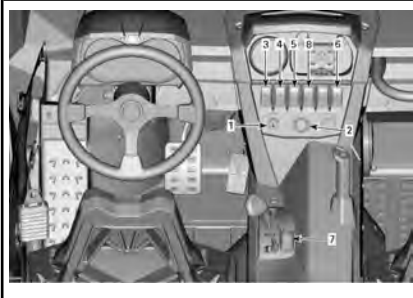
### Gama de marchas cortas (hacia adelante)

Esta posición selecciona la gama de marchas cortas de la caja de cambios. Permite que el vehículo se mueva lentamente con un par máximo en las ruedas.

**AVISO** Utilice la gama de marchas cortas durante el uso de remolques, el transporte de cargas pesadas, el cruce de obstáculos o el ascenso y descenso de pendientes.

# MANDOS SECUNDARIOS

**NOTA:** Algunas etiquetas de seguridad del vehículo no se muestran en las ilustraciones. Para obtener más información acerca de las etiquetas de seguridad del vehículo, consulte el subapartado *ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL VEHÍCULO*.



TÍPICO: MANDOS SECUNDARIOS

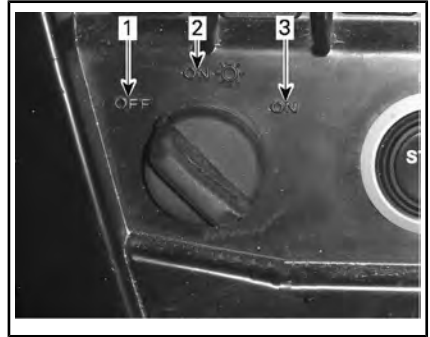
## 1) Interruptor de contacto y llaves

### Interruptor de contacto

El interruptor de contacto se encuentra en la consola superior.



1. Interruptor de contacto



### POSICIONES DEL INTERRUPTOR DE CONTACTO

1. OFF
2. ENCENDIDO con luces
3. ON

### OFF

La llave solo se puede introducir o retirar en esta posición.

En la posición OFF (apagado), el sistema eléctrico del vehículo está desactivado.

El motor se apaga girando el interruptor de contacto a la posición OFF.

### Encendido (ON) con luces

Cuando la llave se encuentra en esta posición, el sistema eléctrico del vehículo está activado.

El indicador debería iluminarse.

Las luces del vehículo se encenderán.

El motor se puede arrancar.

### ON

Esta posición ofrece las mismas funciones que la posición ENCENDIDO con luces, excepto que las luces estarán apagadas.

### Llaves de contacto

#### Sistema de Seguridad con Codificación Digital (D.E.S.S.)

Las llaves de contacto contienen un circuito electrónico que propor-

ciona un número de serie electrónico único a este dispositivo.

El sistema D.E.S.S. lee el código de la llave y permite el arranque del motor para las llaves que reconoce.

### Tipos de llaves

Este vehículo se puede utilizar con 3 tipos diferentes de llave de contacto:

- Llave normal (gris)
- Performance key (Llave de rendimiento) (negro)
- Optional Work key (Llave de trabajo opcional) (naranja).

Cada tipo de llave es de un color diferente.

**⚠ ADVERTENCIA**

El uso de las llaves normal, de prestaciones y opcional de trabajo no evita la posibilidad de situaciones de vuelco, colisión y pérdida de control, que podrían resultar en lesiones graves o incluso la muerte. El uso de las llaves normal o de trabajo no debe sustituir nunca el nivel de preparación, experiencia y precaución demostrado y ejercitado por el conductor.

### Llave normal

El vehículo se suministra con una llave normal.

La llave normal limita el rendimiento general a un 70 % del par máximo del motor y la velocidad del vehículo a 70 km/h.

**⚠ ADVERTENCIA**

Durante el descenso de pendientes muy inclinadas, es posible que el limitador de régimen del motor no impida que el vehículo acelere más allá de esta velocidad límite.

Esta llave puede ser de utilidad para conductores que prefieren una aceleración más gradual o durante la conducción en entornos que no son propicios para altos niveles de aceleración o velocidad. Por ejemplo, en senderos estrechos con muchas curvas, el uso de la llave normal podría ser más conveniente.

### Llave de rendimiento

El vehículo se suministra con una llave de rendimiento, que ofrece al usuario el acceso al par completo del motor, así como a la velocidad máxima del vehículo.

Esto puede ser útil para los conductores que prefieren una mayor aceleración, y en los entornos en los que sea apropiado usar una mayor velocidad y aceleración. Por ejemplo, en senderos anchos y rectos, el conductor podría dar preferencia al uso de la llave de rendimiento.

### Optional Work Key (Llave de trabajo opcional)

También hay una llave de trabajo disponible en su concesionario.

La llave de trabajo limita el rendimiento general a un 50 % del par máximo del motor y la velocidad del vehículo a 40 km/h.

**⚠ ADVERTENCIA**

Durante el descenso de pendientes muy inclinadas, es posible que el limitador de régimen del motor no impida que el vehículo acelere más allá de esta velocidad límite.

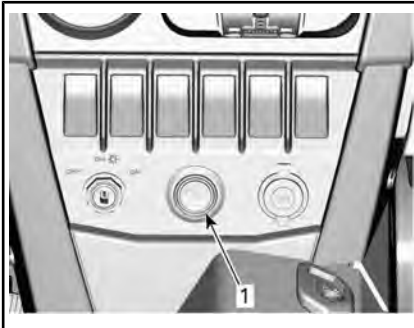
Esta llave puede ser de utilidad para conductores que utilizan el vehículo en entornos laborales donde los niveles bajos de aceleración y velocidad son un requisito.

## 2) Botón de arranque del motor

El botón de arranque del motor se encuentra en la consola superior. El motor se pone en marcha al pulsar y mantener pulsado este botón.

**NOTA:** Para que el motor pueda arrancar, el interruptor de contacto debe estar en la **posición de ENCENDIDO o en la posición de ENCENDIDO con luces.**

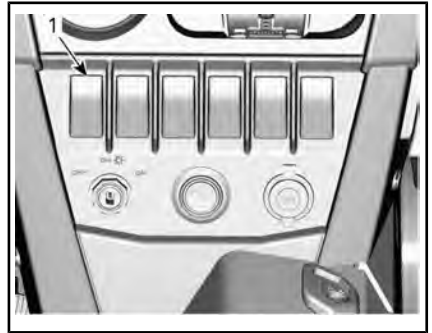
**NOTA:** Si el interruptor de contacto permanece en la posición ON durante más de 15 minutos, el motor no arrancará a menos que quite y vuelva a dar el contacto.



1. Botón de arranque del motor

## 3) Interruptor de graduación de los faros

El interruptor de luces largas/cortas se encuentra en la consola superior.

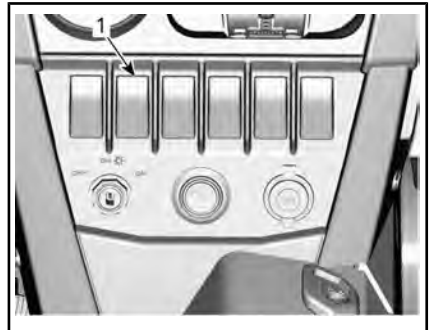


1. Interruptor de graduación de los faros

Este interruptor se utiliza para seleccionar las luces largas y cortas.

## 4) Selector 2WD/4WD

El selector 2WD/4WD se encuentra en la consola superior.



1. Selector 2WD/4WD

Este interruptor permite seleccionar el modo de tracción a 2 o a 4 ruedas cuando el vehículo está detenido y el motor en marcha.

**AVISO** El vehículo debe estar parado para accionar el selector de tracción en dos o en las cuatro ruedas (2WD/4WD). Pueden producirse daños mecánicos si se acciona el interruptor durante la conducción.

El modo 4WD se acciona cuando se empuja el selector hacia arriba.

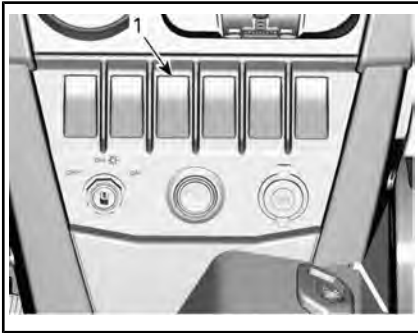
El modo 2WD se acciona cuando se empuja el selector hacia abajo. En este caso, el vehículo contará

con tracción exclusivamente en las ruedas traseras.

## 5) Interruptor de modo deportivo/ECO

El interruptor deportivo/ECO se encuentra en la consola superior.

Se usa para elegir el modo deportivo o ECO en marcha larga.



1. Interruptor Sport/ECO

El modo deportivo ofrece una respuesta más puntual de la aceleración.

**NOTA:** Este modo deportivo se puede activar con todos los tipos de llaves y proporciona la potencia máxima posible con la llave en uso.

La configuración ECO (modo de ahorro de combustible) reduce el consumo de combustible al limitar la respuesta del acelerador y la apertura máxima del acelerador para mantener una configuración de cruce óptima.

**NOTA:** Use el modo ECO en terrenos accidentados para obtener condiciones de conducción más suaves.

## 6) Interruptor del cabestrante (Modelos con cabestrante)

Es posible controlar el cabestrante desde el interior del vehículo con

el interruptor correspondiente incluido en la consola superior.



1. Interruptor del cabestrante

Consulte la *GUÍA DEL USUARIO* del cabestrante que viene con el vehículo para obtener información sobre el funcionamiento adecuado del cabestrante.

## 7) Interruptor de anulación

El interruptor de anulación se encuentra en la consola inferior, junto a la palanca de cambios.



1. Interruptor de anulación

Las funciones principales del interruptor de anulación son:

1. Para anular el limitador de velocidad del motor en marcha atrás al permitir un par motor máximo



## **⚠ ADVERTENCIA**

Utilice este interruptor exclusivamente cuando el vehículo esté atascado en barro o algún tipo de terreno similar. No utilice esta función para la conducción normal en marcha atrás. Esto podría dar lugar a una velocidad excesiva durante la marcha atrás, lo que incrementaría el riesgo de pérdida de control del vehículo.

2. Para desactivar temporalmente la protección de la correa de la transmisión electrónica (si está disponible y activada en su modelo).

## **⚠ ADVERTENCIA**

Use solo el interruptor de anulación si no fuera posible cambiar de marcha en marchas BAJAS. No use el interruptor de anulación si el funcionamiento es normal y sea siempre consciente de lo que le rodea al usar el interruptor de anulación.

3. Para borrar el mensaje MAINTENANCE REQUIRED, consulte la sección apropiada del *INDICADOR MULTIFUNCIÓN*.
4. Para mover el vehículo en caso de fallo del pedal del acelerador; consulte el apartado de *DIRECTRICES PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS*.

Para utilizar la función de anulación, siga el procedimiento que se indica a continuación:

1. Pulse y mantenga pulsado el interruptor de anulación y, después, pise el pedal del acelerador gradualmente.

**NOTA:** Con la MARCHA ATRÁS engranada y usando la función de

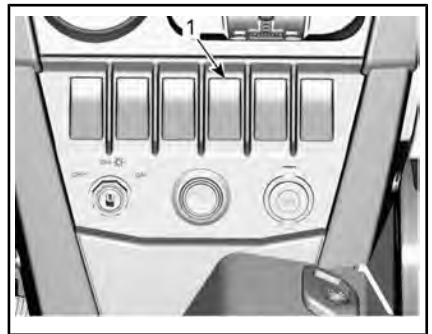
anulación, el indicador mostrará el mensaje **OVERRIDE** para confirmar que la función se ha activado correctamente.

2. Para desactivar la función de anulación, simplemente suelte el interruptor.

## **8) Interruptor DPS (todos los modelos excepto Base)**

El interruptor DPS se utiliza para cambiar el modo DPS (sistema dinámico de dirección asistida).

Para cambiar el modo, se debe mantener pulsado el interruptor DPS durante al menos 2 segundos. Si se sostiene por menos de 2 segundos, se mostrará el modo seleccionado.



1. Interruptor DPS

# INDICADOR MULTIFUNCIÓN (LCD)

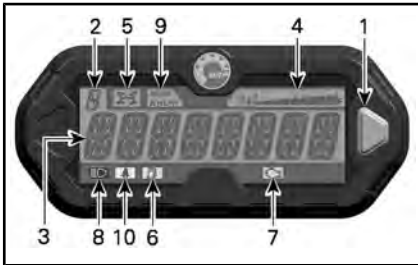
El indicador multifunción (LCD) se encuentra en la columna de dirección.



## ADVERTENCIA

No realice ajustes en la pantalla mientras conduce. Podría perder el control del vehículo.

## Descripción del indicador multifunción



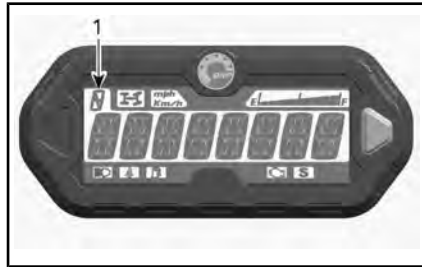
1. Botón selector
2. Indicación de posición de la caja de cambios
3. Pantalla principal
4. Indicación del nivel de combustible
5. Luz indicadora de 4WD
6. Luz indicadora de bajo nivel de combustible
7. Luz indicadora de comprobación del motor
8. Luz indicadora de luces largas
9. Luz indicadora de km/h o mph
10. Luz indicadora de cinturón de seguridad

### 1) Botón selector

El botón selector se utiliza para navegar por el indicador multifunción o cambiar la configuración.

### 2) Indicación de posición de la caja de cambios

Aquí se muestra la posición de la caja de cambios.



1. Posición de la caja de cambios

| INDICACIÓN | FUNCIÓN                |
|------------|------------------------|
| P          | Aparcamiento           |
| R          | Marcha atrás           |
| N          | Imparcial              |
| H          | Gama de marchas largas |
| L          | Gama de marchas cortas |

### 3) Pantalla principal

La pantalla principal se utiliza para mostrar diversas funciones del indicador multifunción.

Consulte *MODOS DEL INDICADOR MULTIFUNCIÓN* para ver los diferentes modos disponibles:

### 4) Indicación del nivel de combustible

El indicador de barra indica de forma continua el nivel de combustible presente en el depósito durante la marcha.



1. Indicación del nivel de combustible

**5) Luz indicadora de 4WD**

Cuando está encendido este indicador, significa que está activado el sistema de **4WD**.

**6) Luz indicadora de bajo nivel de combustible**

Cuando esta luz está encendida, significa que solo quedan aproximadamente 12 L de combustible en el depósito.

**7) Luz indicadora de comprobación del motor**

Cuando esta luz está encendida, indica un código de avería del motor; debería ver un mensaje en la pantalla LCD.

Cuando esta luz parpadea, significa que el **MODO DE PROTECCIÓN** está activado.

Consulte el apartado *SOLUCIÓN DE PROBLEMAS* para obtener más detalles.

**8) Luz indicadora de luces largas**

Cuando este indicador está ENCENDIDO, significa que se han seleccionado las **luces largas** y que la llave de contacto está en la posición de luces.

**9) Luz indicadora de km/h o mph**

*mph*  
*Km/h*

Se enciende la luz adecuada para indicar la unidad que usa el velocímetro.

**10) Luz indicadora de cinturón de seguridad**

Cuando está encendida, esta luz señala que el cinturón de seguridad no está abrochado.

**Modos del indicador multifunción****Modo de velocidad**

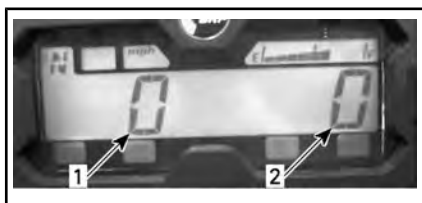
En este modo, en la pantalla principal se muestra la velocidad del vehículo en km/h o en mph.

**Modo de rpm**

En este modo, en la pantalla principal se muestra el valor de rpm del motor.

**Modo combinado**

En este modo, en la pantalla principal se muestra la velocidad del vehículo y las rpm del motor.



1. Velocidad del vehículo
2. Revoluciones del motor

### Cuentakilómetros (OD)

El cuentakilómetros registra (en millas o en kilómetros) la distancia total recorrida.



### Reloj

Muestra la hora actual.



Consulte *CONFIGURACIÓN DEL INDICADOR* para ajustar la hora.

### Cuentakilómetros parcial (TP)

El cuentakilómetros parcial registra la distancia recorrida desde la última vez que se puso a cero. La distancia recorrida se muestra en millas o en kilómetros.



Puede utilizarse si se desea establecer un intervalo para repostar combustible o una distancia entre dos puntos de un itinerario.

Pulse y MANTENGA presionado el botón selector durante 2 segundos para que el cuentakilómetros parcial se ponga a cero.

### Contador de horas (TH)

El contador de horas registra el tiempo de funcionamiento del vehículo cuando está activado el sistema eléctrico. Permite establecer el tiempo de viaje entre dos puntos de referencia.



Pulse y MANTENGA presionado el botón selector durante 2 segundos para que el contador de horas se ponga a cero.

### Contador de horas del motor (EH)

El contador de horas del motor registra el tiempo de funcionamiento del motor.



## Modo de visualización de mensaje

En la pantalla principal pueden aparecer mensajes importantes. Consulte la tabla que se muestra a continuación.

Cuando se detecta una condición anormal del motor, es posible que se muestre un mensaje en la pantalla principal al tiempo que se enciende un piloto. Consulte el apartado *SOLUCIÓN DE PROBLEMAS* para obtener más detalles.

| <b>MENSAJE<br/>(FUNCIONAMIENTO<br/>NORMAL)</b>   | <b>DESCRIPCIÓN</b>  |
|--|---|
| BRAKE  | Se muestra cuando los frenos permanecen accionados durante más de 15 segundos. (La velocidad debe ser superior a 5 km/h )   |
| NORMAL KEY                                       | Se muestra en el arranque cuando se utiliza una llave normal.   |
| LLAVE FUNCIONAL                                  | Se muestra en el arranque cuando se utiliza una llave de rendimiento.   |
| WORK KEY   | Se muestra en el arranque cuando se utiliza la llave de trabajo.  |
| ANULAR   | Se muestra al pulsar el interruptor de anulación y colocar la palanca de cambios en posición de marcha atrás.   |
| SEAT BELT  | Si el cinturón de seguridad del conductor no está abrochado y la velocidad del vehículo es inferior a 10 km/h , se muestra el mensaje y se enciende el piloto. El par del motor no está limitado.   |
| ENGINE LIMITATION<br>ENGAGED FASTEN SEAT<br>BELT | Si el cinturón de seguridad del conductor no está abrochado y la velocidad del vehículo es superior a 10 km/h , se muestra el mensaje y el piloto permanece encendido. El sistema de gestión del motor limitará el par para restringir la velocidad del vehículo aproximadamente a 20 km/h. |
| DPS MAX.   | Asistencia a la dirección máxima.   |
| DPS MED  | Asistencia a la dirección media   |
| DPS MIN  | Asistencia a la dirección mínima.   |
| MODOSPORTACTIVO                                  | Se muestra cuando se activa el modo deportivo.  |
| MODOECO  | Se muestra cuando está activado el modo ECO.  |
| MAINTENANCE<br>REQUIRED <sup>(1)</sup>           | Aparece en el indicador cuando es necesario realizar el mantenimiento del vehículo.   |
| LOW GEAR   | Se muestra cuando la protección de la correa está activa en marchas altas. (Si está disponible y activada en su modelo)   |

(1) Para borrar el mensaje MAINTENANCE REQUIRED, proceda del modo siguiente:

1. Seleccione la posición P (aparcamiento).
2. Gire el contacto a la posición de encendido (ON). NO arranque el motor.

**NOTA:** Los pasos 3 a 9 deben completarse en menos de **5 segundos**.

3. MANTENGA PULSADO el interruptor de anulación.
4. Pise y suelte el pedal de freno.
5. Suelte el interruptor de anulación.
6. Pise y suelte el pedal de freno.
7. MANTENGA PULSADO el interruptor de anulación.
8. Pise y suelte el pedal de freno.
9. Suelte el interruptor de anulación.
10. Gire el contacto a la posición APAGADO

**NOTA:** No gire el contacto a la posición ON hasta que el indicador multifunción se apague.

### Modo de códigos de avería

Si la llave está en la posición de encendido (ON) o en la posición de encendido con luces, y el conjunto de indicadores muestra el Contador de horas del motor (EH), pulse y mantenga presionado el botón de modo en el conjunto de indicadores mientras cambia con rapidez de luces cortas a largas (tres ciclos) para obtener acceso a los códigos de diagnóstico de error. Asegúrese de comenzar la secuencia con la posición de las luces altas en ENCENDIDO.

## Navegación por el indicador LCD

### Modo de visualización predeterminado

Tras la puesta en marcha del vehículo, el modo de visualización predeterminado es:

- Velocidad del vehículo
- Revoluciones por minuto del motor (RPM)
- Ambos parámetros simultáneamente (modo combinado).

Para pasar de un modo de visualización a otro, siga el procedimiento que se indica a continuación.

1. Gire la llave de contacto a la posición de ENCENDIDO para poner en marcha el sistema.
2. Espere hasta que aparezca el "mensaje de saludo".
3. Pulse una vez el botón selector para que se muestre OD (cuentakilómetros).
4. Pulse de nuevo el botón selector, esta vez durante 2 segundos.

Con esta acción cambiará el modo al de velocidad, rpm o combinado.



5. Para seleccionar otro modo, repita los pasos 3 y 4 hasta que aparezca el modo deseado.

## Modo de visualización provisional

En el modo de visualización provisional están disponibles estas funciones:

- Cuentakilómetros
- Reloj
- Cuentakilómetros parcial (se puede poner a cero)
- Contador de horas (se puede poner a cero)
- Contador de horas del motor.

Pulse y suelte el botón selector para pasar del modo de visualización predeterminado al modo provisional.



1. Botón selector

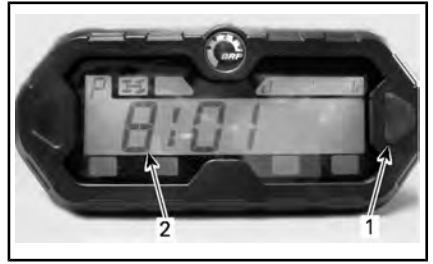
En el indicador se mostrará el modo seleccionado durante 10 segundos y después se restablecerá el modo de visualización normal.

En un modo que permita la puesta a cero, MANTENGA PULSADO el botón selector durante 2 segundos para reinicializarlo.

## Configuración del indicador

### Configuración del reloj

Tras seleccionar la pantalla del reloj, use el botón selector de pantalla para configurar el reloj del modo siguiente:



1. Botón selector

2. Hora

1. MANTENGA PULSADO el botón (la pantalla parpadeará).
2. Pulse el botón para seleccionar el formato de 12 horas (12H) o de 24 horas (24H).
3. Si ha elegido el formato de 12 horas, pulse el botón para seleccionar AM ("A") o PM ("P").
4. MANTENGA PULSADO el botón.
5. Pulse el botón para seleccionar el primer dígito de la hora.
6. MANTENGA PULSADO el botón.
7. Pulse el botón para seleccionar el segundo dígito de la hora.
8. MANTENGA PULSADO el botón.
9. Pulse el botón para seleccionar el primer dígito de los minutos.
10. MANTENGA PULSADO el botón.
11. Pulse el botón para seleccionar el segundo dígito de los minutos.
12. Pulse el botón para acceder a la configuración (en la pantalla aparecerá CLOCK (Reloj)).

**NOTA:** En el indicador se mostrará la hora actual durante 10 segundos y después se restablecerá el modo de visualización normal.

### **Selección de unidad (km/h o mph)**

El velocímetro, el cuentakilómetros y el cuentakilómetros parcial están ajustados por defecto para la lectura en **millas**, pero la configuración se puede cambiar a **kilómetros**. Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.

### **Selección de idioma**

Es posible cambiar el idioma de la pantalla del indicador. Consulte a un concesionario autorizado de Can-Am sobre los idiomas disponibles y para configurar el indicador según sus preferencias.



# INDICADOR MULTIFUNCIÓN (ANALÓGICO/DIGITAL)

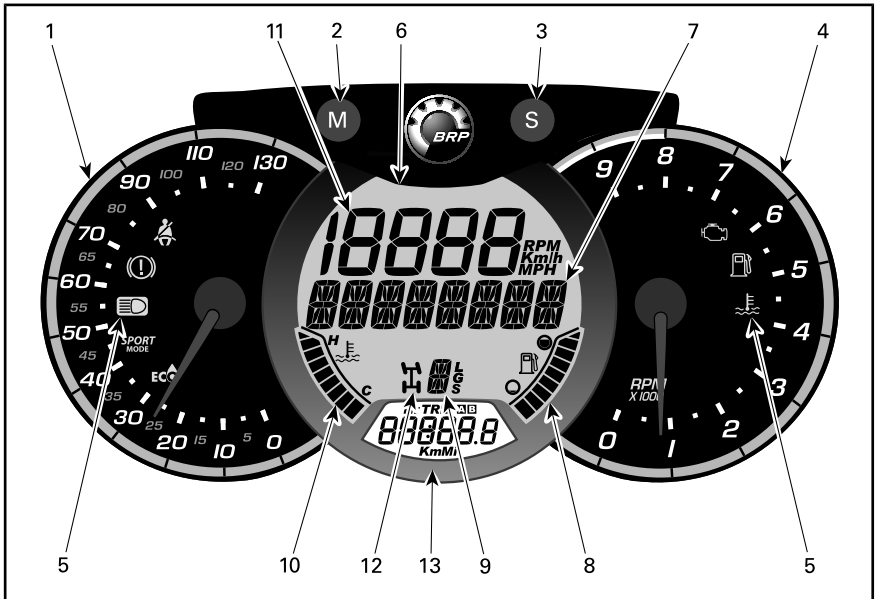
## Descripción del indicador multifunción

El indicador multifunción (analógico/digital) se encuentra en la columna de dirección.

Se compone de un indicador digital y dos indicadores analógicos (velocímetro y tacómetro).

Los gráficos de barras de la temperatura del motor y el nivel de combustible forman parte del indicador digital.

Las luces indicadoras se encuentran en ambos indicadores analógicos.



### ADVERTENCIA

No realice ajustes en la pantalla mientras conduce. Podría perder el control del vehículo.

**1) Velocímetro analógico**

Mide la velocidad del vehículo en km/h o mph.

**2) Botón M (MODO)**

La pulsación del botón M (MODO) le permitirá desplazarse por las funciones de la pantalla digital principal.

| SECUENCIA DE FUNCIONES            | OPCIONES  |
|-----------------------------------|---|
| La pantalla numérica parpadea     | Pulse S (SET) para desplazarse por las opciones y seleccionar la función deseada, y pulse M (MODO) para confirmar |
| La pantalla multifunción parpadea | Pulse S (SET) para desplazarse por las opciones y seleccionar la función deseada, y pulse M (MODO) para confirmar |

**3) Botón S (SET)**

La pulsación del botón S (SET) le permitirá desplazarse por las funciones de la pantalla digital secundaria.

| SECUENCIA DE FUNCIONES                                    | INFORMACIÓN QUE SE MUESTRA                                 |
|---|--|
| Reloj   | XX:XX (formato 24:00)<br>XX:XX A o P (formato 12:00 AM/PM) |
| Cuentakilómetros (registro de distancia acumulativa)      | XXXXX,X km o millas  |
| Distancia parcial recorrida — cuentakilómetros A (TRIP A) | XXXXX,X km o millas  |
| Distancia parcial recorrida — cuentakilómetros B (TRIP B) | XXXXX,X km o millas  |
| Cronómetro del motor (Hr)                                 | XXXXX,X  |
| Cronómetro de recorrido parcial (HrTRIP)                  | XXXXX,X  |








Para restablecer cualquiera de las funciones de viaje, mantenga pulsado el botón S (SET) durante tres segundos.

**4) Tacómetro analógico (r. p. m.)**

Mide las revoluciones del motor por minuto (RPM). Multiplique por 1000 para obtener las revoluciones reales.

## 5) Luces indicadoras

Estas luces ofrecen información sobre condiciones o problemas diversos. Las luces indicadoras pueden iluminarse de forma individual o en combinación con otras luces.

| LUCES INDICADORAS   |                           | DESCRIPCIÓN  |
|---|---------------------------|--|
| Todas las luces indicadoras   | Encendida                 | Todas las luces indicadoras se activan cuando el interruptor de contacto está en la posición ON sin arrancar el motor.   |
|    | Encendida                 | Nivel de combustible bajo  |
|    | Encendida                 | Compruebe el motor   |
|    | Encendida                 | Temperatura del motor alta   |
|    | Encendida                 | Faros en posición de luces LARGAS  |
|    | Encendido/<br>Parpadeando | El cinturón de seguridad del conductor no está bien asegurado. La potencia del motor será limitada, se reducirá la velocidad y se restringirán las funciones del vehículo.<br>Pantalla digital principal: ABROCHAR CINTURÓN DE SEGURIDAD |
|   | Encendida                 | Modo deportivo activado  |
|  | Encendida                 | Modo ECO activado  |

## 6) Pantalla digital principal

Ofrece información útil en tiempo real al piloto.

## 7) Pantalla multifunción

Se puede visualizar la velocidad del vehículo o las revoluciones del motor (R. P. M.). Consulte *BOTÓN M (MODO)* en este apartado.

También es posible ver mensajes importantes. Consulte la tabla que se muestra a continuación.

Cuando se detecta una condición anormal del motor, es posible que se encienda un piloto al tiempo que se muestra un mensaje. Consulte el apartado **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS** para obtener más detalles.

| MENSAJE   | DESCRIPCIÓN   |
|---|---|
| BRAKE   | Se muestra cuando los frenos permanecen accionados durante más de 15 segundos. (La velocidad debe ser superior a 5 km/h )   |
| NORMAL KEY  | Se muestra en el arranque cuando se utiliza una llave normal.   |
| PERFORMANCE KEY   | Se muestra en el arranque cuando se utiliza una llave de rendimiento.   |
| WORK KEY  | Se muestra en el arranque cuando se utiliza la llave de trabajo.  |
| OVERRIDE  | Se muestra al pulsar el interruptor de anulación y colocar la palanca de cambios en posición de marcha atrás.   |
| SEAT BELT   | Si el cinturón de seguridad del conductor no está abrochado y la velocidad del vehículo es inferior a 10 km/h , se muestra el mensaje y se enciende el piloto. El par del motor no está limitado.   |
| ENGINE LIMITATION ENGAGED FASTEN SEAT BELT                    | Si el cinturón de seguridad del conductor no está abrochado y la velocidad del vehículo es superior a 10 km/h , se muestra el mensaje y el piloto permanece encendido. El sistema de gestión del motor limitará el par para restringir la velocidad del vehículo aproximadamente a 20 km/h. |
| DPS MAX.  | Asistencia a la dirección máxima.   |
| DPS MED   | Asistencia a la dirección media   |
| DPS MIN   | Asistencia a la dirección mínima.   |
| SPORT MODE ACTIVE   | Se muestra cuando se activa el modo deportivo.  |
| ECO MODE  | Se muestra cuando está activado el modo ECO.  |
| MAINTENANCE REQUIRED (Mantenimiento necesario) <sup>(1)</sup> | Aparece en el indicador cuando es necesario realizar el mantenimiento del vehículo.   |
| LOW GEAR  | Se muestra cuando la protección de la correa está activa en marchas altas. (Si está disponible y activada en su modelo)   |

(1) Para borrar el mensaje MAINTENANCE REQUIRED, proceda del modo siguiente:

1. Seleccione la posición P (aparcamiento).

2. Gire el contacto a la posición de encendido (ON). NO arranque el motor.

**NOTA:** Los pasos 3 a 9 deben completarse en menos de **5 segundos**.

3. MANTENGA PULSADO el interruptor de anulación.
4. Pise y suelte el pedal de freno.
5. Suelte el interruptor de anulación.
6. Pise y suelte el pedal de freno.
7. MANTENGA PULSADO el interruptor de anulación.
8. Pise y suelte el pedal de freno.
9. Suelte el interruptor de anulación.
10. Gire el contacto a la posición APAGADO

**NOTA:** No gire el contacto a la posición ON hasta que el indicador multifunción se apague.

### **8) Indicador de nivel de combustible**

Gráfico de barras que indica continuamente el nivel de combustible que queda en el depósito.

### **9) Indicador de posición de la caja de cambios**

Muestra la posición seleccionada en la caja de cambios.

### **10) Indicador de temperatura del motor**

Gráfico de barras que indica continuamente la temperatura del refrigerante del motor.

### **11) Pantalla numérica**

Se puede visualizar la velocidad del vehículo o las revoluciones del motor (r. p. m.). Consulte *BOTÓN M (MODO)* en este apartado.

### **12) Indicador 2WD/4WD**

Cuando está encendido, este indicador señala que el sistema 4WD está activado.

### **13) Pantalla digital secundaria**

Ofrece información útil en tiempo real al piloto. Para obtener información acerca de las funciones de la pantalla, consulte *BOTÓN S (AJUSTE)*.

## **Configuración del indicador**

### **Selección de sistema métrico/imperial**

Diríjase a un concesionario de Can-Am para realizar este tipo de ajuste.

### **Configuración del reloj**

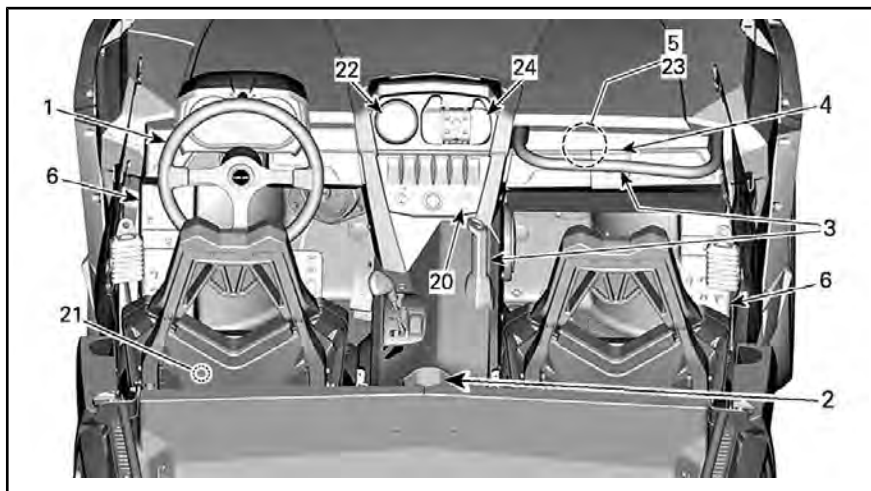
1. Pulse el botón M (MODO) para seleccionar la pantalla del reloj.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón M (MODO) durante tres segundos.
3. Pulse el botón M (MODO) para seleccionar el formato de hora 12:00 AM PM o 24:00.
4. Si selecciona el formato 12:00 AM PM, se iluminará la A o la P. Pulse el botón M (MODO) para seleccionar A (AM) o P (PM)
5. Pulse el botón S (AJUSTE) para cambiar las horas.
6. Pulse el botón M (MODO) para pasar a los minutos (se iluminarán los minutos).
7. Pulse el botón S (AJUSTE) para cambiar los minutos.
8. Pulse el botón M (MODO).

### **Configuración del idioma**

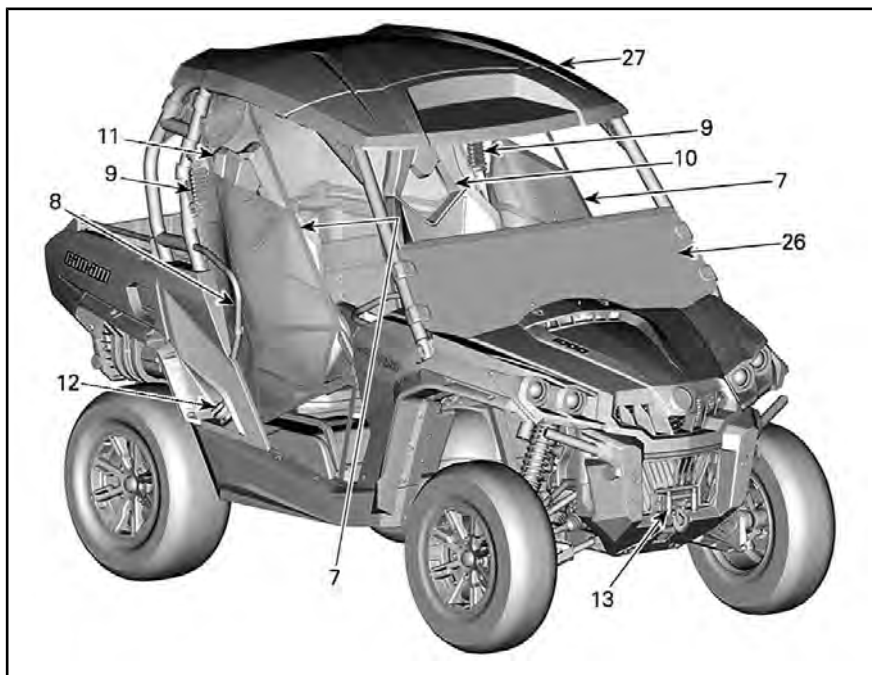
Es posible cambiar el idioma de la pantalla del indicador. Consulte a un concesionario autorizado de Can-Am sobre los idiomas disponibles y para configurar el indicador según sus preferencias.

# EQUIPAMIENTO

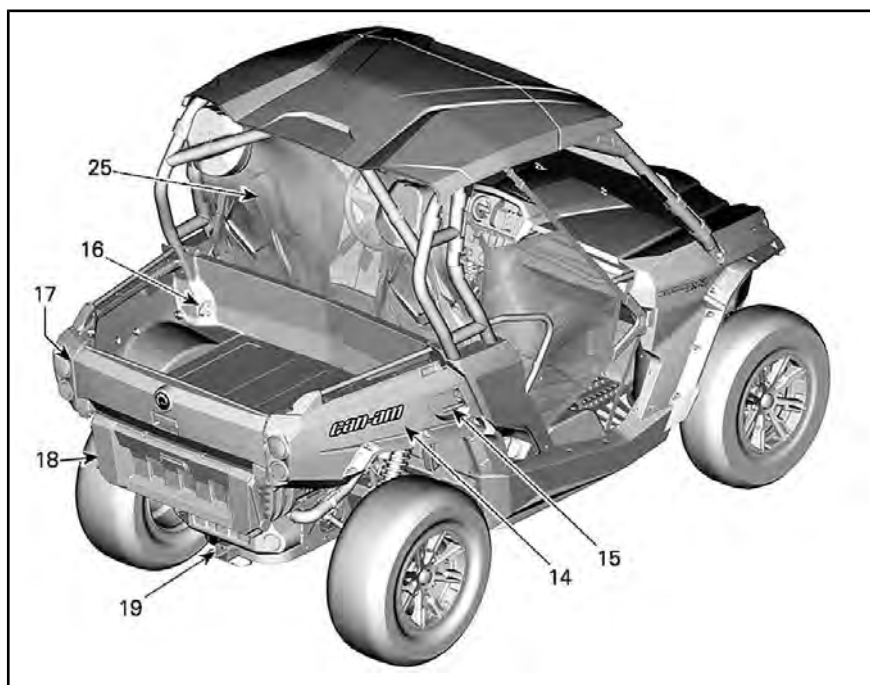
NOTA: Algunas etiquetas de seguridad del vehículo no se muestran en las ilustraciones. Para obtener más información acerca de las etiquetas de seguridad del vehículo, consulte el apartado *ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL VEHÍCULO*.



TÍPICO



TÍPICO



TÍPICO

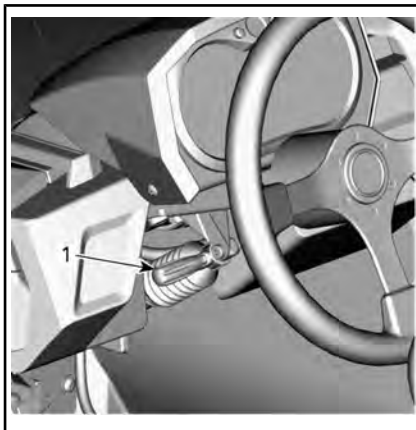
## 1) Columna de dirección ajustable

La altura del volante se puede regular.

El volante debe estar a la altura del pecho del conductor, no de la cabeza.

Para ajustar la altura del volante:

1. Tire de la palanca de ajuste para desbloquear el volante.
2. Mueva el volante a la posición deseada.
3. Suelte la palanca de ajuste para bloquear el volante en posición.



1. Palanca de ajuste

### **⚠ ADVERTENCIA**

No ajuste nunca la altura del volante durante la conducción. Podría perder el control del vehículo.



## 2) Sujetavasos

Hay dos sujetavasos ubicados en la parte posterior de la consola inferior.



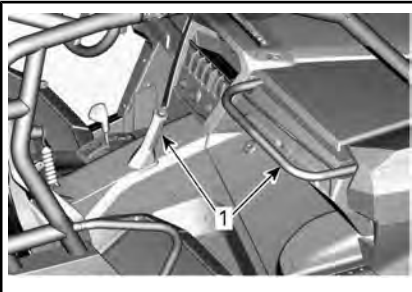
1. Sujetavasos

**NOTA:** No utilice los sujetavasos durante la conducción por terreno accidentado o en condiciones difíciles.

## 3) Asideros para el pasajero

El pasajero puede utilizar un asidero frontal situado delante del asiento, encima de la guantera.

También hay un asidero para la mano izquierda en el centro del vehículo, en la consola inferior.



1. Asideros del pasajero

Ajuste la posición del asiento con el fin de poder sujetar los asideros de forma firme y cómoda. Consulte el procedimiento de ajuste en **ASIENTOS**.

El uso de los asideros permitirá al pasajero acomodarse con mayor

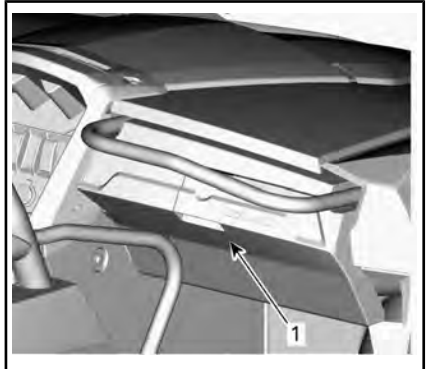
facilidad al movimiento del vehículo, y le ayudará a mantener las manos y el cuerpo dentro de la cabina en caso de vuelco.

## **!** ADVERTENCIA

No utilice ninguna parte de la jaula del vehículo como asidero. En caso de vuelco, las manos podrían sufrir lesiones por aplastamiento o golpes contra objetos fuera de la cabina.

## 4) Guantera

El vehículo incluye una guantera cerrada para guardar artículos ligeros.



1. Cierre de seguridad de la guantera

### CAPACIDAD DE LA GUANTERA

|              |      |
|--------------|------|
| CARGA MÁXIMA | 5 kg |
|--------------|------|

## 5) Kit de herramientas

El vehículo se suministra con un kit de herramientas básico. Se encuentra en la guantera.

## 6) Reposapiés

El vehículo está equipado con reposapiés para el conductor y el pasajero, que podrán servirse de ellos para mantener los pies con firmeza en el suelo. A su vez, esto contribuye a que el cuerpo permanezca en

la posición adecuada durante la conducción.

Además, los reposapiés minimizan el riesgo de lesiones en los pies y las piernas.

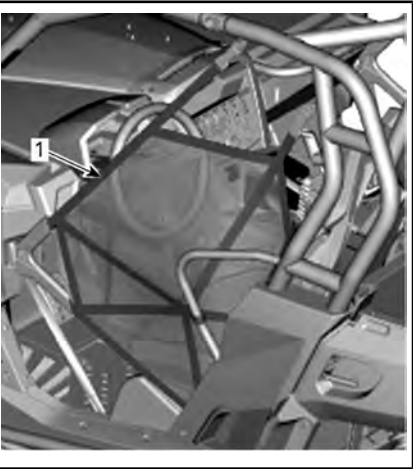
Utilice siempre calzado apropiado. Consulte *PRENDAS Y EQUIPAMIENTO*.

## 7) Redes laterales

Hay una red lateral a cada lado de la cabina para ayudar a los ocupantes del vehículo a mantener los brazos, las piernas y los hombros dentro de la cabina, con lo que se reduce el riesgo de lesiones. Las redes laterales también impiden la entrada de ramas y suciedad en el vehículo.

**⚠ ADVERTENCIA**

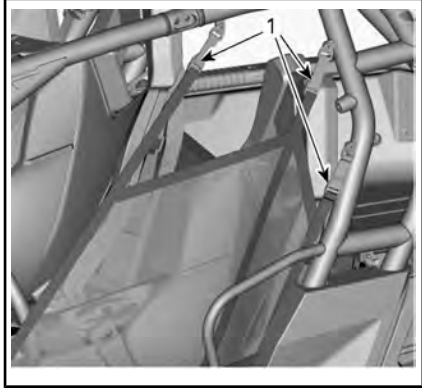
Antes de ponerse en marcha, asegúrese siempre de que ambas redes laterales se encuentran bien colocadas y aseguradas.



1. Red lateral

Las redes laterales se pueden ajustar y se deben mantener tan tensas como sea posible. Para ajustar las redes laterales, haga lo siguiente:

1. Asegure la red lateral con la hebilla.
2. Tire de las tres correas de ajuste para incrementar la tensión.



1. Correas de ajuste

## 8) Protectores para los hombros

El vehículo incluye protectores para los hombros con el fin de restringir el cuerpo del piloto y el pasajero en el vehículo.

## 9) Cinturones de seguridad

Este vehículo está equipado con cinturones de seguridad de 3 puntos que ayudan a proteger al conductor y al pasajero en caso de colisiones o vuelcos. Los cinturones de seguridad pueden ayudar a mantener a los pasajeros dentro de la cabina.

**⚠ ADVERTENCIA**

Haga un uso correcto de los cinturones de seguridad en todo momento. Los cinturones reducen el riesgo de lesiones en caso de colisión y ayudan a mantener el cuerpo en el interior de la cabina en situaciones de vuelco y otros accidentes.

Si el cinturón de seguridad del conductor no está abrochado cuando:

- se da el contacto, la luz indicadora del cinturón de seguridad parpadea.
- se arranca el motor y la palanca de cambios abandona la posición P (aparcamiento), la velocidad del vehículo queda limitada a un máximo aproximado de 20 km/h en terreno llano.



## ADVERTENCIA

La velocidad del vehículo podrá ser superior o inferior al límite según la inclinación del terreno.

A modo de recordatorio, el indicador multifunción mostrará el mensaje siguiente: ENGINE LIMITATION ENGAGED FASTEN SEAT BELT.



## ADVERTENCIA

No hay luces indicadoras ni mensajes asociados al cinturón de seguridad del pasajero. El conductor es responsable de la seguridad del resto de los ocupantes del vehículo y debe comprobar que el pasajero lleva bien abrochado el cinturón.

### Uso y ajuste del cinturón de seguridad

El cinturón de seguridad está equipado con una pestaña de bloqueo de deslizamiento que bloquea la zona abdominal del cinturón cuando la correa está sometida a tensión.



1. Pestaña de bloqueo de deslizamiento

Inserte la placa del cierre de seguridad del cinturón en la hebilla y, después, tire del cinturón para comprobar que está bien asegurado.

Ajuste el cinturón de seguridad contra el cuerpo sin que queden holguras.



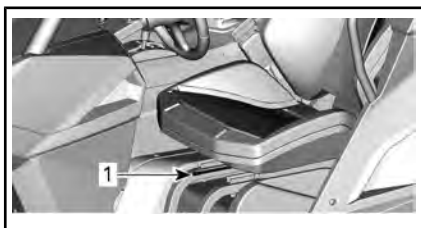
## ADVERTENCIA

Póngase bien el cinturón. Asegúrese de que no está torcido ni defectuoso.

Para desabrochar el cinturón, pulse el botón rojo de la hebilla del cinturón de seguridad.

### 10) Asiento del conductor

El asiento del conductor puede ajustarse hacia delante y hacia atrás.



1. Palanca de ajuste

Si desea realizar ajustes, mueva la palanca para desbloquear el asiento. Suelte la palanca para bloquear el asiento en la posición deseada.



## ADVERTENCIA

No ajuste nunca la posición del asiento durante la conducción.

El asiento del conductor se puede retirar fácilmente:

- Inclíne el asiento hacia delante; para ello, suelte el cierre de seguridad ubicado entre el cojín del asiento y el respaldo.
- Tire del asiento hacia arriba.

### Todos los modelos

Debajo del asiento del conductor, encontrará un compartimento de almacenamiento muy práctico.



1. Compartimento de almacenamiento

## 11) Asiento del pasajero

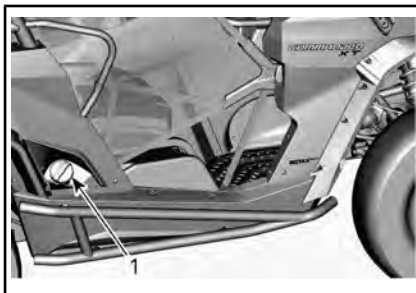
El asiento del pasajero no se puede ajustar.

El asiento del pasajero se puede inclinar hacia delante para retirarlo

al soltar el cierre de seguridad ubicado entre el cojín del asiento y el respaldo. Una vez inclinado hacia delante, basta con tirar del asiento hacia arriba para sacarlo.

## 12) Tapón del depósito de combustible

El tapón del depósito de combustible se encuentra en la parte derecha del vehículo, detrás del asiento del pasajero.



1. Tapón del depósito de combustible

Consulte el apartado **COMBUSTIBLE** para obtener información sobre el procedimiento de repostaje y los requisitos de combustible.

## 13) Cabestrante (si está instalado)

Es posible activar el cabestrante desde el interior del vehículo con el interruptor correspondiente de la consola superior.



### CABRESTANTE

**NOTA:** El uso intensivo del cabestrante durante un período prolongado

do de tiempo puede causar la descarga de la batería.

Los siguientes consejos le ayudarán a reducir el riesgo de descargar la batería:

Siempre desenrolle manualmente: Desbloquee el cable utilizando el manillar y luego tire de la sujeción del gancho para desenrollar.

Se recomienda dejar el vehículo en marcha mientras usa el cabestrante. No detenga inmediatamente el vehículo tras usar el cabestrante para que la batería se recargue.

Además, cuando utilice el cabestrante durante más de 30 segundos, se recomienda aumentar las rpm del motor en un intervalo de 3000 rpm para aumentar la energía de carga a la batería.

**NOTA:** Asegúrese de que el vehículo está en N (punto muerto) antes de aumentar las rpm del motor.

Consulte la *GUÍA DEL USUARIO* del cabestrante que viene con el vehículo para obtener información sobre el funcionamiento del cabestrante.

El uso intensivo del cabestrante podría provocar que disyuntores integrados se apaguen momentáneamente. Si esto sucede, espere un momento, y continúe utilizando el cabestrante. Los disyuntores se encienden automáticamente en cuanto se enfrían.

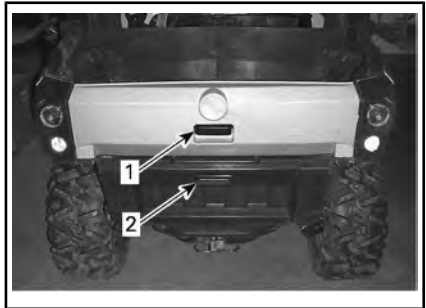
## 14) Compartimento de carga

Este vehículo cuenta con un compartimento de carga inclinable de dos niveles. Este compartimento es adecuado para transportar distintos tipos de carga.

### **⚠ ADVERTENCIA**

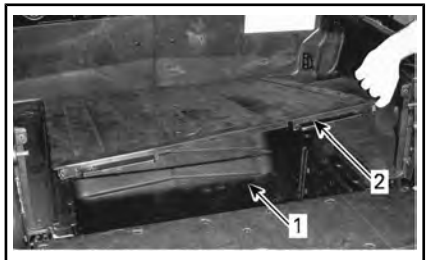
Para reducir el riesgo de pérdida de control del vehículo o de la carga, use el compartimento de carga exclusivamente de acuerdo con las indicaciones del apartado *TRANSPORTE DE CARGAS* de la sección *INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD*.

El compartimento de carga está dividido en dos niveles superior e inferior a fin de proporcionar espacio adicional para distintas cargas.

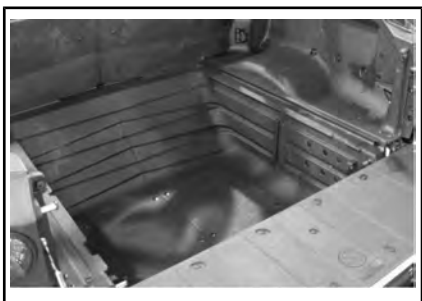


1. Nivel superior del compartimento de carga
2. Nivel inferior del compartimento de carga

La placa que separa estos dos niveles se puede retirar fácilmente para contar con un único compartimento más amplio. Será necesario abrir ambas puertas traseras superior e inferior para poder retirar la placa separadora.



1. Volumen ampliado del compartimento de carga
2. Suelo/Placa separadora



### ÁREA DE CARGA SIN SUELO/SEPARADOR

Además, la sección inferior se puede dividir en otras dos secciones mediante la colocación de una pieza de madera en las ranuras verticales.

## 15) Tiradores de inclinación del compartimento de carga

El mecanismo de cierre del compartimento de carga se puede accionar desde cualquier lateral del vehículo con el tirador correspondiente.



1. Tirador del compartimento de carga

Consulte la sección *TRANSPORTE DE CARGAS*

## 16) Ganchos de anclaje

El área de carga incluye 4 ganchos que sirven de puntos de anclaje para asegurar la carga en el compartimento.

## 17) Puerta trasera superior

La sección superior del compartimento de carga se puede cerrar con la puerta trasera correspondiente.



### NIVEL SUPERIOR DEL COMPARTIMENTO DE CARGA

1. Placa separadora
2. Puerta trasera superior

**AVISO** No exceda nunca el peso límite de 100 kg (220 lb) sobre la puerta trasera superior durante las operaciones de carga y descarga. Para no perder la carga, cierre siempre la puerta trasera superior antes de ponerse en marcha.

### Desmontaje de la puerta trasera superior

La puerta trasera superior se puede desmontar fácilmente al inclinar y tirar de las bisagras, y retirar los cables de sujeción.



1. Bisagra de la puerta trasera superior

## 18) Puerta trasera inferior

La sección inferior del compartimento de carga tiene una puerta trasera inferior correspondiente.



SECCIÓN INFERIOR CON PUERTA TRASERA INFERIOR

Es necesario que la puerta trasera superior esté cerrada para poder abrir o cerrar la puerta trasera inferior.



1. Puerta trasera inferior  
2. Sección inferior

**AVISO** No exceda nunca el peso límite de 100 kg (220 lb) sobre la puerta trasera inferior durante las operaciones de carga y descarga. Para no perder la carga, cierre siempre la puerta trasera inferior antes de ponerse en marcha.

## 19) Soporte del enganche

El vehículo está equipado con un soporte de enganche estándar de 51 mm x 51 mm.

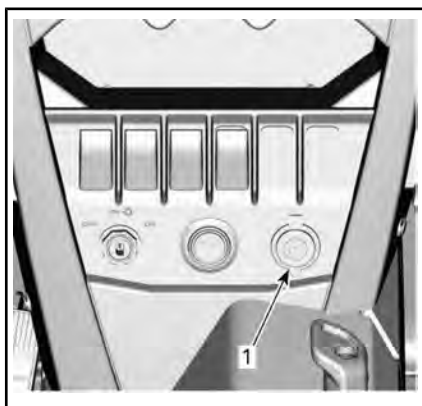
Para obtener información sobre el uso adecuado del soporte del enganche, consulte *TRANSPORTE DE CARGA Y ACTIVIDADES LABORALES*.

## **!** ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de pérdida del control o de la carga, respete siempre la capacidad de arrastre máxima.

## 20) Toma de corriente de 12 voltios

Resulta práctica para el uso de faros orientables u otros equipos portátiles.



1. Toma de corriente de 12 V

Quite la tapa de protección para utilizarla. Vuelva a instalar la tapa de protección después del uso para proteger la toma de la intemperie.

No sobrepase la capacidad nominal de la toma. Consulte el apartado **ESPECIFICACIONES**.

## 21) Adaptador Bluetooth (si está instalado)

El adaptador Bluetooth le permite escuchar la música de su smartphone, ya sea de la biblioteca o en streaming.

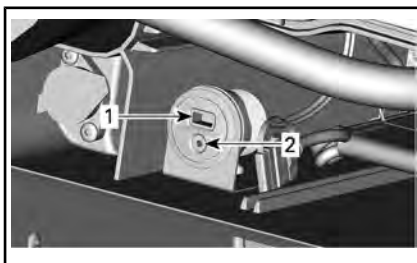
### Instalación y conexión

#### **!** ADVERTENCIA

- La instalación y la vinculación pueden distraer al piloto, que debería centrarse en el manejo del vehículo y prestar atención constante al entorno.
- La instalación y vinculación deben realizarse con el vehículo parado.

1. El adaptador se conecta a la toma USB de la radio que se encuentra dentro de la guantera. La toma USB recibe tensión cuando la llave está en la posición de **ENCENDIDO**.

2. El cable se enchufa al adaptador y a la toma de 3,5 mm.



1. Puerto USB
2. Toma de 3,5 mm.

3. Gire la llave a posición de **ENCENDIDO**.

En el adaptador parpadeará un LED azul.

4. Busque en el menú de configuración de Bluetooth de su teléfono para buscar **BT-DONGLE**.
5. Conéctelo al adaptador; si se le pide una contraseña, introduzca "0000".
6. En la radio, con el botón **Mode/Enter**, seleccione **Auxiliary** para escuchar.



El volumen se puede ajustar tanto en la radio como en el smartphone.

La distancia máxima de la transmisión es de 8 m a 10 m.



## 22) Radio (si está equipada)

Los controles de radio se encuentran en la consola superior.



RADIO

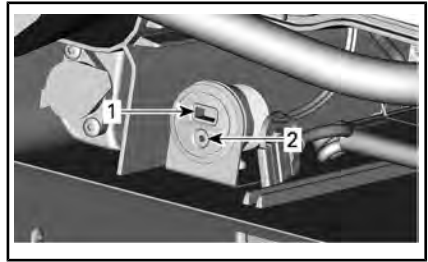
### **⚠ ADVERTENCIA**

- El ajuste de la radio o la lectura de la pantalla de la radio pueden distraer al piloto, que debería centrarse en la operación del vehículo y prestar atención constante al entorno.
- Antes de ajustar la radio o leer la pantalla de la radio, reduzca la velocidad, y asegúrese de que no hay nada en el entorno que requiera su atención inmediata y de que no hay obstáculos en las proximidades.

El manual de la radio incluye las instrucciones de uso.

## 23) Entradas AUX y USB de la radio (si están equipadas)

Estas tomas de corriente sirven para conectar dispositivos de audio portátiles.



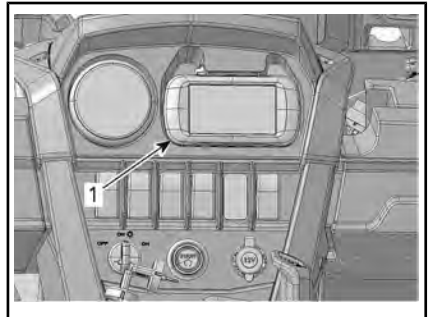
DENTRO DE LA GUANTERA

1. Puerto USB
2. Toma de 3,5 mm.

El manual de la radio incluye las instrucciones de uso.

## 24) Receptor de GPS (sistema de posicionamiento global) (si está equipado)

El GPS se encuentra en la consola superior.



TÍPICO

1. GPS

## ⚠️ ADVERTENCIA

- La lectura del GPS puede distraer al piloto, que debería centrarse en la operación del vehículo y prestar atención constante al entorno.
- Antes de leer el GPS, reduzca la velocidad, y asegúrese de que no hay nada en el entorno que requiera su atención inmediata y de que no hay obstáculos en las proximidades.

El GPS recibe alimentación del sistema eléctrico del vehículo mientras está colocado en su base (con el interruptor de contacto en posición de ENCENDIDO) o mediante pilas cuando no se encuentra en la base.

El GPS se puede activar con el botón ENCENDIDO/APAGADO integrado en el sistema o al colocar el interruptor de contacto del vehículo en posición de ENCENDIDO/APAGADO (cuando se encuentra conectado al vehículo).

El GPS incluye los componentes siguientes:

- Paquete de pilas de ion-litio
- Cable USB
- Cargador CA
- Manual del usuario en disco
- Manual de inicio rápido.

**NOTA:** Consulte siempre la documentación del fabricante incluida con el GPS para utilizar el sistema correctamente.

**NOTA:** Para obtener más detalles sobre el receptor GPS, los mapas disponibles o los accesorios, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am o visite el sitio web de **Garmin** en [www.garmin.com](http://www.garmin.com).

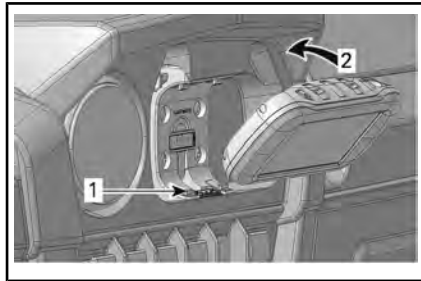
## ⚠️ ADVERTENCIA

Recuerde que los datos proporcionados por el GPS deben utilizarse sólo como referencia. Por su seguridad, no base **NUNCA** sus decisiones exclusivamente en esta información.

### Instalación del GPS

Coloque el GPS sobre la lengüeta inferior de la base.

Empuje el GPS contra la lengüeta de bloqueo para bloquearlo en la base.

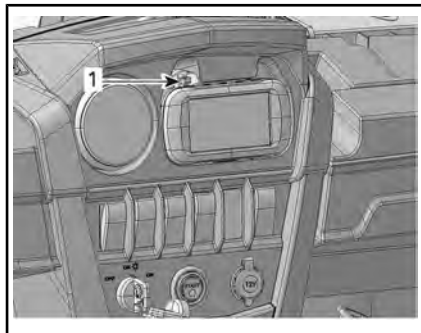


1. Pestaña inferior
2. Empuje contra la lengüeta de bloqueo.

**AVISO** Para evitar daños causados por el clima o el robo del GPS, retírelo siempre de la base cuando abandone el vehículo.

### Desmontaje del receptor GPS

Pulse la lengüeta de bloqueo para liberar el GPS.



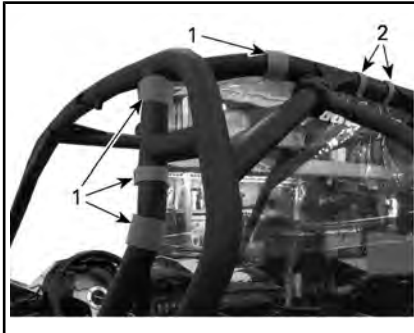
1. Lengüeta de bloqueo

## 25) Red trasera (si está equipada)

El vehículo está equipado con una red trasera.

### Desmontaje de la red trasera

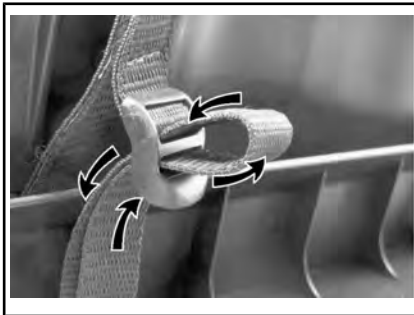
Suelte las correas que fijan la red trasera a la jaula.



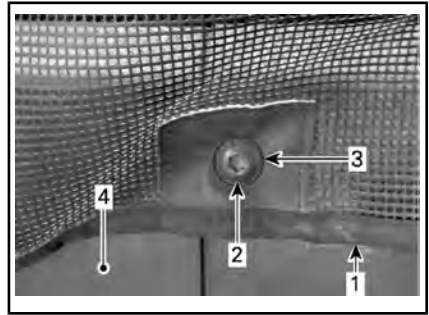
**UBICACIÓN DE LAS SOLAPAS DE VELCRO® (TÍPICO: SE MUESTRA EN MAVERICK)**

1. Ubicación de la solapa de VELCRO® izquierda
2. Ubicación de la solapa de VELCRO® central

Retire las sujeciones traseras de su punto de fijación a la jaula.



Quite y guarde el tornillo, la arandela y la tuerca de la sección inferior de la red.



### PROTECTOR IZQUIERDO

1. Parabrisas trasero
2. Tornillo de sujeción de protector
3. Arandela
4. Protector trasero izquierdo

Retire la red trasera.

Vuelva a instalar el tornillo, las arandelas y la tuerca de la sección inferior de la red.

### Instalación de la red trasera

El procedimiento de instalación es el inverso al proceso de extracción. No obstante, deberá prestar atención a lo siguiente.

Apriete la tuerca de sujeción según las especificaciones.

#### PAR DE APRIETE

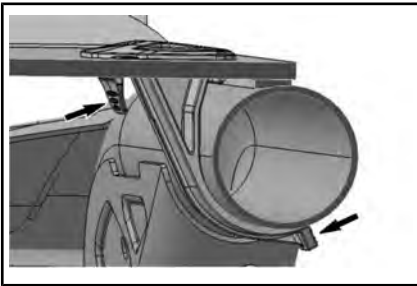
|                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| Tuerca de sujeción | 7,5 Nm $\pm$ 1,0 Nm |
|--------------------|---------------------|

## 26) Medio parabrisas (si está equipado)

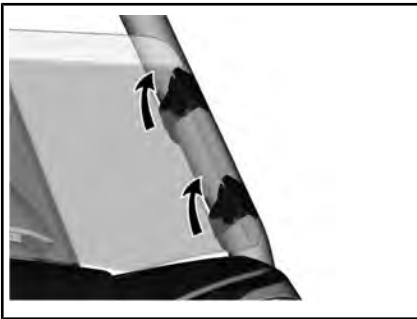
El vehículo está equipado con un parabrisas medio.

### Desmontaje del medio parabrisas

1. Empuje el clip interior, y a continuación empuje el soporte en forma de "J" desde el exterior.



2. Desmonte los cuatro (4) soportes en forma de "J" del parabrisas.



3. Desmonte el parabrisas del vehículo.

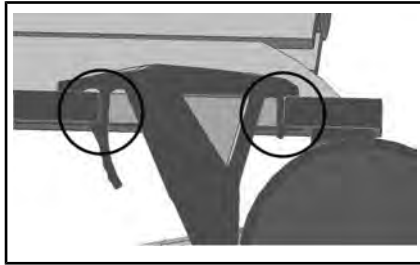
**AVISO** Asegúrese de apoyar el medio parabrisas en una superficie limpia no abrasiva, con la cara interior orientada hacia arriba.

### Instalación del medio parabrisas

1. Instale el medio parabrisas en el vehículo.
2. Monte y fije los cuatro (4) soportes en forma de "J" alrededor del marco.



**AVISO** Asegúrese de que los soportes en forma de "J" encajan correctamente.



### 27) Techo completo (si está equipado)

El vehículo incluye techo completo.

#### Desmontaje del techo completo

1. Retire la sección superior central.
  - 1.1 Suelte las correas traseras que fijan la sección superior central a la jaula.

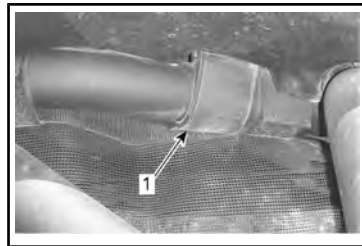
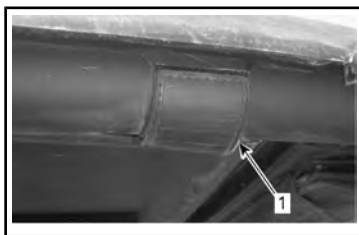
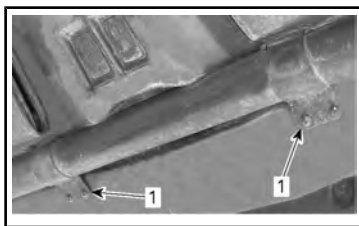


ILUSTRACIÓN DEL LATERAL DERECHO

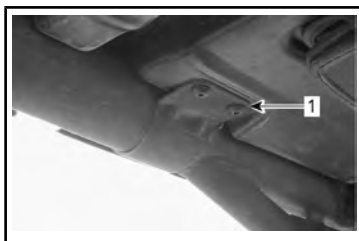
1. Correa trasera
- 1.2 Suelte las correas laterales que fijan la sección superior central a la jaula.

**LATERAL DERECHO ILUSTRADO**

1. Correa lateral
- 1.3 Retire la sección superior central del vehículo.
2. Retire el visor deportivo del vehículo.
  - 2.1 Retire y guarde los tornillos que fijan las abrazaderas de la parte delantera del visor deportivo a la jaula.

**ABRAZADERAS DE LA PARTE DELANTERA DEL VISOR DEPORTIVO**

1. Abrazaderas aseguradas con tornillos
- 2.2 Retire y guarde los tornillos que fijan las abrazaderas de los laterales del visor deportivo a la jaula.

**ILUSTRACIÓN DEL LATERAL DERECHO**

1. Abrazaderas de los laterales aseguradas con tornillos

- 2.3 Suelte las abrazaderas y retire el visor deportivo del vehículo.

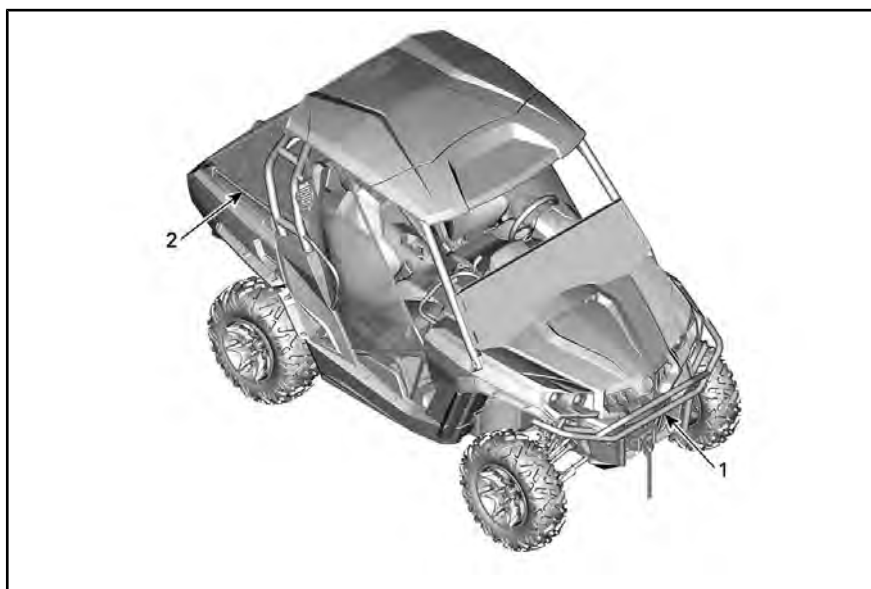
**NOTA:** Es necesario retirar la sección superior central antes que el visor deportivo.

**Instalación del techo completo**

Para la instalación se siguen en orden inverso los pasos del procedimiento de desmontaje. No obstante, deberá prestar atención a lo siguiente.

| <b>PAR DE APRIETE</b>                              |                |
|--|----------------|
| Tornillos de sujeción de las abrazaderas del techo | 2,5 Nm ± ,5 Nm |

## EQUIPAMIENTO (SI ESTÁ DISPONIBLE EN EL MODELO)



### 1) Parachoques delantero

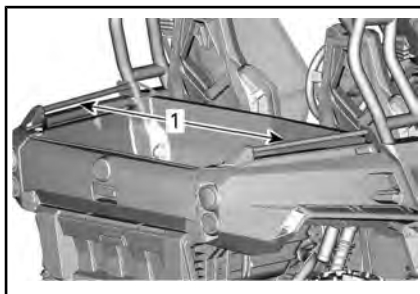
El parachoques delantero proporciona una protección esencial.



1. Parachoques delantero

### 2) Riel de la plataforma de carga

Este sistema de rieles estacionario se instala en el compartimento de carga y se puede utilizar para montar accesorios, que pueden incluir desde sujeciones para equipamiento, paquetes de combustible, compartimentos para armas, soportes para compartimentos para armas y prensa de sierra universal.



1. Riel de la plataforma de carga

# OPTIMICE LA CONDUCCIÓN

## Pautas para los ajustes de la suspensión

La facilidad de manejo y la comodidad en el vehículo dependen de los ajustes de la suspensión.

### ADVERTENCIA

El ajuste de la suspensión podría afectar a la maniobrabilidad del vehículo. Dedique el tiempo necesario para familiarizarse con la respuesta del vehículo después de realizar cualquier ajuste de la suspensión.

La elección de los ajustes de la suspensión varía según la carga del vehículo, las preferencias personales, la velocidad y el estado del terreno.

La mejor manera de configurar la suspensión es, a partir de la configuración de fábrica, ir personalizando los ajustes uno a uno.

Los ajustes de la parte delantera y trasera están interrelacionados. Por ejemplo, quizá sea necesario reajustar los amortiguadores traseros después de ajustar los delanteros.

Pruebe el vehículo en marcha en las mismas condiciones: pista, velocidad, etc. Cambie un ajuste y repita la prueba. Proceda metódicamente hasta que los resultados le parezcan satisfactorios.

## Configuración de fábrica de la suspensión

| CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA DE LA SUSPENSIÓN DELANTERA |                   |                            |
|---|-------------------|----------------------------|
| AJUSTE  | MODELO            | CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA   |
| Precarga de muelle                                  | Base<br>DPS<br>XT | Posición de leva 1 (suave) |
|   | Limited           | 96,3 mm                    |
| Amortiguación de compresión                         | Limited           | Posición 2                 |

| CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA DE LA SUSPENSIÓN TRASERA |                   |                            |
|---|-------------------|----------------------------|
| AJUSTE  | MODELO            | CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA   |
| Precarga de muelle                                | Base<br>DPS<br>XT | Posición de leva 1 (suave) |
|   | Limited           | 45,8 mm                    |
| Amortiguación de compresión                       | Limited           | Posición 2                 |

## Ajustes de la suspensión

### Ajuste de la precarga del muelle

Açorte el muelle para una conducción más firme en terreno accidentado o durante el uso de un remolque.

Alargue el muelle para una conducción más suave sobre terreno en buen estado.



### ADVERTENCIA

Los ajustes de amortiguación de la parte izquierda y derecha en la suspensión delantera o trasera siempre deben configurarse en la misma posición. No ajuste nunca una sola amortiguación. Un ajuste desigual puede afectar al manejo y provocar una pérdida de estabilidad, con el consiguiente riesgo de accidente.

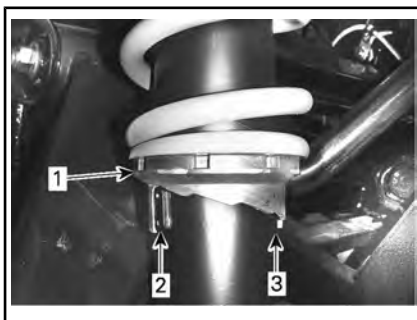
Levante el vehículo. La longitud del muelle debe medirse sin carga en las ruedas.

La longitud del muelle debe ser igual a ambos lados.

**NOTA:** La precarga de muelle afecta la altura de los bajos con respecto al suelo.

### **Todos los modelos excepto Limited**

Ajuste girando la leva de ajuste. Utilice la herramienta pertinente que se encuentra en el kit de herramientas del vehículo.

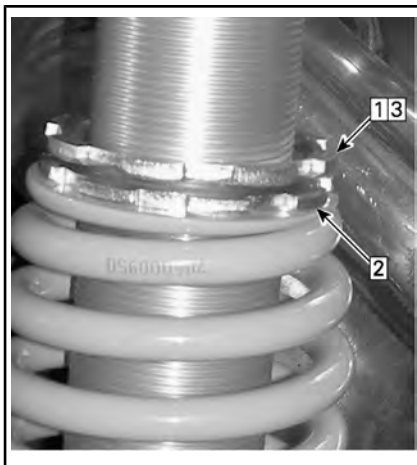


#### TÍPICO

1. Gire las levas de ajuste
2. Ajuste suave
3. Ajuste duro

### Limited

Ajuste aflojando el anillo de bloqueo y girando el anillo de ajuste en consonancia. Utilice la herramienta pertinente que se encuentra en el kit de herramientas del vehículo.



#### TÍPICO

- Etapa 1: Afloje el anillo de bloqueo superior
- Etapa 2: Gire el anillo de ajuste según corresponda
- Etapa 3: Apriete el anillo de bloqueo superior

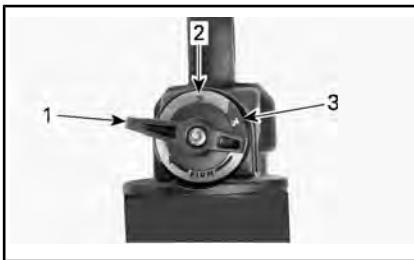


## Ajustes de la amortiguación (Modelos Limited)

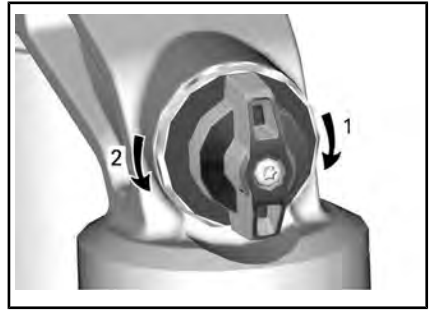
### Amortiguación de compresión (Modelos Limited)

La compresión de la amortiguación controla la reacción del amortiguador durante la conducción.

| POSICIÓN | AJUSTE          | RESULTADO EN BACHES GRANDES            |
|----------|-----------------|--|
| 1        | Suave           | Compresión de amortiguación más blanda |
| 2        | Media (Fábrica) | Compresión de amortiguación media      |
| 3        | Dura            | Compresión de amortiguación más dura   |



1. Posición 1
2. Posición 2
3. Posición 3



#### COMPRESIÓN DE AMORTIGUACIÓN

1. **Aumenta** la amortiguación (más dura)
2. **Reduce** la amortiguación (más blanda)

Gire el ajustador en el sentido de las agujas del reloj para **incrementar** la acción de amortiguación (mayor rigidez).

Gire ajustador en sentido contrario al de las agujas del reloj para **reducir** la acción de amortiguación (menor rigidez).

| ACCIÓN  | RESULTADO                              |
|---|--|
| Incremento de la fuerza de la compresión de amortiguación | Compresión de amortiguación más dura   |
| Reducción de la fuerza de la compresión de amortiguación  | Compresión de amortiguación más blanda |

### **⚠️ ADVERTENCIA**

Asegúrese de que la configuración de la compresión de amortiguación sea igual en ambos lados.

## Función DPS

La dirección asistida dinámica de modo triple (DPS) ofrece una asistencia de dirección fácil al conductor. El nivel de asistencia se adaptará automáticamente de acuerdo con la velocidad del vehículo y la

demanda del conductor para proporcionar una dirección asistida máxima a bajas velocidades, cuando la demanda suele ser mayor. Conforme aumenta la velocidad, la asistencia se reduce progresivamente para mantener la máxima precisión y sensación al volante del conductor.

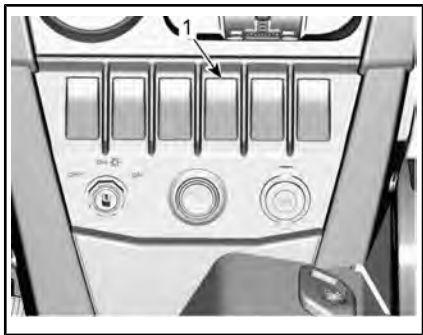
Es posible elegir entre tres modos de asistencia: Mínimo, Medio y Máximo. Cada modo seguirá adaptándose automáticamente a la velocidad del vehículo y a las demandas del conductor, por lo que no requiere de cambios mientras se conduce. Estos modos se usan para ajustar el nivel de asistencia conforme a las preferencias de cada conductor:

El vehículo incluye los siguientes modos de DPS preajustados de fábrica.

| MODO DE AJUSTE DE DPS |                                  |
|-----------------------|----------------------------------|
| DPS MAX.              | Asistencia a la dirección máxima |
| DPS MED.              | Asistencia a la dirección media  |
| DPS MÍN.              | Asistencia a la dirección mínima |

Para que se muestre el modo de DPS activo, siga el procedimiento que se indica a continuación:

1. Pulse y suelte el interruptor de **DPS**.

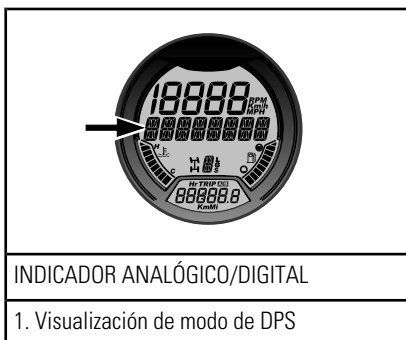


1. Interruptor DPS

2. Consulte el indicador multifunción para comprobar el modo de DPS activo.



1. Visualización de modo de DPS



INDICADOR ANALÓGICO/DIGITAL

1. Visualización de modo de DPS

Para cambiar el modo de DPS, siga el procedimiento que se indica a continuación:

1. Mantenga pulsado el interruptor **DPS** durante 2 segundos para ir al siguiente ajuste.
2. Suelte el interruptor **DPS**.
3. Repita esta operación hasta seleccionar el ajuste deseado.

**NOTA:** El ajuste de DPS no será posible si la caja de cambios del vehículo se encuentra en la posición de **MARCHA ATRÁS**.

# COMBUSTIBLE

## Requisitos de combustible

**AVISO** Utilice siempre gasolina nueva. La gasolina se oxida, con la consiguiente pérdida de octanos y de componentes volátiles, y la producción de depósitos gomosos y de barniz que pueden dañar el sistema de combustible.

La mezcla de combustibles con alcohol varía según el país y la región. El vehículo ha sido diseñado para funcionar con los combustibles recomendados; sin embargo, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- No se recomienda el uso de combustible con un porcentaje de alcohol superior al que especifican las reglamentaciones gubernamentales, y su uso puede dar lugar a los siguientes problemas de los componentes del sistema de combustible:
  - Dificultades de arranque y de conducción.
  - Deterioro de las piezas de goma o de plástico.
  - Corrosión de las piezas metálicas.
  - Daño de las piezas internas del motor.
- Compruebe con frecuencia la posible presencia de fugas de combustible y otras anomalías en el sistema de combustible si cree que el contenido de alcohol en la gasolina es superior al indicado en la normativa gubernamental actual.
- Los combustibles mezclados con alcohol atraen y retienen la humedad. Esto puede dar lugar a la separación de fases del combustible y causar problemas de rendimiento del motor o dañar el motor.

## Combustible recomendado

Utilice gasolina sin plomo con un 10 % de etanol COMO MÁXIMO. La gasolina debe cumplir los siguientes requisitos de octanaje mínimo:

Para el 800R, use gasolina normal sin plomo con un octanaje de 87 AKI (R+M)/2 o de 92 RON.

Para el 1000R, use gasolina premium sin plomo con un octanaje de 91 AKI (R+M)/2 o de 95 RON.



**AVISO** No experimente nunca con otros combustibles. El uso de un combustible inapropiado puede causar daños en el sistema de combustible y el motor.

**AVISO** NO utilice combustible de bombas de combustible E85.

La normativa de la EPA de E.E. U.U. prohíbe el uso de combustible con la identificación E15.

## Procedimiento de reposaje del vehículo

### ADVERTENCIA

- El combustible es inflamable y puede explotar en determinadas condiciones.
- No utilice nunca una llama para comprobar el nivel de combustible.
- No fume nunca y evite llamas o chispas en las proximidades.
- Trabaje siempre en un áreas bien ventiladas.

1. Pare el motor.



### ADVERTENCIA

Pare siempre el motor antes de repostar.

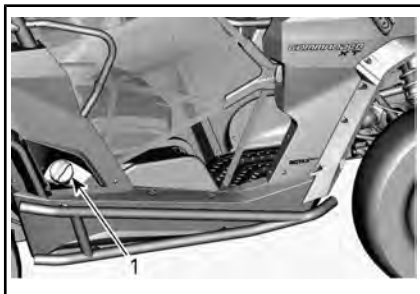
2. Pida al conductor y al pasajero que salgan del vehículo.



### ADVERTENCIA

No permita que nadie permanezca en el vehículo durante el repostaje. En caso de incendio o explosión durante el repostaje, los ocupantes podrían tener dificultades para abandonar la zona con rapidez.

3. Desenrosque lentamente el tapón del depósito de combustible en sentido contrario a las agujas del reloj para retirarlo.



1. Tapón del depósito de combustible



### ADVERTENCIA

Si percibe una diferencia de presión (se oye un silbido al aflojar el tapón del depósito de combustible), pida que inspeccionen y, si es preciso, que reparen el vehículo antes de utilizarlo.

4. Introduzca el surtidor en el cuello de llenado.
5. Vierta el combustible lentamente para que el aire pueda salir del depósito y evitar el

reflujo de combustible. Procure no derramar combustible.

6. Deje de repostar cuando el combustible alcance la parte inferior del cuello de llenado. **No llene excesivamente.**



### ADVERTENCIA

Nunca llene el depósito de combustible completamente antes de llevar el vehículo a una zona en la que haga calor. Con el aumento de la temperatura, se incrementa el volumen del combustible y este puede desbordarse.

7. Apriete bien el tapón del depósito de combustible en el sentido de las agujas del reloj.



### ADVERTENCIA

Limpie siempre las salpicaduras de combustible del vehículo.

## Uso de un recipiente para combustible



### ADVERTENCIA

- Utilice únicamente recipientes homologados para almacenar combustible.
- No llene nunca el recipiente para combustible en el compartimento de carga o sobre el vehículo, ya que una descarga electrostática podría inflamar el combustible.

---

# PERÍODO DE RODAJE

## Funcionamiento durante el período de rodaje

El vehículo precisa un período de rodaje de 10 horas o 300 km.

### Motor

Durante el período de rodaje:

- Evite la conducción a todo gas.
- Evite pisar el pedal del acelerador más allá de 3/4 de su recorrido.
- Evite la aceleración sostenida.
- Evite velocidades de cruceo prolongadas.

No obstante, breves impulsos de aceleración y variaciones de la velocidad contribuyen a obtener beneficios óptimos del rodaje.

### Frenos



#### ADVERTENCIA

Los frenos nuevos no funcionarán con la máxima eficacia hasta que haya transcurrido el período de rodaje. Quizá el rendimiento de los frenos se vea reducido, por lo que deberá observar una precaución añadida.

### Correa

Para una correa nueva se requiere un período de rodaje de 50 km.

Durante el período de rodaje:

- Evite cambios bruscos de velocidad.
- Evite remolcar cargas.
- Evite velocidades altas de cruceo.

# PROCEDIMIENTOS BÁSICOS

## Arranque del motor

Introduzca la llave en el interruptor de contacto y gírela hasta una posición de ENCENDIDO.

Pise el pedal del freno.

**NOTA:** Si la palanca de cambios no se encuentra en la posición de P (aparcamiento), será necesario pisar el pedal del freno para arrancar el motor.

Pulse el botón de arranque del motor (start) y manténgalo pulsado hasta que se ponga en marcha el motor.

**NOTA:** No pise el pedal del acelerador. Si pisa el pedal del acelerador más allá de un 20 % de su recorrido, el motor no arrancará.

Suelte el botón de arranque del motor inmediatamente cuando se haya puesto en marcha el motor.

**AVISO** Si el motor no arranca en unos segundos, no mantenga el botón de arranque del motor pulsado más de 10 segundos. Consulte el apartado **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**.

## Uso de la palanca de cambios

Accione los frenos y seleccione la posición de la palanca de cambios deseada.

Deje de accionar los frenos.

**AVISO** Siempre que se disponga a cambiar de marcha, detenga el vehículo por completo y aplique los frenos antes de realizar el cambio. La caja de cambios podría dañarse.

## Selección de la gama de marchas correcta (corta o larga)

Es importante limitar las situaciones que se sabe que hacen patinar la correa de la transmisión en exceso. La razón principal por la cual patina la cadena de transmisión es que se ha seleccionado la gama de marchas largas en lugar de la gama de marchas cortas.

Deberá prestar atención a lo que se indica a continuación:

### Gama de marchas cortas

La gama de marchas cortas debe usarse en las siguientes situaciones:

- Capacidad de tiro
- Al empujar
- Cuando se transporta una carga
- En aplicaciones 4x4
- En hoyos con barro
- En hoyos con agua
- Cruce de obstáculos
- Al subir al remolque
- Al subir pendientes

También se recomienda usar la gama de marchas cortas al conducir durante períodos prolongados a velocidades inferiores a 24 km/h.

Consulte el subapartado **PERIODO DE RODAJE** en esta guía para informarse sobre el período de rodaje de la correa.

### Gama de marchas largas

La gama de marchas largas es la que se utiliza por defecto.

### Protección de la correa de la transmisión electrónica (si está disponible y activada en su modelo)

Algunos vehículos tienen activada la función de protección de la correa de la transmisión electrónica.

Consulte la disponibilidad y posible activación con su concesionario autorizado Can-Am.

Esta función se activa al conducir a velocidades demasiado bajas para la **gama de marchas altas**, como en las situaciones siguientes:

- Capacidad de tiro
- Al empujar
- Cuando se transporta una carga
- En aplicaciones 4x4
- En hoyos con barro
- En hoyos con agua
- Cruce de obstáculos
- Al subir al remolque
- Al subir pendientes

En las situaciones mencionadas anteriormente, la protección de la correa de la transmisión electrónica ayudará a proteger la correa de la transmisión CVT de daños al activar el limitador del par motor. El indicador también mostrará un mensaje **LOW GEAR**, que sugiere al operador que inmovilice el vehículo y engrane la gama de **MARCHAS CORTAS**.

**Cuando la protección de la correa de la transmisión electrónica está activada, DEBE cambiar a la gama de MARCHAS CORTAS.** Consulte el apartado **USO DE LA PALANCA DE CAMBIOS**.

Si la situación no le permite cambiar en marcha CORTA, es posible desactivar temporalmente la protección de la correa de la transmisión electrónica pulsando el interruptor de anulación. Consulte **INTERRUPTOR DE ANULACIÓN**.

### ADVERTENCIA

NO USE EL INTERRUPTOR DE ANULACIÓN si la pendiente es demasiado pronunciada y podría existir el peligro de volcar. Pise el freno para inmovilizar el vehículo. Coloque la palanca de cambios en marcha atrás (R) y retroceda lentamente sin soltar prácticamente los frenos para no ganar velocidad. No intente dar la vuelta. No permita que el vehículo se deslice con el motor desembragado. Evite frenar bruscamente, ya que incrementaría el riesgo de vuelco.

### Parada del motor y aparcamiento del vehículo

### ADVERTENCIA

Evite aparcar en pendientes, ya que el vehículo podría salir rodando.

### ADVERTENCIA

Coloque siempre la palanca de cambios en posición P (aparcamiento) al detener o aparcar el vehículo para evitar que salga rodando.

### ADVERTENCIA

Evite aparcar en lugares en que las piezas calientes podrían iniciar un incendio.

Cuando el vehículo esté detenido o aparcado, coloque siempre la palanca de cambios en la posición de aparcamiento. Esto es especialmente importante cuando se aparca en pendiente. Cuando se trate de grandes inclinaciones o si el vehículo está cargado, las ruedas

deberán bloquearse con piedras o ladrillos.

Seleccione el terreno más llano posible para aparcar el vehículo.

Suelte el pedal del acelerador y use los frenos para detener el vehículo completamente.

Coloque la palanca de cambios en la posición P (aparcamiento).

Gire la llave en el interruptor de contacto hasta la posición OFF.

Retire la llave del contacto.

Si necesita aparcar en una pendiente muy inclinada o si el vehículo está cargado, bloquee las ruedas con piedras o ladrillos.

## **Consejos para maximizar la durabilidad de la correa de transmisión**

El estilo y las condiciones de conducción afectan directamente a la durabilidad de la correa de transmisión. Su vehículo dispone del diseño de un sistema CVT optimizado para ofrecerle las mejores prestaciones. La CVT y la correa de transmisión han superado con éxito pruebas de durabilidad a lo largo de miles de kilómetros. No obstante, para maximizar la durabilidad de la correa de transmisión y prevenir averías tempranas, es importante que el usuario comprenda los límites de un sistema de CVT que funciona mediante una correa de transmisión y adapte su estilo y velocidad de conducción adecuadamente.

Si conduce en cualquiera de las condiciones enumeradas a continuación, BRP recomienda encarecidamente no abrir el acelerador a todo gas durante más de cinco (5) minutos.

- Temperatura ambiente alta (superior a 30 °C

- Cargas pesadas: Pasajero/Mercancías pesadas
- Alta resistencia: arena blanda/pendientes/barro/uso de un kit de oruga.

Tras unos minutos a todo gas, suelte parcialmente el acelerador y permita que la CVT se enfríe.

Para obtener más consejos sobre cómo prolongar al máximo la vida útil de la correa de la transmisión, consulte el apartado *SELECCIÓN DE LA GAMA DE MARCHAS CORRECTA (CORTA O LARGA)*.



## PROCEDIMIENTOS ESPECIALES

### Qué hacer si se sospecha la presencia de agua en la CVT

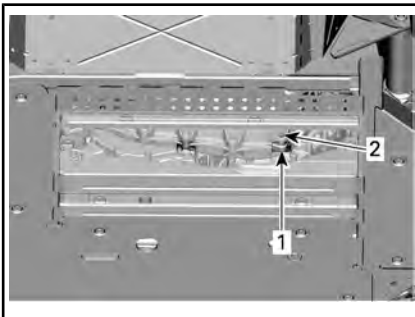
Si hay agua en la CVT, el motor acelerará pero el vehículo no se moverá.

**AVISO** Pare el motor y drene el agua para evitar daños en la CVT.



1. Drenaje de la CVT

El acceso al drenaje de la CVT se realiza retirando el protector de bajos, en la sección inferior del lateral izquierdo del vehículo.



PROTECTOR DE BAJOS RETIRADO

1. Orificio de acceso debajo del protector de bajos
2. Ubicación del drenaje de la CVT

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para revisar y limpiar la CVT.

### Qué hacer si se agota la batería

Es posible arrancar el vehículo haciendo un puente con el cable rojo

(+) al polo positivo de la batería y el cable negro (-) al chasis del vehículo.

**AVISO** No conecte fuentes eléctricas a la columna de la dirección.

### Qué hacer si vuelca el vehículo

Las maniobras bruscas, los giros cerrados, los desplazamientos en transversal por laderas y los accidentes pueden dar lugar a situaciones de vuelco.

Si el vehículo ha volcado por completo, será necesario transportarlo a un distribuidor de Can-Am autorizado para su inspección tan pronto como sea posible. **¡NO ARRANQUE NUNCA EL MOTOR!**

### Qué hacer si el vehículo ha quedado sumergido

Si el vehículo se ha sumergido por completo, será necesario transportarlo a un concesionario autorizado de Can-Am a la mayor brevedad.

**AVISO** En este caso, no intente arrancar, ya que la inmersión del vehículo puede provocar serios daños en el motor si no se sigue un procedimiento de arranque adecuado.

# TRANSPORTE DEL VEHÍCULO

Cuando se ponga en contacto con el servicio de transporte, pregunte si tienen un remolque de suelo plano, con rampa de carga o una rampa mecánica para elevar el vehículo con seguridad, y correas de sujeción. Asegúrese de que el transporte del vehículo se lleva a cabo correctamente, como se indica en esta sección.

**AVISO** No remolque nunca el vehículo; esto podría dañar seriamente la transmisión.

**AVISO** No utilice cadenas para asegurar el vehículo: pueden dañar los componentes de plástico y el acabado de la chapa.



## ADVERTENCIA

Asegúrese de que no hay objetos sueltos en el interior del vehículo durante el transporte del vehículo.



## ADVERTENCIA

Transporte siempre el vehículo mirando hacia adelante para evitar dañar el parabrisas y otros componentes. Los componentes pueden desprenderse durante el transporte.



## ADVERTENCIA

Antes de intentar montar el vehículo en una plataforma o un remolque, asegúrese de respetar las siguientes precauciones de seguridad.

| PRECAUCIONES DE SEGURIDAD |  |
|---------------------------|--|
| Transporte de equipo      | El elemento de transporte (plataforma o remolque) debe tener las dimensiones adecuadas y la capacidad de transportar con seguridad el vehículo.  |
| Remolcado del vehículo.   | No exceda la capacidad de remolcado y las especificaciones del vehículo. Asegúrese de que el remolque o la plataforma está correctamente sujeto al enganche del vehículo de remolcado. |
| Visibilidad               | Asegúrese de tener una buena visibilidad durante toda la maniobra.   |
| Terreno                   | El vehículo de remolcado y el remolque debe estar en una superficie nivelada. Utilice calzos de rueda en el remolque y en el vehículo de remolcado para evitar cualquier movimiento.   |
| Rampas                    | Utilice rampas adecuadas y sujételas al remolque o la plataforma. Evite las rampas con mucha pendiente.  |
| Transeúntes               | Asegúrese siempre de que los transeúntes no estén cerca del vehículo o del equipo de remolcado mientras se sube.   |

## Uso de la alimentación del vehículo para subirlo en el equipo de remolcado.

***Cuando el vehículo puede subir de manera autónoma, proceda del siguiente modo:***

Lleve equipo de protección.

Abróchese el cinturón de seguridad.

Utilice una marcha corta solamente (si está instalada).

Si el vehículo tiene la opción 4wd, utilícela.

Al conducir, permanezca sentado en todo momento.

Asegúrese de que se alinea correctamente sobre los raíles o la plataforma.

1. Empiece desde una distancia suficiente desde el remolque para alinear el vehículo en línea recta con las rampas. Nunca intente girar mientras se acerca a la rampa. Es posible que las ruedas traseras no estén alineadas una vez acceda a la rampa y el vehículo puede caerse.
2. Ascienda lentamente con las ruedas delanteras a la rampa para verificar la alineación.
3. Retroceda el vehículo, verifique que las rampas siguen siendo seguras y avance a una velocidad adecuada.
4. Conduzca con cuidado el vehículo sobre la plataforma o remolque. Utilice una velocidad suficiente para subir sin patinar las ruedas o acelerar bruscamente. Evite acelerar mientras se encuentra sobre las rampas para evitar el movimiento de estas.
5. Si el remolque está inclinado hacia la parte delantera, deje rodar el vehículo sin acelerarlo.
6. Una vez subido el vehículo, coloque la palanca de cambios en la posición de estacionamiento. Active el freno de estacionamiento (si cuenta con este).

**Si el vehículo no se puede mover por sí mismo, o en el caso de riesgo de rebasamiento o si alguna condición peligrosa impide el embarque por sus propios medios, utilice un cabrestante.**

## **Uso de un cabrestante para subir el vehículo al equipo de remolcado.**

**Cuando el vehículo no puede subir de manera autónoma, proceda del siguiente modo:**



### **ADVERTENCIA**

Haga que le ayuden. Una persona debe estar en el vehículo para poder acceder a la dirección del vehículo, los frenos y el interruptor del cabrestante, mientras que la otra persona controla el entorno y la seguridad de la maniobra.



### **ADVERTENCIA**

Asegúrese de que el gancho del cabrestante se puede fijar con seguridad a un punto de anclaje adecuado. Utilice un aparejo adecuado.

**NOTA:** Si el vehículo se puede arrancar con seguridad, deje el motor a ralentí durante el arrastre con el cabrestante para evitar agotar la batería.

1. Coloque la palanca de cambios en N (punto muerto).
2. Si el vehículo está equipado con un cabrestante, utilícelo para mover el vehículo hasta colocarlo en la plataforma.
3. Si el vehículo no incluye un cabrestante, haga lo siguiente:

- 3.1 sujete la correa al gancho de remolque del parachoques delantero.
  - 3.2 Sujete la correa al cable del cabrestante del vehículo que lo va a remolcar.
  - 3.3 Tire del vehículo hasta colocarlo en el remolque plano con el cabrestante.
4. Coloque la palanca de cambios en la posición de estacionamiento. Active el freno de estacionamiento (si cuenta con este).

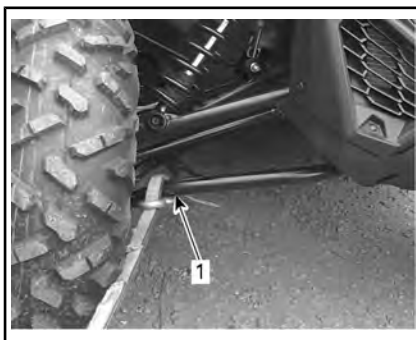
## Sujeción del vehículo para el transporte



### ADVERTENCIA

No utilice nunca el cabrestante para sujetar el vehículo durante el transporte.

1. Extraiga la llave D.E.S.S. del anclaje D.E.S.S.
2. En la parte trasera, asegure el vehículo a ambos lados utilizando una correa alrededor del brazo de suspensión tan cerca de la rueda como sea posible.
3. En la parte delantera, asegure el vehículo a ambos lados utilizando una correa alrededor del brazo de suspensión inferior tan cerca de la rueda como sea posible.



1. *Brazo de suspensión delantero inferior*

4. Inmovilice las ruedas traseras con el uso de correas de remolque para neumáticos.
5. Mediante trinquetes, conecte las correas de sujeción de la suspensión trasera con firmeza a ambos lados de la parte posterior del remolque.
6. Asegúrese de que tanto las ruedas delanteras como las traseras están bien sujetas al remolque.

## Retirada del vehículo del remolque



### ADVERTENCIA

El vehículo puede haberse movido durante el transporte. Asegúrese de que el vehículo está correctamente alineado con las rampas antes de continuar.



### ADVERTENCIA

La visibilidad será muy reducida al retroceder desde el remolque. Haga que le ayude un asistente para asegurarse de la alineación correcta y la seguridad del entorno.

# ELEVACIÓN Y SOPORTE DEL VEHÍCULO

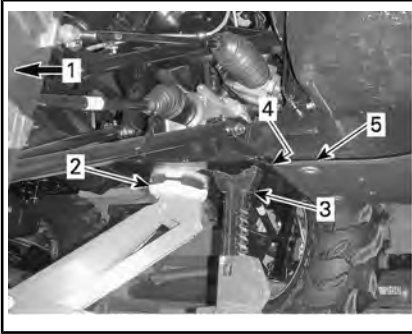
## Parte delantera del vehículo

Sitúe el vehículo en una superficie plana no resbaladiza.

Asegúrese de que la palanca de cambios se encuentra en la posición P (aparcamiento).

Coloque un gato hidráulico bajo el protector delantero de los bajos.

Eleve la parte delantera del vehículo e instale un soporte para gato a cada lado, bajo la sección del armazón delante del borde del protector de bajos central.



1. Parte delantera del vehículo
2. Gato hidráulico
3. Soporte para gato
4. Borde del protector de bajos central
5. Protector de bajos central

Reduzca la elevación con el gato hidráulico y asegúrese de que el vehículo está apoyado con seguridad en ambos soportes para gato.

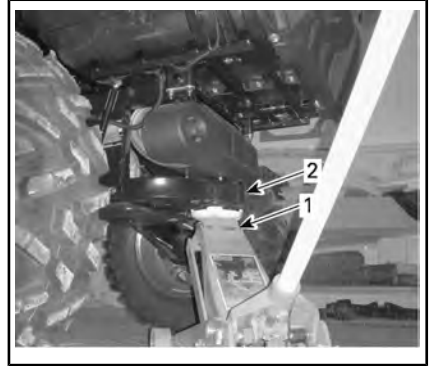
## Parte trasera del vehículo

Sitúe el vehículo en una superficie plana no resbaladiza.

Active el modo 4WD.

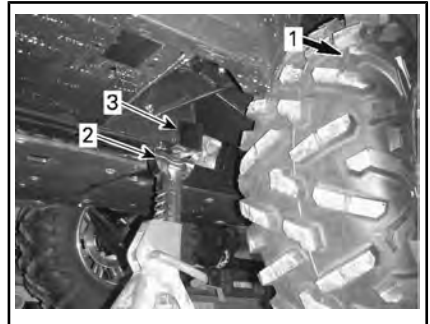
Asegúrese de que la palanca de cambios se encuentra en la posición P (aparcamiento).

Coloque un gato hidráulico bajo el enganche del remolque.



1. Gato hidráulico
2. Enganche del remolque

Eleve la parte trasera del vehículo e instale un soporte para gato a cada lado, bajo la sección del bastidor delante de la rueda trasera.



1. Parte trasera del vehículo
2. Soporte para gato
3. Sección de bastidor

Reduzca la elevación con el gato hidráulico y asegúrese de que el vehículo está apoyado con seguridad en ambos soportes para gato.

---

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***

# ***MANTENIMIENTO***

# PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

El mantenimiento es muy importante para que el vehículo pueda usarse de forma segura. El vehículo se debe someter a las revisiones necesarias según el programa de mantenimiento.



## ADVERTENCIA

Si no se siguen el programa y los procedimientos de mantenimiento, el uso del vehículo podría no resultar seguro.

### **Normativa EPA - Vehículos canadienses y estadounidenses**

**Un taller de reparaciones o una persona elegida por el propietario puede efectuar el mantenimiento, la reparación o la sustitución** de los dispositivos y sistemas de control de emisiones. Estas instrucciones no requieren componentes o el servicio de BRP o de distribuidores autorizados de Can-Am Off-Road.

Aunque un distribuidor autorizado de Can-Am Off-Road posee conocimientos técnicos profundos y las herramientas para realizar el servicio de su vehículo, la garantía relativa a las emisiones no está condicionada al uso de un distribuidor autorizado de Can-Am Off-Road o de cualquier otro establecimiento con el que BRP tenga una relación comercial.

El mantenimiento adecuado de la moto acuática es responsabilidad de su dueño. Puede denegarse una reclamación de garantía si, entre otras cosas, el propietario o conductor ha causado el problema debido a un uso o mantenimiento inadecuados.

Para las reclamaciones de garantía relacionadas con las emisiones, BRP limita la diagnosis y la reparación de componentes relacionados con las emisiones a los distribuidores autorizados de Can-Am Off-Road. Para obtener más información, consulte la *GARANTÍA RELACIONADA CON LAS EMISIONES DE LA EPA DE LOS EE. UU.* contenida en el apartado de *GARANTÍA*.

Deben respetarse las instrucciones acerca de los requisitos de combustible indicadas en el apartado de este manual dedicado al combustible. A pesar de que se puede acceder fácilmente a gasolinas que contienen más de un 10 % de etanol en volumen, la EPA de E.E. U.U. ha prohibido el uso de gasolina con más de un 10 % de etanol en volumen en lo que respecta a este vehículo. El uso de gasolina con más de un 10 % de etanol en volumen puede dañar el sistema de control de emisiones de este motor.

El programa de mantenimiento no supone exención alguna de la inspección previa al uso.

## ZONAS CON MUCHO POLVO

### **Pautas para el mantenimiento del filtro de aire**

La periodicidad del mantenimiento del filtro de aire debe ajustarse a las condiciones de la conducción.

La frecuencia de mantenimiento del filtro de aire debe ser mayor en las siguientes circunstancias, en las que se produce mucho polvo:

- Conducción sobre arena seca



- Conducción sobre superficies cubiertas de tierra seca
- Conducción por carreteras de grava o similares.

**NOTA:** Si además se conduce en grupo, las necesidades de mantenimiento del filtro de aire serán aún mayores.

## LEYENDA DEL PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Conducción en pistas

Conducción en condiciones extremas (polvo o barro) o con cargas pesadas

## PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

No olvide realizar el mantenimiento adecuado en los momentos recomendados, como se indica en las tablas. Algunos puntos del programa de mantenimiento deben realizarse según el calendario, con independencia de la distancia y del tiempo de uso.

| CADA 1500 km O 50 HORAS (lo que suceda primero)  |
|--|
| CADA 750 km O 25 HORAS (lo que suceda primero)   |
| Compruebe y limpie el filtro de aire del motor. Cámbielo si es necesario.  |
| Compruebe las conexiones de la batería   |
| Lubrique las juntas del eje propulsor trasero  |
| Lubrique los casquillos de la barra estabilizadora delantera   |
| Compruebe el juego de los extremos de la barra de acoplamiento y las rótulas, así como el estado de los fuelles                      |
| Lubrique los casquillos del brazo de la suspensión   |
| Inspeccione los fuelles y los protectores del eje motriz   |
| Inspeccione las pastillas de freno. Cámbielo si es necesario.  |
| Inspeccione si hay holgura en los cojinetes de las ruedas  |
| Limpie la zona del escape  |
| Apriete los tornillos de las llantas con sistema de bloqueo de talón (si procede)  |
| Inspeccione y limpie los filtros de aire de la CVT (efectúe un mantenimiento con más frecuencia en zonas con mucho polvo)            |
| Inspeccione, limpie y lubrique los cojinetes esféricos <b>superiores</b> de los amortiguadores delantero y trasero (modelos Limited) |
| Inspeccione los fuelles de los cojinetes esféricos inferiores de los amortiguadores delantero y trasero (modelos Limited).           |

**CADA 3000 km O 100 HORAS (lo que suceda primero)**

**CADA 1500 km O 50 HORAS (lo que suceda primero)**

Ajuste el juego de válvulas

Limpie el supresor de chispas del silenciador

Compruebe y limpie el regulador

Cambie el filtro del respiradero del combustible

Compruebe la correa de transmisión de la CVT y limpie las poleas

Inspeccione, limpie y lubrique el cojinete unidireccional de la CVT

Inspeccione los rodillos y las palancas centrífugas de la polea conductora. Cámbielo si es necesario.

Sustituya los cojinetes esféricos de los amortiguadores traseros si el juego no es el normal (Commander Limited)

Inspeccione todos los casquillos de la barra estabilizadora. Cámbielo si es necesario.

Inspeccione todos los cojinetes y placas protectoras del brazo de suspensión. Cámbielo si es necesario.

Apriete los pernos de la barra estabilizadora trasera

**Es necesario realizar lo siguiente al menos una vez al año:**

Cambie el aceite del motor y el filtro

Inspeccione y limpie el sistema de frenos

Inspeccione el estado de la batería

Compruebe si el sistema de dirección presenta una holgura anormal

Compruebe el nivel de aceite del diferencial delantero y de la transmisión final trasera y mire si hay suciedad

Compruebe el nivel de aceite de la caja de cambios y mire si hay suciedad

REALÍCELO A LOS PRIMEROS 3000 km Y A 6000 km Y A DESPUÉS SIGA EL PROGRAMA NORMAL

REALÍCELO A LOS PRIMEROS 1500 km Y A 3000 km Y A DESPUÉS SIGA EL PROGRAMA NORMAL

Cambie el aceite de la caja de engranajes

Limpie el sensor de velocidad del vehículo (VSS)

CADA 6000 km O 200 HORAS (lo que suceda primero)

CADA 3000 km O 100 HORAS (lo que suceda primero)

Compruebe el sistema de refrigeración

Compruebe la eficacia del refrigerante del motor

Revise que no haya fugas en el sistema de combustible

Verifique la presión de la bomba de combustible

Cambie las bujías

Cambie el aceite del diferencial delantero

Cambie el aceite de la transmisión final trasera

Cambie el aceite de la caja de engranajes

Inspeccione los retenes del eje de salida y de entrada (caja de engranajes, diferencial y transmisión final)

Limpie el sensor de velocidad del vehículo

**Es necesario realizar lo siguiente cada 2 años:**

Cambie el líquido de frenos

CADA 12 000 km O 5 AÑOS (lo que suceda primero)

CADA 6000 km O 5 AÑOS (lo que suceda primero)

Cambie el refrigerante del motor

# PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO

En este apartado, se incluyen instrucciones sobre los procedimientos básicos de mantenimiento.

**NOTA:** El mensaje de mantenimiento puede eliminarse pulsando el interruptor de anulación y pisando el pedal del freno 3 veces de forma alternativa al encender el sistema.



## ADVERTENCIA

Si no se indica lo contrario, gire siempre el interruptor de contacto hasta la posición OFF antes de realizar cualquier operación de mantenimiento y retire la llave.



## ADVERTENCIA

Si fuera necesario retirar un dispositivo de bloqueo (p. ej. pestañas de bloqueo, sujetiones con cierre automático, etc.), sustitúyalo siempre por una pieza nueva.

## Filtro de aire del motor

**AVISO** No modifique nunca el sistema de entrada de aire. De lo contrario, el motor puede sufrir un deterioro del rendimiento o daños mecánicos. El motor está calibrado para funcionar específicamente con esos componentes.

### Instrucciones para cambiar el filtro de aire del motor

La frecuencia de sustitución del filtro de aire del motor deberá ajustarse en consonancia con las condiciones de uso del vehículo, ya que es importante garantizar la vida útil y el rendimiento óptimos del motor.

La frecuencia de sustitución del filtro de aire del motor debe ser mayor en circunstancias de conducción extremas como las siguientes:

- Conducción sobre arena seca.
- Conducción sobre superficies cubiertas de tierra seca.
- Conducción por pistas de grava o similares.
- Conducción en zonas con una alta concentración de semillas o restos de cultivos.
- Conducción en condiciones de nieve extremas.

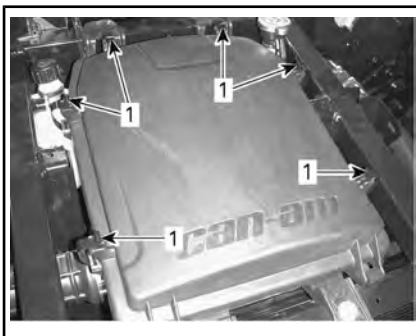
**NOTA:** Si además se conduce en grupo, la frecuencia de sustitución del filtro de aire será aún mayor.

### Extracción del filtro de aire del motor

1. Quite la tapa de acceso.

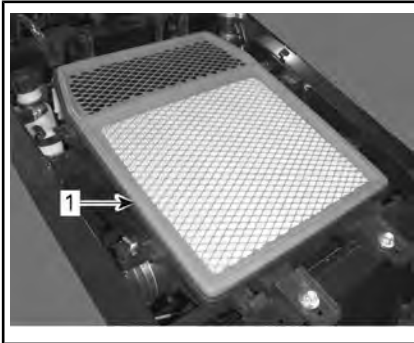


1. Tapa de acceso
2. Libere las sujetiones y retire la tapa del alojamiento del filtro de aire del motor.



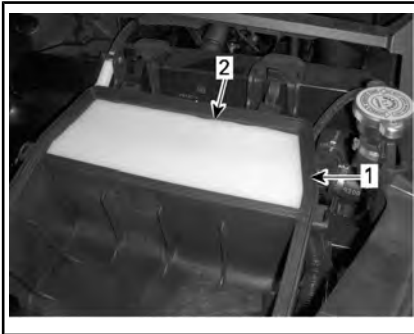
1. Libere las sujetiones

3. Retire el filtro de aire del motor.



1. Filtro de aire del motor

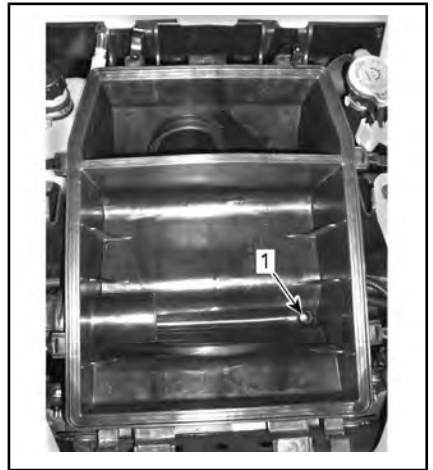
4. Si está instalado, retire el postfiltro de aire del motor de la segunda sección (cámara limpia) del alojamiento del filtro de aire del motor.



1. Segunda sección (cámara limpia)  
2. Postfiltro de aire del motor

### Limpieza del alojamiento del filtro de aire del motor

1. Si hay agua en la primera cámara de aire, retire el tapón de drenaje que hay debajo para expulsarla.

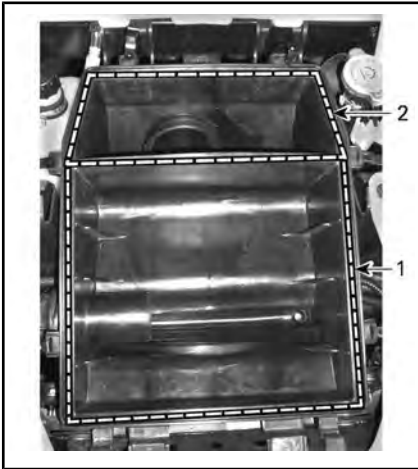


1. Orificio de drenaje



### ACCESO AL TAPÓN DE DRENAJE POR EL LATERAL IZQUIERDO DEL VEHÍCULO

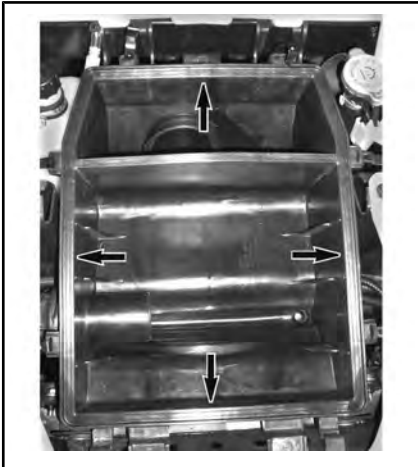
1. Retire el tapón de drenaje para expulsar el agua.
2. Limpie ambas secciones del alojamiento del filtro de aire del motor con una aspiradora.



1. Primera sección
2. Segunda sección (cámara limpia)

### Inspección del alojamiento del filtro de aire del motor

Compruebe que los bordes del alojamiento del filtro de aire del motor que sujetan el filtro no presentan daños ni están doblados.



### Limpieza del filtro de aire del motor

Limpie el filtro de aire del motor golpeando suavemente el componente de papel para extraer la suciedad y el polvo del filtro.

**AVISO** No se recomienda utilizar aire comprimido para limpiar el componente de papel; esto podría causar daños en las fibras de papel y reducir su capacidad de filtrado en entornos con polvo. Si el filtro de aire del motor está demasiado sucio y no se puede limpiar con el procedimiento recomendado, será necesario sustituirlo.

### Limpieza y engrase del postfiltro de aire del motor

Inspeccione, limpie, vuelva a engrasar o sustituya (en caso necesario) el postfiltro de aire del motor cada 250 km u 8 horas de funcionamiento (lo que suceda primero).

#### Limpieza del postfiltro de aire del motor

1. Rocíe el postfiltro de aire del motor por ambos lados con un buen limpiador de filtro de aire y siga las instrucciones del fabricante.
2. Seque el postfiltro de aire del motor por completo utilizando un compresor de aire.

**NOTA:** Puede que se precise una segunda aplicación si el elemento está muy sucio.

#### Lubricación del postfiltro de aire del motor

1. Compruebe que el postfiltro de aire del motor está limpio.
2. Rocíe ACEITE PARA FILTRO DE AIRE (N/P 219 700 340) o un producto equivalente en el postfiltro de aire del motor previamente secado.

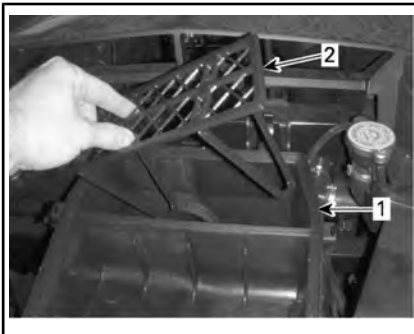


ACEITE DEL FILTRO DE AIRE (N/P 219 700 340)

3. Déjelo entre 3 y 5 minutos.
4. Elimine el exceso de aceite envolviendo el postfiltro de aire del motor con un paño absorbente y apretando con suavidad. Esto también garantiza que el postfiltro de aire del motor quede totalmente recubierto de aceite.
5. Reinstale el postfiltro de aire del motor en su soporte.

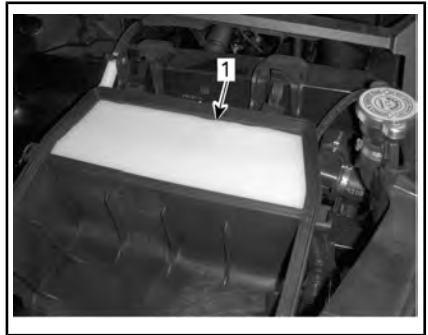
### Instalación del filtro de aire del motor

1. Si se requiere un postfiltro de aire del motor, coloque la rejilla en la segunda sección (cámara limpia) del alojamiento del filtro de aire del motor.



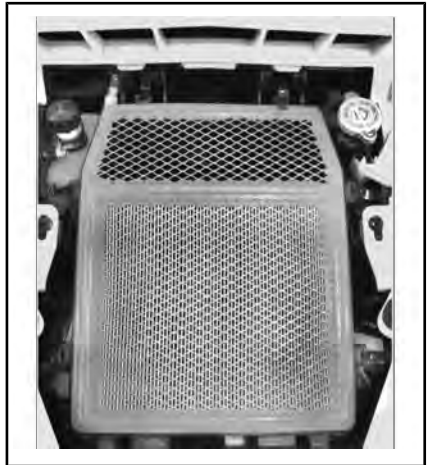
1. Segunda sección (cámara limpia)
2. Rejilla

2. Instale el postfiltro de aire del motor.



1. Postfiltro de aire del motor
3. Instale el filtro de aire del motor.
4. Compruebe que no hay holgura entre el retén de goma del filtro de aire del motor y el alojamiento del filtro.

**AVISO** Si el retén y el alojamiento no están bien acoplados, podría introducirse polvo en el filtro de aire del motor.



5. Compruebe que la tapa está bien colocada en el alojamiento del filtro de aire del motor antes de cerrar las sujeciones.



## Rejilla frontal

1. Elimine la suciedad de la rejilla frontal.



*PARTE DELANTERA DEL VEHÍCULO;  
COMPONENTES ELIMINADOS PARA  
MAYOR CLARIDAD*

1. Rejilla frontal
2. Limpie la rejilla frontal con agua.

## Filtro(s) de aire de la CVT

La frecuencia de limpieza e inspección del filtro de aire de la CVT deberá llevarse a cabo en consonancia con las condiciones de uso del

vehículo, ya que es importante garantizar la vida útil y el rendimiento óptimos del motor.

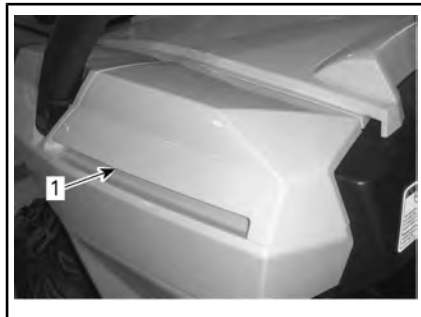
La frecuencia de limpieza e inspección del filtro de aire de la CVT debe ser mayor en circunstancias de conducción extremas como las siguientes:

- Conducción sobre arena seca.
- Conducción sobre superficies cubiertas de tierra seca.
- Conducción por pistas de grava o similares.
- Conducción en zonas con una alta concentración de semillas o restos de cultivos.
- Conducción en condiciones de nieve extremas.

**NOTA:** Si además se conduce en grupo, las necesidades de reemplazo del filtro de aire serán aún mayores.

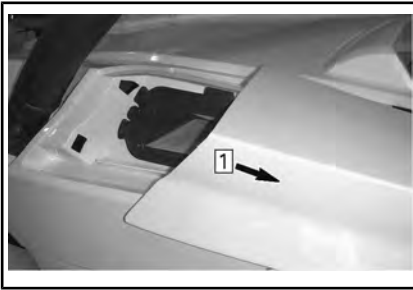
## Desmontaje del filtro de aire de la CVT

1. Retire la tapa de plástico del filtro de aire de la CVT ubicada en el lateral izquierdo de la capota, cerca del conductor.



1. Tapa de plástico del filtro de aire de la CVT
2. Deslice la tapa hacia atrás.





*Etapa 1: Deslícela hacia atrás.*

3. Saque el filtro de aire de la CVT.



*1. Filtro de aire de la CVT*

### **Limpieza e inspección del filtro de aire de la CVT**

1. Inspeccione el filtro y cámbielo si presenta daños.



*1. Filtro de aire de la CVT*

### **En los modelos 1000R**

2. Retire el asiento del conductor.

3. Inspeccione el filtro trasero, no necesita retirarlo de su posición.



*1. Filtro de aire trasero de la CVT*

4. Utilice agua y jabón para limpiar el filtro y, después, aclárelo.
5. Agite el filtro para eliminar restos de agua y permita que se seque a temperatura ambiente.
6. Sírvese de una aspiradora para limpiar el interior de la entrada de aire de la CVT.



*1. Entrada de aire de la CVT*

### **Instalación del filtro de aire de la CVT**

Vuelva a instalar el filtro de aire de la CVT y la tapa del filtro.

**NOTA:** La limpieza del filtro de aire de la CVT favorecerá el flujo de aire y garantizará la máxima duración de los componentes de la CVT.

## Aceite del motor

### Comprobación del nivel de aceite del motor

**AVISO** El funcionamiento con un nivel inadecuado produciría daños graves al motor.

**NOTA:** La varilla medidora se encuentra bajo el asiento del pasajero.

Con el vehículo en una superficie llana y el motor frío, compruebe el nivel de aceite del modo siguiente:

1. Desenrosque la varilla medidora, sáquela y límpiela.



1. Varilla medidora del nivel de aceite
2. Vuelva a colocar la varilla y enrósquela completamente.
3. Extraiga la varilla y compruebe el nivel de aceite. Debe estar cerca de la marca superior.



**TÍPICO**

1. MIN
2. MAX
3. Margen de funcionamiento

Para añadir aceite, retire la varilla medidora. Coloque un embudo en el conducto de la varilla.

Añada una pequeña cantidad del aceite recomendado y verifique de nuevo el nivel.

Repita los procedimientos anteriores hasta que el nivel de aceite llegue a la señal superior de la varilla.

**NOTA:** No llene excesivamente el depósito. Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.

Ajuste la varilla debidamente.

### Aceite recomendado para el motor

Los motores Rotax® se han desarrollado y validado con el aceite XPS™. BRP recomienda el uso de su aceite de motor XPS o uno equivalente en todo momento. Los daños causados por el uso de un aceite inapropiado para el motor podrían quedar excluidos de la Garantía limitada de BRP.

| ACEITE DE MOTOR XPS RECOMENDADO |   |
|---------------------------------|---|
| Multiuso                        | <p><b>Escandinavia:</b><br/>MEZCLA DE ACEITE SINTÉTICO 4T 5W40 (EUR) (N/P 779290)</p> <p><b>Otros países:</b><br/>MEZCLA DE ACEITE SINTÉTICO 4T 5W40 (N/P 779133)</p>                           |
| Temperatura baja                | <p><b>Escandinavia:</b><br/>ACEITE SINTÉTICO PARA MOTORES DE 4 TIEMPOS 0W40 (EUR) (N/P 779286)</p> <p><b>Otros países:</b><br/>ACEITE SINTÉTICO PARA MOTORES DE 4 TIEMPOS 0W40 (N/P 779139)</p> |

| ACEITE DE MOTOR XPS RECOMENDADO  |   |
|--|---|
| Temperatura cálida   | <p><b>Escandinavia:</b><br/>ACEITE SINTÉTICO PARA MOTORES DE 4 TIEMPOS 10W50 (EUR) (N/P 779240)</p> <p><b>Otros países:</b><br/>ACEITE SINTÉTICO PARA MOTORES DE 4 TIEMPOS 10W50 (N/P 779234)</p> |
| SI NO ESTÁ DISPONIBLE EL ACEITE DE MOTOR XPS RECOMENDADO   |   |
| <p>Utilice aceite de motor SAE para motores de 4 tiempos que cumpla o exceda las especificaciones la industria siguientes en cuanto a lubricantes.</p> <p>Compruebe siempre la certificación de la etiqueta de servicio API en el recipiente de aceite; debe contener como mínimo uno de los estándares indicados.</p> <p>- <b>Clasificación de servicio API SJ, SL, SM o SN</b></p> |   |

### Cambio de aceite del motor

Coloque el vehículo sobre una superficie plana.

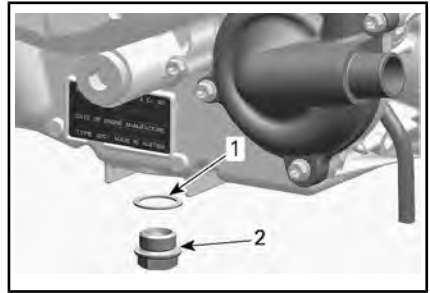
El cambio de aceite y del filtro debe realizarse con el motor en caliente.

**⚠ CUIDADO** El aceite del motor puede encontrarse a una temperatura muy alta. Espere hasta que el aceite del motor esté templado.

Coloque un recipiente debajo de la zona del tapón de drenaje del motor.

Limpie la zona del tapón de drenaje.

Desenrosque el tapón de drenaje y deseche la junta tórica.



1. Junta tórica
2. Tapón de drenaje

Retire la varilla medidora.

Deje que el cárter se vacíe de aceite.

Limpie los residuos y las virutas metálicas del tapón magnético de drenaje. La presencia de residuos es indicativa de daños internos en el motor.

Coloque una NUEVA junta tórica en el tapón de drenaje.

**AVISO** No utilice nunca una junta tórica por segunda vez. Sustitúyala siempre por una nueva.

Instale y apriete el tapón de drenaje según la especificación recomendada.

| PAR DE APRIETE   |              |
|------------------|--------------|
| Tapón de drenaje | 30 Nm ± 2 Nm |

Cambie el filtro de aceite. Consulte el apartado *FILTRO DE ACEITE*.

Llene el motor con el aceite recomendado.

| CAPACIDAD DE ACEITE DEL MOTOR |
|-------------------------------|
| 2 L                           |

### Filtro de aceite

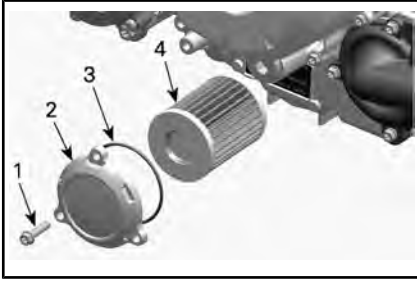
#### Acceso al filtro de aceite

Retire el asiento del pasajero.

Retire el panel del motor derecho.

### Desmontaje del filtro de aceite

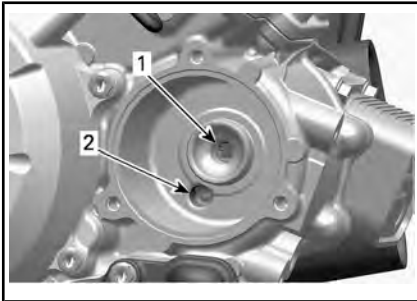
Limpie el área del filtro de aceite.  
 Quite los tornillos de la tapa del filtro de aceite.  
 Desmonte la tapa del filtro de aceite.  
 Desmonte el filtro de aceite.



1. Tornillo del filtro de aceite
2. Tapa del filtro de aceite
3. Junta tórica
4. Filtro de aceite

### Instalación del filtro de aceite

Limpie la zona de entrada y salida del filtro de aceite de suciedad y otros elementos contaminantes.

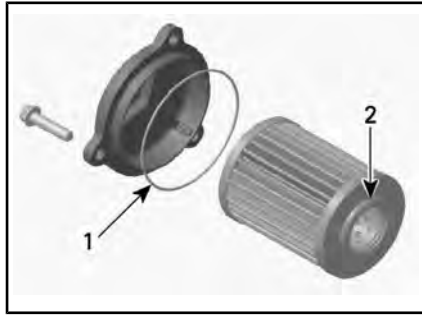


1. Salida al sistema de suministro de aceite al motor
2. Entrada de la bomba de aceite al filtro de aceite

Coloque una junta tórica NUEVA en la tapa del filtro de aceite.

Coloque el filtro en la tapa.

Aplique aceite del motor a la junta tórica y grasa al extremo del filtro.



1. Engrase ligeramente.
2. Engrase ligeramente.

Instale la tapa en el motor.

Apriete los tornillos de la tapa del filtro de aceite según las especificaciones.

| PAR DE APRIETE                            |              |
|---|--------------|
| Tornillos de la tapa del filtro de aceite | 10 Nm ± 1 Nm |

### Radiador

#### Inspección y limpieza del radiador

Compruebe periódicamente la limpieza de la zona del radiador.



1. Radiador

Revise el radiador y las mangueras para descartar la presencia de fugas y daños.

Revise las aletas del radiador. Deben estar limpias, sin barro, tierra, hojas ni otros restos que pudieran impedir que el radiador enfríe correctamente.

Si dispone de una manguera de riego, utilícela para lavar las aletas del radiador.

**⚠ CUIDADO** No limpie nunca el radiador con las manos cuando esté caliente. Deje que el radiador se enfríe antes de limpiarlo.

**AVISO** Tenga cuidado de no dañar las aletas del radiador cuando las limpie. No utilice ningún objeto/herramienta que pudiera dañar las aletas. Cuando utilice una manguera para lavar, emplee únicamente agua a baja presión. No utilice nunca máquinas de limpieza de ALTA PRESIÓN.

## Refrigerante del motor

### Comprobación del nivel del refrigerante del motor

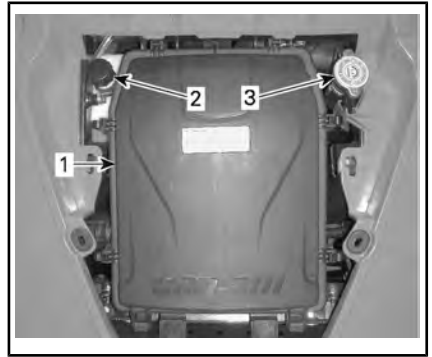
#### ⚠ ADVERTENCIA

Compruebe el nivel de refrigerante con el motor en frío.

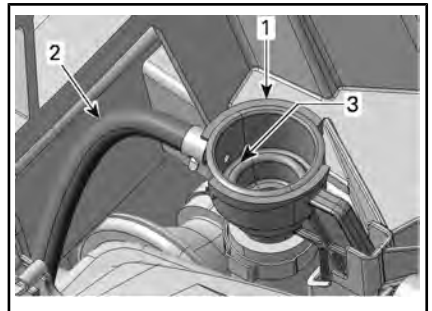
1. Coloque el vehículo sobre una superficie plana.
2. Abra la tapa de acceso.
3. Quite el tapón de presión.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón de presión si el motor está caliente.

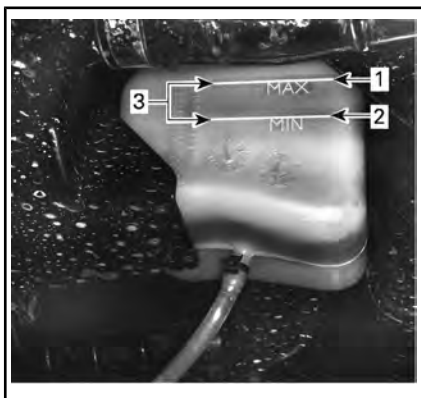


1. Tapa del alojamiento del filtro de aire
2. Tapón del depósito de expansión del refrigerante
3. Tapón de presión
4. Asegúrese de que el sistema de refrigeración está lleno hasta la ubicación del tapón de presión.



1. Adaptador de llenado del sistema de refrigeración
2. Manguera del depósito de expansión
3. Nivel máximo de refrigerante (ubicación del tapón de presión)
5. Añada refrigerante al sistema si es necesario.
6. Vuelva a instalar correctamente el tapón de presión en el adaptador de llenado.
7. Compruebe el nivel de refrigerante en el depósito de expansión.

**NOTA:** Puede ver el nivel de refrigerante en el lateral del depósito de expansión, bajo el guardabarros delantero derecho.



DEPÓSITO DE EXPANSIÓN DEL REFRIGERANTE

1. Nivel MÁX.
  2. Nivel MÍN.
  3. Margen de funcionamiento
8. Añada refrigerante si el nivel está por debajo de la marca MÍN. Utilice un embudo para evitar que se derrame. **No llene excesivamente.**
  9. Vuelva a instalar correctamente el tapón del depósito de expansión.
  10. Vuelva a colocar la tapa de acceso.

**NOTA:** Si el sistema de refrigeración precisa refrigerante con frecuencia, es síntoma de fugas o de problemas en el motor.

**Refrigerante recomendado para el motor**

| PAÍS                   | REFRIGERANTE RECOMENDADO                                      |
|------------------------|---|
| Escandinavia           | REFRIGERANTE PREMEZCLADO DE LARGA DURACIÓN (EUR) (N/P 779223) |
| Todos los demás países | REFRIGERANTE PREMEZCLADO DE LARGA DURACIÓN (N/P 779150)       |

| PAÍS   | REFRIGERANTE RECOMENDADO  |
|--|---|
| Alternativamente o si este producto no está disponible | Agua destilada y solución anticongelante (50 % agua destilada, 50 % anticongelante) |

**AVISO** Utilice siempre anticongelante etilenglicol con inhibidores antioxidantes específicos para motores de aluminio de combustión interna.

**Sustitución del refrigerante del motor**

**Drenaje del sistema de refrigeración**

**⚠ ADVERTENCIA**

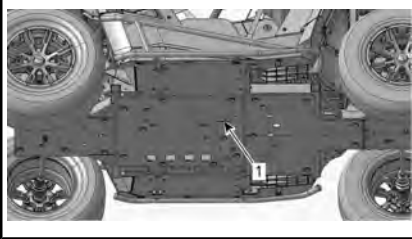
Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón de presión ni afloje el tapón de drenaje del refrigerante si el motor está caliente.

1. Quite la tapa de acceso.
2. Quite el tapón de presión del sistema de refrigeración.



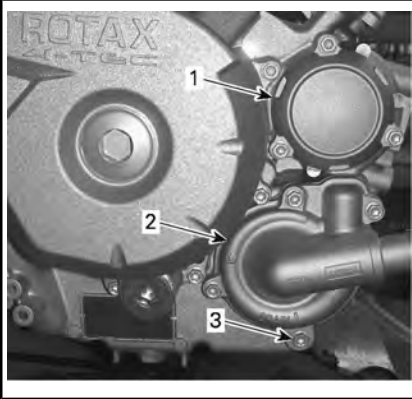
1. Tapón de presión
3. Desenrosque el tapón de drenaje del refrigerante y vacíe el refrigerante en un recipiente apropiado.

**NOTA:** El acceso al tapón de drenaje se obtiene por debajo del vehículo.



1. Acceso al tapón de drenaje del sistema de refrigeración

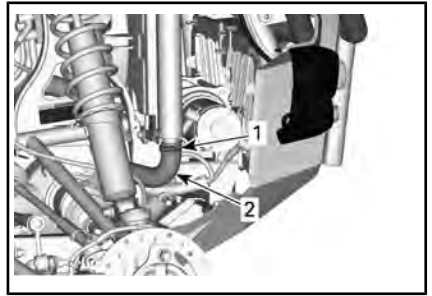
**NOTA:** No desenrosque completamente el tapón de drenaje del refrigerante.



1. Tapa del filtro de aceite  
 2. Tapa de la bomba de agua  
 3. Tapón de drenaje de refrigerante

4. Desconecte la manguera del radiador inferior y vacíe el refrigerante que quede en un recipiente adecuado.

**NOTA:** Fíjese en la posición de la abrazadera de la manguera del radiador inferior.



1. Fíjese en la posición de la abrazadera de manguera.  
 2. Manguera del radiador inferior que se debe retirar.

5. Vacíe el sistema de refrigeración completamente.
6. Monte el tapón de drenaje del sistema de refrigeración según la especificación.

| PAR DE APRIETE                                |              |
|---|--------------|
| Tapón de drenaje del sistema de refrigeración | 9 Nm a 11 Nm |

7. Vuelva a instalar la manguera del radiador del modo observado previamente al desmontaje.

| PAR DE APRIETE                      |                 |
|-------------------------------------|-----------------|
| Abrazadera de manguera del radiador | 2,5 Nm a 3,5 Nm |

8. Mediante sifón, aspire el depósito de expansión del sistema de refrigeración.
9. Llene el sistema de refrigeración con refrigerante; consulte el procedimiento **PURGA DEL SISTEMA DE REFRIGERACIÓN**.

### Purga del sistema de refrigeración

#### Modelos 800R

1. Desenrosque el tornillo de purga de la tapa del alojamiento del termostato del cilindro delantero.



#### TÍPICO

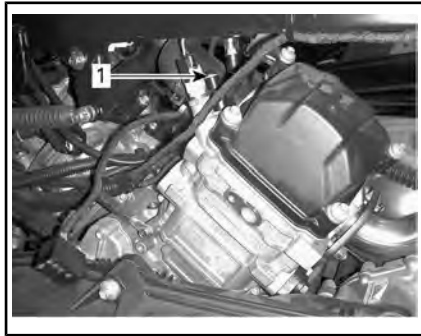
1. Tornillo de purga

#### Modelos 1000R

2. Desenrosque los tornillos de purga de las tapas del alojamiento del termostato de ambos cilindros delantero y trasero.



1. Tornillo de purga del cilindro delantero



1. Tornillo de purga del cilindro trasero

#### Todos los modelos

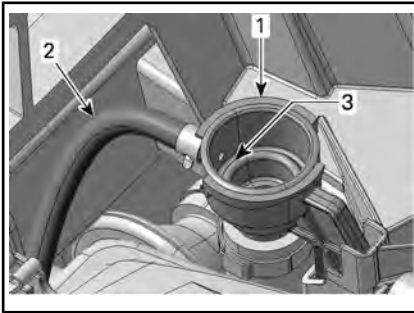
3. Quite el tapón de presión.
4. Llene el sistema de refrigeración hasta que salga refrigerante por los orificios de los tornillos de purga.
5. Instale el o los tornillos de purga con juntas tóricas **NUEVAS** y apriételos al par indicado en la tabla siguiente.

#### INSTALACIÓN DE TORNILLOS DE PURGA

| JUNTA TÓRICA | PAR DE APRIETE  |
|--------------|-----------------|
| Nuevo        | 4,4 Nm a 5,6 Nm |

6. Añada refrigerante al sistema hasta la ubicación del tapón de presión en el adaptador de llenado.



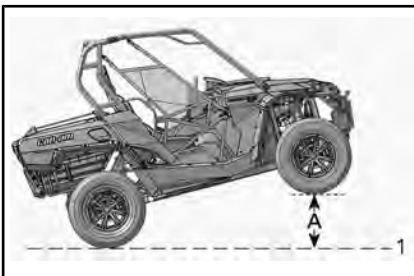


1. Adaptador de llenado del sistema de refrigeración
2. Manguera del depósito de expansión
3. Nivel máximo de refrigerante (ubicación del tapón de presión)

7. Coloque el tapón de presión.

**AVISO** En adición a los pasos anteriores, los pasos siguientes se deben llevar a cabo como se indica para garantizar la purga adecuada del sistema de refrigeración.

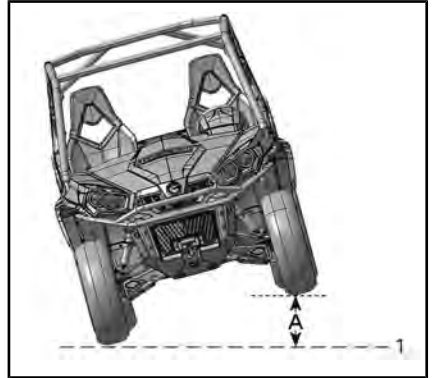
8. Levante por completo la parte frontal del vehículo de modo que las ruedas delanteras se encuentren a 60 cm por encima del nivel del suelo durante al menos 1 minuto.



**ELEVACIÓN TOTAL DE LA PARTE DELANTERA DEL VEHÍCULO**

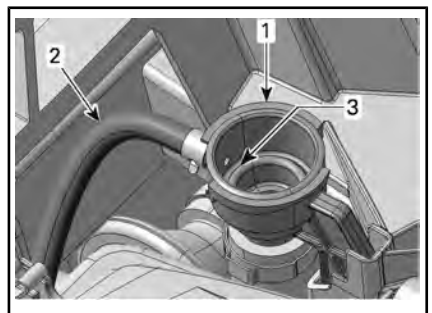
1. Nivel del suelo
- A. 60 cm
9. Vuelva a dejar el vehículo sobre el suelo.
10. Quite el tapón de presión y añada refrigerante como requiera.
11. Coloque el tapón de presión.

12. Levante el lateral del conductor del vehículo 60 cm de modo que se encuentre por encima de su posición horizontal durante al menos un minuto.



**ELEVACIÓN DEL LATERAL DEL CONDUCTOR**

1. Nivel del suelo
- A. 60 cm
13. Vuelva a dejar el vehículo sobre el suelo.
14. Quite el tapón de presión y añada refrigerante al sistema hasta la ubicación del tapón de presión en el adaptador de llenado.



1. Adaptador de llenado del sistema de refrigeración
2. Manguera del depósito de expansión
3. Nivel máximo de refrigerante (ubicación del tapón de presión)
15. Coloque el tapón de presión.

16. Compruebe el nivel de refrigerante en el depósito de expansión y llénelo hasta la marca MIN. si es necesario.
17. Arranque el motor y deje que funcione al ralentí con el tapón de presión **PUESTO** hasta que el ventilador realice un segundo ciclo.
18. Pare el motor y deje que se enfríe.

**⚠ ADVERTENCIA**  
 Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón de presión si el motor está caliente.

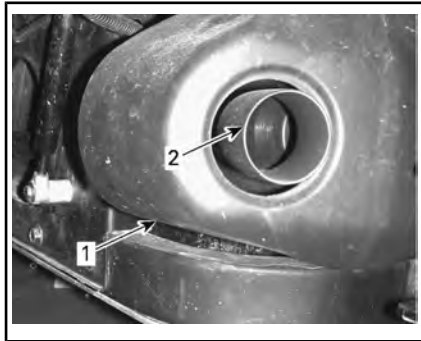
19. Cuando el motor se haya enfriado, quite el tapón de presión y añada refrigerante, si es necesario.
20. Coloque el tapón de presión.
21. Compruebe el nivel de refrigerante en el depósito de expansión. Añada la cantidad de refrigerante que sea necesaria. Consulte el apartado **COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE REFRIGERANTE DEL MOTOR**.

## Amortiguador de chispas del silenciador

### Revisión y limpieza del supresor de chispas del silenciador

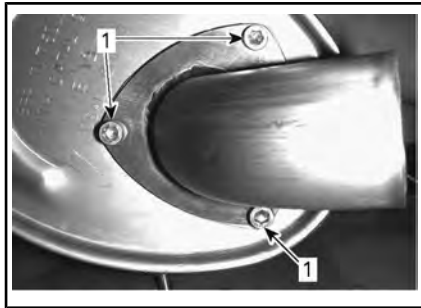
**⚠ CUIDADO** No realice nunca esta operación inmediatamente después del funcionamiento del motor, ya que el sistema de escape estará muy caliente.

Retire la tapa del silenciador.



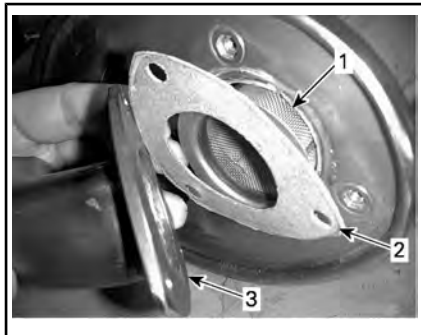
1. Tapa del silenciador
2. Tubo de escape

Retire los tornillos de fijación del tubo de escape y deséchelos.



1. Tornillos de sujeción

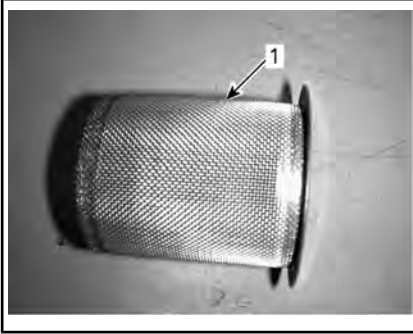
Retire el tubo de escape, la junta (deséchela) y el supresor del silenciador.



1. Supresor de chispas
2. Junta
3. Tubo de escape

Extraiga cualquier depósito de carbonilla existente en el supresor de chispas, usando un cepillo.

**AVISO** Utilice un cepillo suave y tenga cuidado de no dañar la malla del supresor de chispas.



1. Limpieza del supresor de chispas

Revise la malla del supresor de chispas para comprobar si está dañada. Cámbielos si es necesario.

Inspeccione el compartimento del supresor de chispas del silenciador. Elimine la suciedad según sea necesario.

Vuelva a colocar el supresor de chispas del silenciador siguiendo el orden inverso al del procedimiento de extracción. No obstante, deberá prestar atención a lo siguiente.

Instale la junta y los tornillos nuevos. Apriete según las especificaciones.

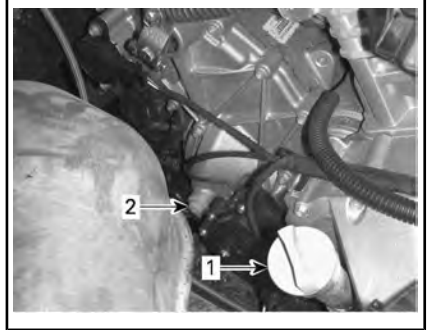
|   |              |
|---|--------------|
| PAR DE APRIETE                          |              |
| Tornillo de sujeción del tubo de escape | 11 Nm ± 1 Nm |

## Aceite para caja de cambios

### Comprobación del nivel de aceite de la caja de cambios

Sitúe el vehículo en una superficie plana. Seleccione la posición P (aparcamiento).

Compruebe el nivel de aceite de la caja de engranajes. Para ello, quite el tapón.



1. Varilla de medición del nivel de aceite del motor
2. Tapón del nivel de aceite de la caja de cambios

El aceite debería estar a ras de la parte inferior del orificio del nivel de aceite.

**AVISO** El uso con un nivel de aceite inadecuado podría ocasionar daños graves en la caja de cambios.

### Aceite recomendado para la caja de cambios

Use el aceite para caja de cambios siguiente.

| ACEITE RECOMENDADO PARA LA CAJA DE CAMBIOS |  |
|--|--|
| Escandinavia                               | ACEITE SINTÉTICO PARA CAJAS DE CAMBIOS 75W140 (EUR) (N/P 779215) |
| Todos los demás países                     | ACEITE SINTÉTICO PARA CAJAS DE CAMBIOS 75W140 (N/P 779160)       |

**NOTA:** El aceite XPS está formulado especialmente para satisfacer los estrictos requisitos de lubricación de esta caja de cambios. BRP

recomienda que utilice su aceite XPS. No obstante, si no hay disponible aceite sintético XPS para cajas de cambios, utilice el lubricante siguiente:

|  |
|--|
| <b>ACEITE PARA CAJA DE CAMBIOS<br/>REQUERIDO</b>           |
| Aceite sintético para cajas de cambios<br>75W 140 API GL-5 |

**AVISO** No utilice otros tipos de aceite durante el mantenimiento.

### Cambio de aceite de la caja de cambios

**NOTA:** Al cambiar el aceite de la caja de cambios, se recomienda limpiar el sensor de velocidad del vehículo (VSS) al mismo tiempo.

Sitúe el vehículo en una superficie plana.

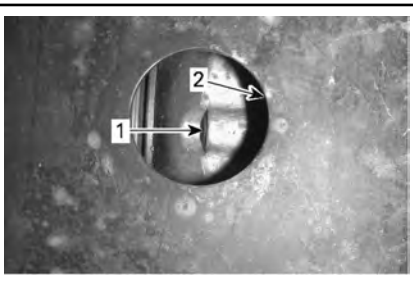
Limpie la zona del tapón de drenaje.

Limpie la zona del tapón del nivel de aceite.

Coloque un recipiente debajo de la zona del tapón de drenaje de aceite bajo el vehículo.

Quite el tapón del nivel de aceite.

Quite el tapón de drenaje de la caja de cambios.



1. Tapón de drenaje de aceite
2. Apertura del protector de bajos

Deje que la caja de cambios se vacíe por completo.

Instale el tapón de drenaje.

**NOTA:** Limpie las partículas metálicas del tapón de drenaje antes de su instalación.

Llene la caja de cambios.

**AVISO** Utilice **EXCLUSIVAMENTE** el tipo de aceite recomendado.

El aceite debería estar a ras de la parte inferior del orificio del nivel de aceite.

**AVISO** No llene excesivamente.

Vuelva a instalar el tapón de nivel de aceite de la caja de cambios.

Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.

### Bujías

#### Acceso a las bujías

1. Retire los dos asientos.
2. Quite los remaches de plástico y los tornillos de sujeción de la consola superior.
3. Levante ligeramente la consola superior para posibilitar el desmontaje de la consola inferior.
4. Quite los remaches de plástico de la consola inferior.
5. Saque la consola inferior de su sitio.

#### Desmontaje de las bujías

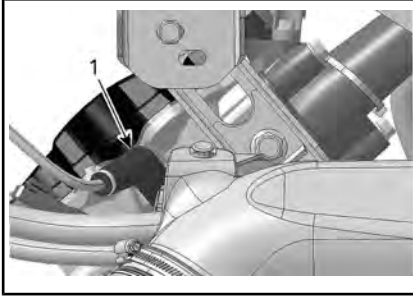
Desconecte el cable de la bujía.

**NOTA:** El procedimiento de extracción de las bujías es el mismo para ambos cilindros.

Limpie la bujía y la culata con aire a presión.

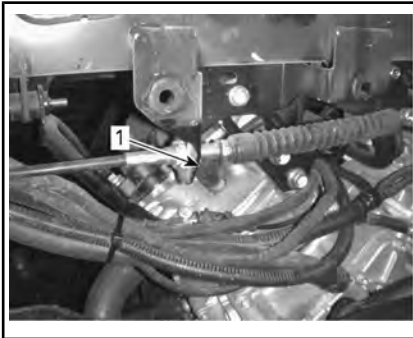
**⚠ CUIDADO** Utilice siempre gafas de seguridad cuando aplique aire a presión.

Desenrosque completamente la bujía con una llave de bujías, y desmóntela.



LATERAL DERECHO — CILINDRO DE LA PARTE TRASERA

1. Bujía



LATERAL IZQUIERDO — CILINDRO DE LA PARTE DELANTERA

1. Bujía

### Instalación de las bujías

Antes de la instalación, asegúrese de que la superficie de contacto de la culata del cilindro y la bujía no presenta suciedad.

Con ayuda de una galga de espesores, ajuste la separación entre electrodos de la bujía.

### SEPARACIÓN ENTRE ELECTRODOS DE LA BUJÍA

0,7 mm - 0,8 mm

Aplique una pequeña cantidad de lubricante antiagarrotamiento a base de cobre en las roscas de las bujías.

Atornille manualmente la bujía en la culata y ajústela con una llave dinamométrica y un adaptador apropiado.

**⚠ CUIDADO** No apriete demasiado las bujías. El motor podría sufrir daños.

### PAR DE APRIETE

|       |                |
|-------|----------------|
| Bujía | 20 Nm ± 2,4 Nm |
|-------|----------------|

### Tapa de la CVT

**NOTA:** Para mayor claridad, en algunas ilustraciones no se incluye el motor. Para realizar las operaciones siguientes, no es necesario retirar el motor.

Esta CVT no presenta lubricación alguna. No lubrique nunca los componentes, excepto el embrague unidireccional de la polea conductora.

### ⚠ ADVERTENCIA

No toque nunca la CVT con el motor en funcionamiento. No utilice el vehículo si se ha retirado la tapa de la CVT.

### ⚠ ADVERTENCIA

El motor debe estar frío antes de retirar la tapa. Utilice siempre guantes protectores para retirar la tapa.

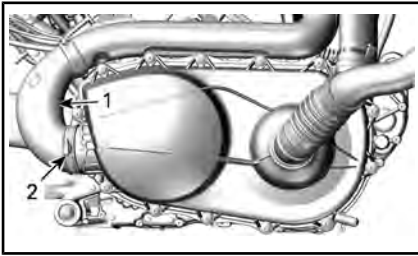
Sitúe el vehículo en una superficie plana. Seleccione la posición P (aparcamiento).

**Acceso a la tapa de la CVT**

1. Retire el asiento izquierdo.
2. Retire los nueve remaches de plástico para retirar el panel de la consola lateral izquierda.

**NOTA:** Utilice el destornillador de cabeza plana suministrado con el kit de herramientas para retirar los remaches de plástico.

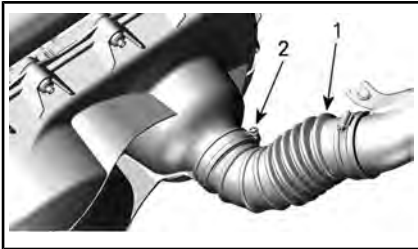
3. Extraiga el panel con cuidado.
4. Retire los ocho remaches de plástico para retirar el compartimento de almacenamiento bajo el asiento.



**TÍPICO**

1. Tubo de salida de la CVT
2. Abrazadera

En los modelos 1000R, afloje la abrazadera del tubo de entrada de la CVT.

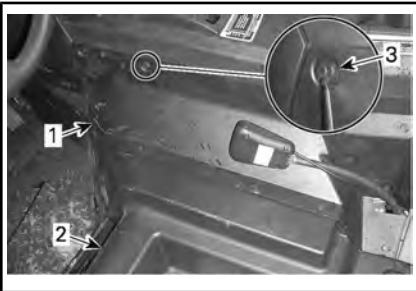


**TÍPICO**

1. Tubo de entrada de la CVT
2. Abrazadera

Quite los trece tornillos de la tapa de la CVT.

**NOTA:** El acceso a los tornillos inferiores de la tapa de la CVT se obtiene mediante los orificios cuadrados en el protector de bajos central.

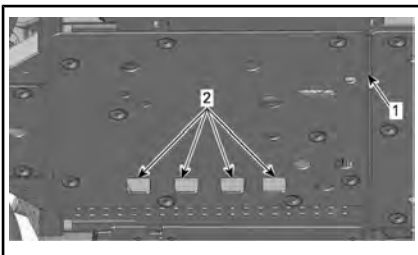


1. Panel de la consola izquierda
2. Compartimento de almacenamiento bajo el asiento
3. Remaches de plástico

**NOTA:** Esta parte continuará unida al vehículo por el cinturón de seguridad. No lo desenganche.

**Desmontaje de la tapa de la CVT**

Afloje la sujeción del tubo de salida de la CVT

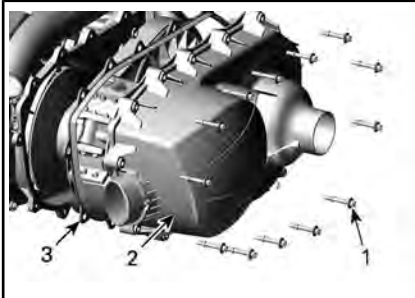


1. placa protectora central
2. Orificios de acceso

**NOTA:** Retire el tornillo superior central en último lugar para que sostenga la tapa durante el desmontaje.

**NOTA:** No utilice una herramienta de impacto para quitar los tornillos de la tapa de la CVT.

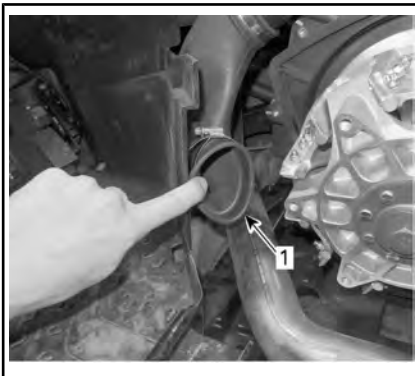
Retire la tapa de la CVT y su junta.



**TÍPICO**

1. Tornillos de la tapa de la CVT
2. Tapa de la CVT
3. Junta

Compruebe el interior de los tubos de salida delanteros y traseros de la CVT para asegurarse de que no hay suciedad.



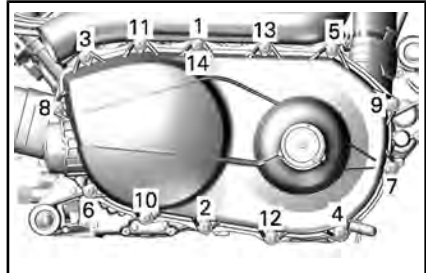
**TÍPICO**

1. Interior del tubo de salida de la CVT

## Instalación de la tapa de la CVT

Coloque primero el tornillo superior central.

Apriete los tornillos de la tapa de la CVT según la secuencia siguiente.



**SECUENCIA DE APRIETE DE LA TAPA DE LA CVT**

| PAR DE APRIETE                 |               |
|--------------------------------|---------------|
| Tornillos de la tapa de la CVT | 7 Nm ± 0,8 Nm |

## Correa de transmisión

### Desmontaje de la correa de transmisión

**AVISO** En caso de fallo de la correa de transmisión, será necesario limpiar la CVT, la tapa y la salida de aire.

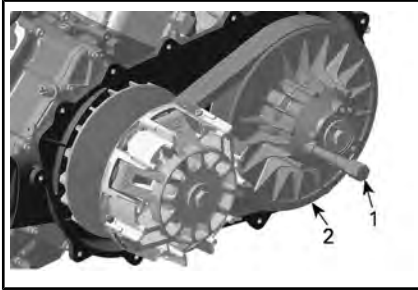
Consulte el apartado *CONSEJOS PARA MAXIMIZAR LA DURABILIDAD DE LA CORREA DE TRANSMISIÓN* en la sección *PROCEDIMIENTOS BÁSICOS* para conocer cierta información **IMPORTANTE**.

Quite la **TAPA DE LA CVT**.

Abra la polea conducida.

| HERRAMIENTA NECESARIA                             |  |
|---|--|
| EXTRACTOR DE POLEA CONDUcida<br>(N/P 529 036 352) |  |

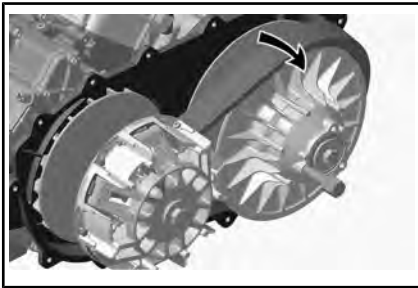
Enrosque la herramienta en el orificio roscado de la polea conducida y apriete para abrir la polea.



**TÍPICO**

1. Extractor/herramienta de bloqueo
2. Disco fijo de la polea conducida

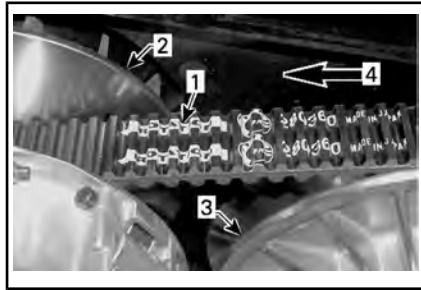
Para retirar la correa, deslícela por encima del borde superior del disco fijo, como se muestra.



**Instalación de la correa de transmisión**

Para la instalación, siga el orden inverso al procedimiento de desmontaje. Deberá prestar atención a los siguientes detalles.

La duración óptima de la correa de transmisión se obtiene cuando funciona en la dirección de rotación correcta. Instálela de forma que la flecha impresa en la correa esté orientada hacia la parte delantera del vehículo (vista desde arriba).



1. Flecha impresa en la correa
2. Polea conductora (delante)
3. Polea conducida (atrás)
4. Dirección de rotación

**NOTA:** Gire la polea conducida hasta que la parte inferior de los dientes esté a la altura de la superficie externa de la correa conductora.



1. Parte inferior de los dientes a la altura de la superficie externa de la correa conductora

**Zona de escape**

**Acceso a la zona de escape**

Para acceder a la zona de escape, consulte el apartado **ACCESO A LA TAPA DE LA CVT** de esta sección y retire el panel de la consola lateral izquierda y el compartimento bajo el asiento del lado del conductor.



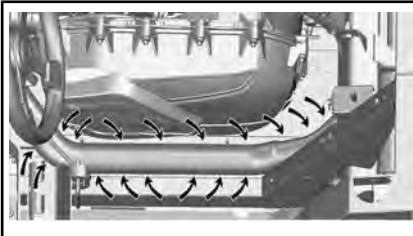
## Limpieza de la zona de escape



### ADVERTENCIA

El motor y el escape deben estar fríos antes de retirar la suciedad. Utilice siempre guantes protectores para retirar la suciedad.

1. Con los guantes puestos, utilice la mano para retirar todo exceso de suciedad alrededor del escape.



2. Utilizando una manguera de jardín, limpie la zona con esmero de modo que no queden restos de suciedad en contacto con el escape.

## Batería

### Mantenimiento de la batería

**AVISO** No cargue nunca una batería si está instalada en el vehículo.

Estos vehículos están equipados con baterías VRLA (de plomo-ácido con regulación por válvula). Es una batería que no precisa mantenimiento; no hay que añadir agua para ajustar el nivel del electrolito.

**AVISO** No quite nunca el tapón hermético de la batería.

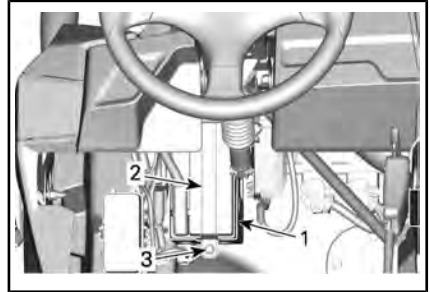
### Desmontaje de la batería

Desconecte primero el cable NEGRO (-) y luego el ROJO (+).

**AVISO** Respete siempre este orden para el desmontaje; desco-

necte primero el cable NEGRO (-).

Extraiga el tornillo que sujeta el portabaterías.



1. Batería
2. Tornillo de sujeción del portabaterías
3. Portabaterías

Retire el portabaterías.

Desmonte la batería.

### Limpieza de la batería

Limpie la batería, así como el alojamiento y los bornes de la misma, utilizando una solución de agua y bicarbonato.

Elimine la corrosión existente en los terminales de los cables de la batería y en los bordes de la misma, utilizando un cepillo de alambre fuerte. El alojamiento de la batería debe limpiarse con un cepillo suave y una solución de bicarbonato.

### Instalación de la batería

Para la instalación de la batería, se siguen en orden inverso los pasos del procedimiento de desmontaje.

**AVISO** La orientación incorrecta de los cables de la batería (polaridad inversa) ocasionará daños en el regulador de tensión.



**CAUIDADO** Conecte siempre primero el cable ROJO (+) y luego el cable NEGRO (-).

## Fusibles

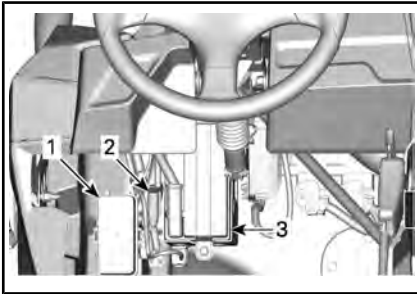
### Sustitución de fusibles

Si un fusible está quemado, sustitúyalo por otro de la misma categoría.

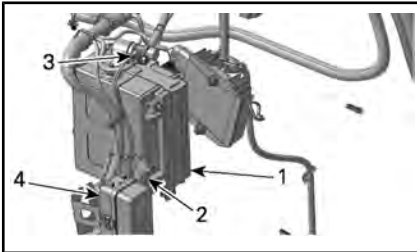
**AVISO** No utilice un fusible de mayor capacidad, ya que esto podría provocar serios daños.

### Ubicación de la caja de fusibles

El vehículo está equipado con dos cajas de fusibles. Ambas están situadas bajo la consola, en el lado del conductor, junto a la batería.



1. Caja de fusibles
2. Fusible de la DPS
3. Batería



*TÍPICO CON FINES ILUSTRATIVOS*

1. Batería
2. Fusible de la DPS
3. Vástagos fusibles
4. Caja de fusibles

### Descripción de la caja de fusibles

| CAJA DE FUSIBLES PRINCIPAL |  |          |
|----------------------------|--|----------|
| NO                         | DESCRIPCIÓN                                      | AMPERAJE |
| R1                         | Relé del ventilador                              | -        |
| R2                         | Relé principal                                   | -        |
| R3                         | Relé de accesorios                               | -        |
| R4                         | Relé de luces                                    | -        |
| R8                         | Relé de frenos                                   | -        |
| F4                         | Velocímetro/luz trasera                          | 10 A     |
| F5                         | Contacto/inyección/sensor de velocidad           | 7,5 A    |
| F6                         | Módulo de control del motor (ECM)                | 5 A      |
| F7                         | Actuador 4WD (cabestrante, si procede)           | 5 A      |
| F8                         | Interruptor de llave/solenoide de arranque/reloj | 5 A      |
| F9                         | Ventilador                                       | 25 A     |
| F10                        | Componente europeo                               | 5 A      |
| F11                        | Faro   | 30 A     |
| F12                        | Salida CC  | 15 A     |
| F13                        | Controlador de relé                              | 5 A      |
| F14                        | Accesorios                                       | 15 A     |
| F15                        | Bomba de combustible                             | 5 A      |

**NOTA:** Los fusibles aparecen identificados en la tapa de la caja de fusibles.

| VÁSTAGOS FUSIBLES |                             |          |
|-------------------|-----------------------------|----------|
| VÁSTAGO FUSIBLE   | DESCRIPCIÓN                 | AMPERAJE |
| 1                 | Principal                   | 16 awg   |
| 2                 | luces/accesorios            | 14 awg   |
| 3                 | Unidad auxiliar de potencia | 16 awg   |

| FUSIBLE DE LA CAJA DE FUSIBLES 3 |   |      |
|----------------------------------|---|------|
| F1                               | Dirección asistida dinámica (DPS) (Modelos con DPS) | 40 A |

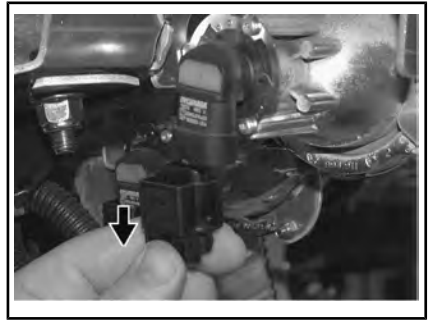
## Luces

Compruebe siempre el funcionamiento de las luces después de reemplazarlas.

## Reemplazo de bombillas de los faros

**AVISO** No toque nunca la parte de cristal de una bombilla halógena directamente con los dedos, ya que así se acorta su duración. Si toca el cristal, límpielo con alcohol isopropílico, que no dejará película en la bombilla.

Desenchufe el conector de la bombilla.



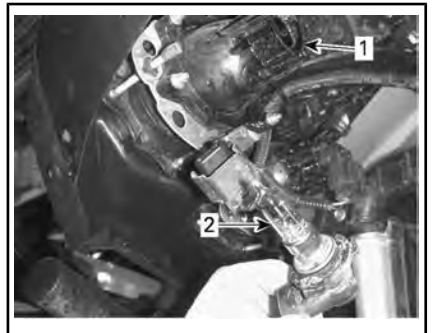
*TÍPICO*

Gire la bombilla.



*TÍPICO*

Extraiga la bombilla.



1. Casquillo de bombilla
2. Lámpara

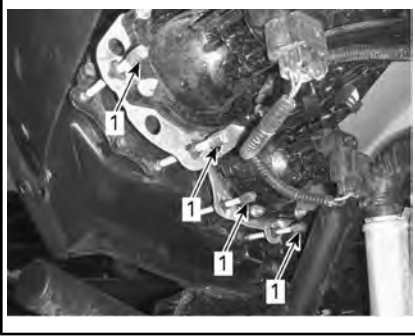
Vuelva a colocar las piezas en el orden inverso al del desmontaje.

Compruebe que el faro funciona correctamente.

### Orientación del haz del faro

Gire los tornillos de reglaje para ajustar la altura del haz como mejor le convenga.

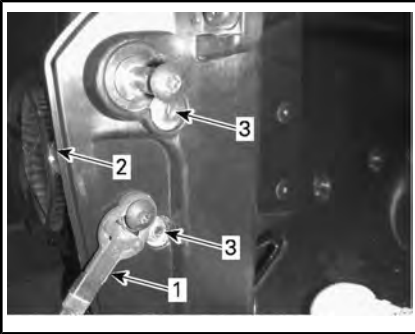
**NOTA:** Cuando haya más de un faro, ajústelos del mismo modo.



1. Tornillos de ajuste

### Sustitución de las bombillas de las luces traseras

Abra la puerta trasera superior. Extraiga los tornillos de sujeción de las luces traseras.

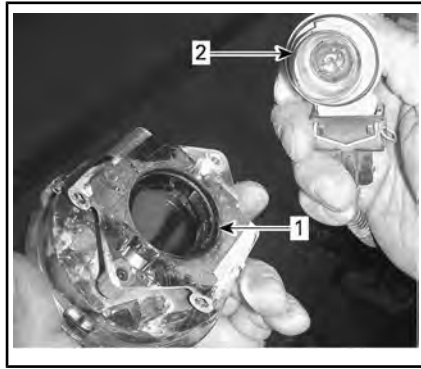


**TÍPICO**

1. Cable de luz trasera
2. Luz trasera
3. Tornillos de sujeción

Saque la luz trasera de su alojamiento.

Retire el casquillo de la bombilla de la luz trasera.



1. Luz trasera
2. Bombilla y casquillo

Empuje la bombilla hacia dentro y sujétela a la vez que la gira en sentido contrario al de las agujas del reloj para extraerla.

Para la instalación se siguen en orden inverso los pasos del procedimiento de extracción.

### Sustitución de bombillas de las luces de posición

Extraiga la bombilla.

Para la instalación se siguen en orden inverso los pasos del procedimiento de desmontaje.

### Fuelle y protector del eje motriz

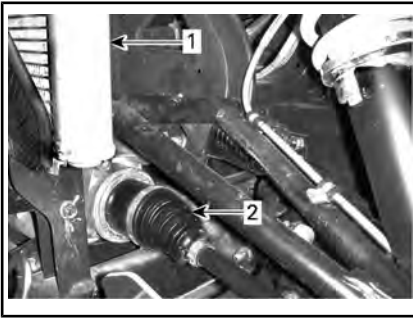
#### Inspección de fuelle y protector del eje motriz

Revise el estado de los fuelles y protectores del eje motriz.

Compruebe si los protectores presentan daños o rozan con los ejes.

Compruebe si los fuelles presentan grietas, desgarros, fugas de grasa, etc.

Repare o sustituya las piezas que sea necesario.



**PARTE DELANTERA DEL VEHÍCULO**

1. Radiador
2. Fuelles interiores del eje motriz



**PARTE DELANTERA DEL VEHÍCULO**

1. Manguito exterior del eje motriz



**PARTE TRASERA DEL VEHÍCULO**

1. Manguito interior del eje motriz

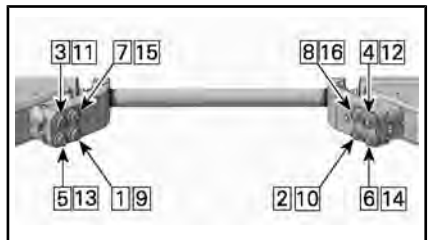


**PARTE TRASERA DEL VEHÍCULO**

1. Manguito exterior del eje motriz

**Apretar los pernos de la barra estabilizadora trasera**

Apriete los tornillos de sujeción de la barra estabilizadora de acuerdo con la secuencia que se indica a continuación.



**SECUENCIA DE APRIETE DE LA BARRA ESTABILIZADORA**

| PAR DE APRIETE                       |               |
|--------------------------------------|---------------|
| Tornillos de la barra estabilizadora | 85 Nm ± 10 Nm |

**Cojinete de rueda**

**Inspección del cojinete de rueda**

Levante y apoye el vehículo. Consulte *ELEVACIÓN Y SOPORTE DEL VEHÍCULO*.

Empuje las ruedas y tire de las mismas desde el extremo superior para comprobar la holgura.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si existe holgura.



TÍPICO

## Ruedas y neumáticos

### Desmontaje de una rueda

Afloje las tuercas de rueda y a continuación levante y apoye el vehículo. Consulte *ELEVACIÓN Y SOPORTE DEL VEHÍCULO*.

Quite las tuercas y, a continuación, retire la rueda.

### Instalación de una rueda

En el momento de la instalación, es recomendable aplicar lubricante antiagarrotador en las roscas.

Los neumáticos son unidireccionales y su rotación debe mantenerse en una dirección determinada para que funcionen correctamente.

Apriete las tuercas de la rueda con arreglo a la siguiente ilustración.

| PAR DE APRIETE      |                |
|---------------------|----------------|
| Tuercas de la rueda | 100 Nm ± 10 Nm |



SECUENCIA DE APRIETE

**AVISO** Utilice siempre las tuercas recomendadas para cada tipo de rueda. El uso de tuercas de un tipo distinto podría dañar la llanta o los espárragos.

### Presión de los neumáticos

#### ADVERTENCIA

La presión de los neumáticos afecta en gran medida al manejo y a la estabilidad del vehículo. Una presión insuficiente puede provocar que el neumático se desinfle y dé vueltas sobre la rueda. Una presión excesiva puede provocar que el neumático reviente. Siga siempre las presiones indicadas. No ajuste **NUNCA** la presión de los neumáticos por debajo del mínimo. El neumático podría salirse de la llanta.

Compruebe la presión cuando los neumáticos estén **fríos** antes de utilizar el vehículo. La presión de los neumáticos cambia con la temperatura y la altitud. Vuelva a comprobar la presión si alguna de estas condiciones ha cambiado.

Consulte las *ESPECIFICACIONES* para ver la presión adecuada.

**NOTA:** Aunque los neumáticos están específicamente diseñados para el uso todoterreno, puede producirse un pinchazo. Por lo tanto, se recomienda llevar una bomba de aire para neumáticos y un juego de reparación.

### Inspección de los neumáticos

Compruebe si los neumáticos presentan daños o signos de desgaste. Reemplácelos si es necesario.

#### **ADVERTENCIA**

No rote los neumáticos. Los neumáticos delanteros tienen un tamaño distinto al de los traseros. Los neumáticos derechos e izquierdos presentan patrones de banda de rodadura unidireccionales diferentes.

### Cambio de neumáticos

La sustitución de los neumáticos debe encargarse a un distribuidor autorizado de Can-Am.

#### **ADVERTENCIA**

- Sustituya los neumáticos exclusivamente por otros del mismo tipo y tamaño.
- Para los patrones de banda de rodadura unidireccional, asegúrese de que los neumáticos están instalados en la dirección de rotación correcta.
- La sustitución de los neumáticos debe confiarse a una persona con la experiencia necesaria, y se debe llevar a cabo con las herramientas adecuadas y en consonancia con los estándares establecidos en el sector.

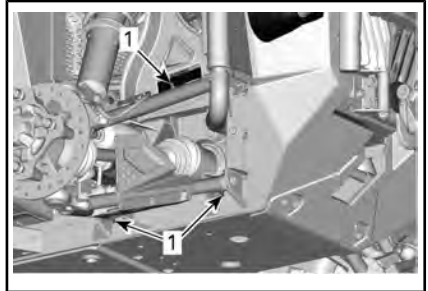
## Suspensiones

### Lubricación de la suspensión delantera

Lubrique los trapecios de la parte delantera.

| GRASA PARA SUSPENSIÓN  |  |
|------------------------|--|
| Escandinavia           | GRASA SINTÉTICA DE SUSPENSIÓN (EUR) (N/P 779226) |
| Todos los demás países | GRASA SINTÉTICA DE SUSPENSIÓN (N/P 779163)       |

Existen tres puntos de engrase en cada brazo trapecio con orientación hacia abajo.



TÍPICO - SUSPENSIÓN DELANTERA

1. Puntos de engrase

### Revisión de la suspensión

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si se detecta algún problema.

### Amortiguadores

Revise el amortiguador para detectar posibles fugas, desgaste del tope u otros daños. Compruebe que las sujeciones siguen estando bien apretadas.

### Trapecios delanteros

Compruebe si los brazos trapecios presentan fisuras, curvaturas u otros daños.

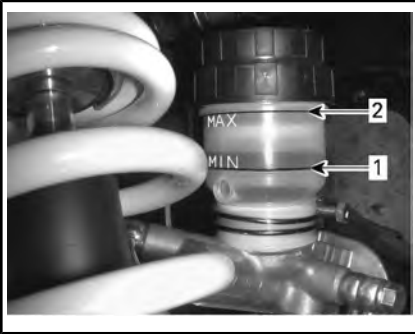
## Brazos de cola en la parte trasera

Compruebe si los brazos presentan distorsión, fisuras o curvaturas.

## Frenos

### Comprobación del nivel del depósito del líquido de frenos

Con el vehículo en una superficie plana, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos. El nivel del líquido de frenos debe estar entre las marcas MÍN. y MÁX.



#### TÍPICO

1. MIN
2. MAX

**NOTA:** Un nivel bajo puede indicar fugas o un desgaste de las pastillas de freno.

### Llenado del depósito de líquido de frenos

Limpie el tapón de llenado antes de quitarlo.

Añada la cantidad de líquido que sea necesaria. **No llene excesivamente.**

**NOTA:** Asegúrese de que el diafragma del tapón de llenado haya quedado empujado hacia dentro del tapón antes de cerrar el depósito de líquido de frenos.

## Líquido de frenos recomendado

Utilice siempre líquido de frenos que cumpla con la especificación DOT 4 únicamente.

### ADVERTENCIA

Para evitar daños serios al sistema de frenos, **no utilice líquidos distintos del recomendado, ni mezcle líquidos para el relleno.**

## Revisión de los frenos

Las operaciones de revisión, mantenimiento y reparación del sistema de frenos deben encargarse a un distribuidor autorizado de Can-Am.

No obstante, compruebe lo siguiente entre visitas al concesionario:

- Nivel del líquido de frenos
- Fugas en el sistema de frenos
- Desgaste de las pastillas de freno
- Limpieza de los frenos

### ADVERTENCIA

El cambio del líquido de frenos o el mantenimiento y las reparaciones del sistema de frenos deben ser realizados por un concesionario autorizado de Can-Am.

## Cinturones de seguridad

### Limpieza de los cinturones de seguridad

Para limpiar la suciedad y los residuos de los cinturones de seguridad, pase una esponja con jabón suave y agua por las correas. No utilice lejía, tintes ni limpiadores domésticos.





## **ADVERTENCIA**

No utilice agua a alta presión para limpiar los componentes del cinturón de seguridad. El uso de agua a presión puede dañar los componentes del cinturón de seguridad de forma permanente.

---

# CUIDADO DEL VEHÍCULO

## Cuidados posteriores al uso

Cuando se utilice el vehículo en entornos de agua salada, será necesario lavar el vehículo con agua dulce para proteger el vehículo y sus componentes. Se recomienda expresamente lubricar las piezas metálicas. Utilice LUBRICANTE Y ANTICORROSIVO (N/P 779168) o un equivalente. Esta operación debe realizarse al finalizar la jornada.

Cuando se utilice el vehículo en terreno con barro, es recomendable lavarlo para proteger el vehículo y sus componentes.

## Limpieza y protección del vehículo

No utilice nunca agua a alta presión para limpiar el vehículo. **UTILICE AGUA A BAJA PRESIÓN ÚNICAMENTE (como la de una manguera de riego)**. Una presión alta puede provocar daños en los componentes eléctricos o mecánicos.

Preste especial atención a las zonas del vehículo donde podría darse cierta acumulación de barro o residuos, y causar desgaste, interferencias o corrosión. La lista incluye, entre otros:

- La zona del sistema de escape y entre el silenciador y la tapa
- La zona debajo y alrededor del depósito de combustible
- Radiador
- Amortiguadores
- Alrededor de los diferenciales delantero y trasero
- La zona debajo y alrededor del motor y la caja de cambios
- El interior de las ruedas
- Encima de los protectores de los bajos

Los componentes pintados que hayan quedado dañados deberían

pintarse nuevamente para evitar la oxidación.

Cuando sea necesario, lave la carrocería con agua caliente y jabón (utilice únicamente un detergente suave). Aplique cera no abrasiva.

**AVISO** No limpie nunca las piezas de plástico con un detergente fuerte, agente desengrasante, disolvente, acetona, etc.

---

## **ALMACENAJE Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA**

Cuando un vehículo no se va a utilizar durante más de 4 meses, es necesario guardarlo debidamente.

Si el vehículo va a estar inactivo durante más de 21 días, desconecte el cable NEGRO (-) de la batería.

El uso de accesorios eléctricos aumenta el riesgo de descarga de la batería. Se aconseja el uso de un cargador lento de baja intensidad cuando el vehículo lleva instalados accesorios que exigen bajos regímenes del motor y/o un consumo eléctrico elevado.

Cuando vaya a utilizar el vehículo después de un período de almacenamiento, se requerirán determinados preparativos.

Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am, a un taller de reparaciones o a una persona de su elección a fin de preparar el vehículo para el almacenamiento o el inicio de la temporada.

---

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***

# ***INFORMACIÓN TÉCNICA***

# IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

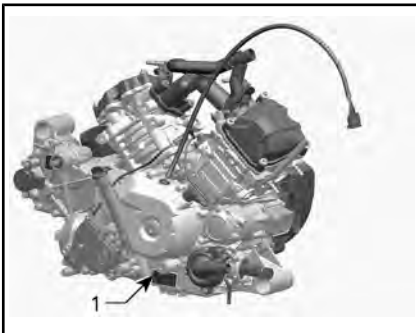
Los componentes principales de su vehículo (motor y bastidor) están identificados por números de serie distintos. En ocasiones puede que sea necesario buscar estos números para cuestiones relacionadas con la garantía o para la localización del vehículo en caso de pérdida. El distribuidor autorizado de Can-Am necesitará conocer estos números para cumplimentar las reclamaciones de garantía debidamente. Le recomendamos expresamente que tome nota de todos los números de serie del vehículo y que los facilite a su compañía de seguros.

## Número de identificación del vehículo



*TÍPICO: ETIQUETA CON EL NÚMERO DE SERIE DEL VEHÍCULO BAJO LA GUANTE-RA*

## Número de identificación del motor



*TÍPICO — ETIQUETA DE NÚMERO DE SERIE DEL MOTOR*

1. EIN (Número de identificación del motor)

---

# REGULACIÓN DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIÓN DE RUIDO

## *Solo E.E. U.U. y Canadá*

### **¡Está prohibido manipular el sistema de control del ruido!**

Las leyes federales de los E.E. U.U. y las leyes provinciales de Canadá pueden prohibir las acciones siguientes o sus causas:

1. La extracción o puesta en estado no operativo, ejecutada por cualquier persona, de cualquier dispositivo o elemento de diseño incorporado a cualquier vehículo nuevo, con fines diferentes a los de mantenimiento, reparación o sustitución y con el propósito de controlar el ruido previamente a su venta o entrega a su último comprador o mientras se encuentra en uso, o
2. La utilización del vehículo después de que se haya extraído o puesto en estado no operativo dicho dispositivo o elemento de diseño por cualquier persona.

### **Entre esos actos de los que se presume constituyen una manipulación, se encuentran los actos enumerados a continuación:**

1. La extracción o alteración o perforación del silenciador o de cualquier componente del motor que realice la extracción de los gases de escape del motor.
2. La extracción o alteración o perforación de cualquier componente del sistema de entrada.
3. La sustitución de piezas móviles del vehículo, o de componentes del sistema de entrada o escape, por piezas diferentes a las especificadas por el fabricante.
4. Carencia de un mantenimiento adecuado.

La declaración de conformidad CE no aparece en esta versión de la Guía del usuario.

Consulte la versión impresa suministrada con el vehículo.



La declaración de conformidad CE no aparece en esta versión de la Guía del usuario.

Consulte la versión impresa suministrada con el vehículo.

---

# DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EAC

***Se ha dejado en blanco para la marca de Conformidad  
euroasiática  
donde sea aplicable***

# ESPECIFICACIONES

| MODELO                   |          | 800R   | 1000R               |
|--------------------------|----------|--|---------------------|
| MOTOR                    |          |  |                     |
| Tipo de motor            |          | ROTAX® 800R  | ROTAX® 1000R        |
|                          |          | Árbol de levas en culata sencillo (SOHC), de 4 tiempos, refrigerado por líquido                        |                     |
| Número de cilindros      |          | 2  |                     |
| Número de válvulas       |          | 8 válvulas (ajuste mecánico)   |                     |
| Holgura de la válvula    | Admisión | 0,06 mm a 0,14 mm  |                     |
|                          | Escape   | 0,11 mm a 0,19 mm  |                     |
| Diámetro interior        |          | 91 mm  | 91 mm               |
| Carrera                  |          | 61,5 mm  | 75 mm               |
| Cilindrada               |          | 799,9 cm <sup>3</sup>  | 976 cm <sup>3</sup> |
| Sistema de escape        |          | Supresor de chispas homologado por el Servicio Forestal del Departamento de Agricultura de los EE. UU. |                     |
| Filtro de aire del motor |          | Filtro de papel sintético  |                     |
| SISTEMA DE LUBRICACIÓN   |          |  |                     |
| Tipo                     |          | Cárter húmedo. Filtro de aceite reemplazable   |                     |
| Filtro de aceite         |          | BRP Rotax® tipo papel, reemplazable  |                     |

| MODELO                   |  | 800R   | 1000R  |        |
|--------------------------|--|--|--|--------|
| Aceite de motor          | Capacidad<br>(cambio de aceite con filtro) |  | 2 L  |        |
|                          | Aceite recomendado                         | Escandinavia   | ACEITE SINTÉTICO PARA MOTOR DE 4 TIEMPOS 5W40 (EUR) (619590109) (N/P 779290)<br>o ACEITE SINTÉTICO PARA MOTOR DE 4 TIEMPOS 10W50 (EUR) (N/P 779240).<br>o ACEITE SINTÉTICO PARA MOTOR DE 4 TIEMPOS 0W40 (EUR) (619590114) (N/P 779286) |        |
|                          |  | Todos los demás países                                 | ACEITE DE MEZCLA SINTÉTICO PARA MOTORES DE 4 TIEMPOS 5W40 (293600121) (N/P 779133)<br>o ACEITE SINTÉTICO PARA MOTOR DE 4 TIEMPOS 10W50 (N/P 779234).<br>o ACEITE SINTÉTICO PARA MOTOR DE 4 TIEMPOS 0W40 (293600112) (N/P 779139)       |        |
|                          |  | Aceites alternativos si no se dispone de productos XPS | Si no está disponible, utilice aceite de motor 5W40 o 10W50 que cumpla los requisitos de la clasificación de servicio API SJ, SL, SM o SN.<br>Consulte el apartado <i>ACEITE DE MOTOR RECOMENDADO</i> .                                |        |
| SISTEMA DE REFRIGERACIÓN |  |  |  |        |
| Refrigerante             | Tipo                                       |  | Mezcla de etilenglicol y agua (50% de refrigerante, 50% de agua).<br>Escandinavia: REFRIGERANTE PREMEZCLADO DE LARGA DURACIÓN (EUR) (N/P 779223)<br>Todos los demás países: REFRIGERANTE PREMEZCLADO DE LARGA DURACIÓN (N/P 779150)    |        |
|                          | Capacidad                                  |  | 3,85 L   | 4,25 L |

| MODELO                                       |                                      | 800R  | 1000R                      |
|--|--------------------------------------|---|----------------------------|
| TRANSMISIÓN CVT                              |                                      |   |                            |
| Tipo   |                                      | CVT (Continuously Variable Transmission, Transmisión continua variable)   |                            |
| RPM de embrague                              |                                      | 1800 rpm  |                            |
| CAJA DE CAMBIOS                              |                                      |   |                            |
| Tipo   |                                      | Doble rango (marchas larga-corta) con posición de aparcamiento, punto muerto y marcha atrás   |                            |
| Aceite para caja de cambios                  | Capacidad                            | 450 ml  |                            |
|  | Recomendado                          | Escandinavia: ACEITE SINTÉTICO PARA CAJAS DE CAMBIOS 75W140 (EUR) (N/P 779215)<br>Todos los demás países: ACEITE SINTÉTICO PARA CAJAS DE CAMBIOS 75W140 (N/P 779160)<br>o un 75W 140 API GL-5 |                            |
| SISTEMA ELÉCTRICO                            |                                      |   |                            |
| Potencia del generador magnetoeléctrico      |                                      | 625 W a 6000 rpm  |                            |
| Tipo de sistema de encendido                 |                                      | IDI (Encendido por descarga inductiva)  |                            |
| Puesta a punto del encendido                 |                                      | No ajustable  |                            |
| Bujía  | Cantidad                             | 2   |                            |
|  | Marca y tipo                         | NGK DCPR8E o equivalente  | NGK LMAR8C-9 o equivalente |
|  | Separación entre electrodos          | 0,7 mm a 0,8 mm   |                            |
| Configuración del limitador de rpm del motor |                                      | 8000 rpm  |                            |
| Batería                                      | Tipo                                 | Batería seca  |                            |
|  | Voltaje                              | 12 voltios  |                            |
|  | Amperaje nominal                     | 18 A•h  |                            |
|  | Potencia del dispositivo de arranque | 0,7 KW  |                            |
| Faros  |                                      | 4 x 60 W  |                            |
| Luz trasera                                  |                                      | 2 x 5/21 W  |                            |

| MODELO                    |  | 800R   | 1000R |
|---------------------------|--|--------|-------|
| SISTEMA ELÉCTRICO (cont.) |  |        |       |
| Fusibles                  | Principal  | 16 awg |       |
|                           | Accesorios (principal)                                   | 14 awg |       |
|                           | DPS (si procede)   | 40 A   |       |
|                           | Velocímetro/luz trasera                                  | 10 A   |       |
|                           | Contacto/inyección/sensor de velocidad                   | 7,5 A  |       |
|                           | Módulo de control del motor (Engine control module, ECM) | 5 A    |       |
|                           | Actuador 4WD (cabestrante, si procede)                   | 5 A    |       |
|                           | Interruptor de llave                                     | 5 A    |       |
|                           | Ventilador (disyuntor de fusible)                        | 25 A   |       |
|                           | Componente europeo                                       | 5 A    |       |
|                           | Faro   | 30 A   |       |
|                           | Salida CC  | 15 A   |       |
|                           | Controlador de relé                                      | 5 A    |       |
|                           | Accesorios   | 15 A   |       |
|                           | Bomba de combustible                                     | 5 A    |       |

| MODELO  |                 | 800R  | 1000R   |
|---|-----------------|---|---|
| SISTEMA DE COMBUSTIBLE  |                 |   |   |
| Alimentación de combustible   | Tipo            | Inyección electrónica de combustible (Electronic Fuel Injection, EFI) con iTC           |   |
| Regulador   |                 | 54 mm con ETA   |   |
| Bomba de combustible  | Tipo            | Eléctrica (en el depósito de combustible)   |   |
| Régimen de ralentí  |                 | 1250 ± 100 RPM (no ajustable)   |   |
| Combustible   | Tipo            | Gasolina normal sin plomo   | Gasolina sin plomo de alto octanaje   |
|   | Octanaje mínimo | 87 AKI indicados en la bomba (92 RON).<br>Consulte los <i>REQUISITOS DE COMBUSTIBLE</i> | 91 AKI indicados en la bomba (95 RON).<br>Consulte los <i>REQUISITOS DE COMBUSTIBLE</i> |
| Capacidad del depósito de combustible                                       |                 | 37,8 L  |   |
| Combustible restante cuando se ENCIENDE la luz de nivel bajo de combustible |                 | ± 12 L  |   |

| MODELO  |                                | 800R  | 1000R   |
|---|--------------------------------|---|---|
| SISTEMA DE TRANSMISIÓN                                    |                                |   |   |
| Tipo de sistema de tracción                               |                                | Selección de 2WD/4WD  |   |
| Aceite de transmisión final trasera/diferencial delantero | Capacidad                      | Delante   | 500 ml  |
|   |                                | Detrás  | 280 ml  |
|   | Tipo                           | Delante   | Escandinavia: ACEITE SINTÉTICO PARA CAJAS DE CAMBIOS 75W90 (EUR) (N/P 779212)<br>Todos los demás países: ACEITE SINTÉTICO PARA CAJAS DE CAMBIOS 75W90 (EUR) (N/P 779158)<br>o aceite sintético 75W 90 API GL5               |
|   |                                | Detrás  | Escandinavia: ACEITE SINTÉTICO PARA CAJAS DE CAMBIOS 75W140 (EUR) (N/P 779215)<br>Todos los demás países: ACEITE SINTÉTICO PARA CAJA DE ENGRANAJES 75W140 (N/P 779160)<br>o aceite para caja de engranajes 75W 140 API GL-5 |
| Parte delantera   | Base                           | Diferencial delantero de bloqueo automático Visco-Lok†          |   |
|   | Todos los modelos excepto Base | Diferencial delantero de bloqueo automático QE Visco-lok†       |   |
| Relación en la parte delantera                            |                                | 3.6:1   |   |
| Parte trasera   |                                | Engranajes cónicos en espiral/transmisión final                 |   |
| Relación en la parte trasera                              |                                | 3.6:1   |   |
| Grasa para juntas homocinéticas                           |                                | GRASA PARA JUNTAS HOMOCINÉTICAS (N/P 293 550 062) o equivalente |   |
| Grasa para el eje propulsor                               |                                | GRASA PARA EJE PROPULSOR (N/P 293 550 063) o equivalente        |   |
| DIRECCIÓN   |                                |   |   |
| Volante   |                                | Columna de dirección ajustable                                  |   |



| MODELO                     |                                   | 800R  | 1000R   |
|----------------------------|-----------------------------------|---|---|
| SUSPENSIÓN DELANTERA       |                                   |   |   |
| Tipo de suspensión         | Todos los modelos                 | Trapecio de suspensión doble con geometría de control de clavada y barra estabilizadora |   |
| Tipo de ajuste de precarga | Todos los modelos excepto Limited | Leva de 5 posiciones  |   |
|                            | Limited                           | Enroscado   |   |
| Recorrido de la suspensión |                                   | 254 mm  |   |
| Amortiguador               | Cant.                             | 2   |   |
|                            | Tipo                              | Todos los modelos excepto Limited   | Cargado con gas/5 configuraciones de precarga del resorte                                 |
|                            |                                   | Limited   | Amortiguadores FOX 2.0 Podium con depósito externo. Ajustes de precarga y compresión QS3† |

| MODELO                     |                                   | 800R  | 1000R   |
|----------------------------|-----------------------------------|---|---|
| SUSPENSIÓN TRASERA         |                                   |   |   |
| Tipo de suspensión         | Todos los modelos                 | Brazo oscilante torsional independiente (TTI) con barra de estabilización externa |   |
| Tipo de ajuste de precarga | Todos los modelos excepto Limited | Leva de 5 posiciones  |   |
|                            | Limited                           | Enroscado   |   |
| Recorrido de la suspensión |                                   | 254 mm  |   |
| Amortiguador               | Cant.                             | 2   |   |
|                            | Tipo                              | Todos los modelos excepto Limited   | Cargado con gas/5 configuraciones de precarga del resorte                                 |
|                            |                                   | Limited   | Amortiguadores FOX 2.0 Podium con depósito externo. Ajustes de precarga y compresión QS3+ |

| MODELO                                |           | 800R   | 1000R  |
|---------------------------------------|-----------|--|--|
| FRENOS                                |           |  |  |
| Freno delantero                       | Tipo      | Discos de freno dobles ventilados de 214 mm con pinzas hidráulicas de doble pistón | Discos de freno dobles ventilados de 220 mm con pinzas hidráulicas de doble pistón |
| Freno trasero                         | Tipo      | Disco de freno único ventilado de 214 mm con pinza hidráulica de doble pistón      |  |
| Líquido de frenos                     | Capacidad | 250 ml   |  |
|                                       | Tipo      | DOT 4  |  |
| Pinza                                 |           | Flotante   |  |
| Material de la pastilla de freno      | Delante   | Metálico   |  |
|                                       | Detrás    | Metálico   |  |
| Grosor mínimo de la pastilla de freno |           | 1 mm   |  |
| Grosor mínimo del disco de freno      | Delante   | 4 mm   |  |
|                                       | Detrás    | 4 mm   |  |
| Deformación máxima del disco de freno |           | 0,2 mm   |  |

| MODELO  |         |                                   | 800R  | 1000R |
|---|---------|-----------------------------------|---|-------|
| NEUMÁTICOS                                      |         |                                   |   |       |
| Presión   | Delante | Todos los modelos excepto Limited | Cargado por encima de 181,3 kg : 83 kPa<br>Cargado hasta 181,3 kg : 69 kPa  |       |
|   |         | Limited                           | Cargado por encima de 181,3 kg : 83 kPa<br>Cargado hasta 181,3 kg : 83 kPa  |       |
|   | Detrás  | Todos los modelos                 | Cargado por encima de 181,3 kg : 152 kPa<br>Cargado hasta 181,3 kg : 83 kPa |       |
| Profundidad mínima del dibujo de los neumáticos |         |                                   | 3 mm  |       |
| NEUMÁTICOS (cont.)                              |         |                                   |   |       |
| Tamaño del neumático                            | Delante | Base                              | 27 x 9 x 12 (pulg.)   |       |
|   |         | Todos los modelos excepto Base    | 27 x 9 x 14 (pulg.)   |       |
|   | Detrás  | Base                              | 27 x 11 x 12 (pulg.)  |       |
|   |         | Todos los modelos excepto Base    | 27 x 11 x 14 (pulgadas)   |       |

| MODELO                                 |         | 800R   | 1000R               |
|--|---------|--|---------------------|
| LLANTAS                                |         |  |                     |
| Tipo                                   |         | Base   | Acero               |
|  |         | Todos los modelos excepto Base   | Aluminio fundido    |
| Tamaño de llanta                       | Delante | Base   | 12 x 6 (pulgadas)   |
|  |         | Todos los modelos excepto Base   | 14 x 6,5 (pulgadas) |
|  | Detrás  | Base   | 12 x 8 (pulgadas)   |
|  |         | Todos los modelos excepto Base   | 14 x 8,5 (pulgadas) |
| Par de apriete de las tuercas de rueda |         | 100 Nm ± 10 Nm   |                     |
| CHASIS                                 |         |  |                     |
| Tipo de jaula                          |         | 50 mm de diámetro, acero de alta resistencia, jaula perfilada con certificación ROPS |                     |

| MODELO                    |  | 800R                                    | 1000R    |
|---------------------------|--|---|----------|
| DIMENSIONES               |  |   |          |
| Longitud total            | Base<br>DPS                                      | 300,4 cm                                |          |
|                           | Todos los<br>modelos<br>excepto<br>Base y<br>DPS | 305,3 cm                                |          |
| Anchura total             | Base   | 148,9 cm                                |          |
|                           | DPS  | 155,6 cm                                |          |
|                           | Todos los<br>modelos<br>excepto<br>Base y<br>DPS | 158,8 cm                                |          |
| Altura total              |  | 182,9 cm                                |          |
| Batalla                   |  | 192,4 cm                                |          |
| Distancia entre<br>ruedas | Delante  | Base                                    | 125,7 cm |
|                           |  | Todos los<br>modelos<br>excepto<br>Base | 131,9 cm |
|                           | Detrás   | Base                                    | 121,9 cm |
|                           |  | Todos los<br>modelos<br>excepto<br>Base | 127,6 cm |
| DIMENSIONES (cont.)       |  |   |          |
| Altura sobre el suelo     | Todos los<br>modelos                             | 27,9 cm                                 |          |

| MODELO   |                                   | 800R   | 1000R   |
|--|-----------------------------------|--|---------|
| CAPACIDAD DE CARGA Y PESO  |                                   |  |         |
| Peso en seco   |                                   | 584 kg   |         |
| Distribución del peso (delante/detrás)   |                                   | 44/56  |         |
| Capacidad del compartimento de carga   | Total                             | 272 kg   |         |
|  | Superior                          | 181 kg   |         |
|  | Inferior                          | 272 kg   |         |
| Carga total del vehículo permitida (incluido el peso del conductor, el pasajero, el resto de las cargas y los accesorios añadidos) | Todos los modelos excepto Limited | 363 kg   |         |
|  | Modelo Limited                    | 340 kg   |         |
| Peso total del vehículo  | Base                              | 994 kg   | -       |
|  | DPS                               | 1007 kg  |         |
|  | XT                                | 1049 kg  |         |
|  | Limited                           | -  | 1060 kg |
| Capacidad de remolque  | Con bola de remolque de 51 mm     | 680 kg (incluido 10% sobre la lengua del remolque) |         |
|  | Con bola de remolque de 25 mm     | 400 kg (incluido 10% sobre la lengua del remolque) |         |
| Soporte del enganche   |                                   | 50,8 mm x<br>50,8 mm                               |         |

---

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***



# ***SOLUCIÓN DE PROBLEMAS***

---

# PAUTAS PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

---

## LA CORREA DE LA CVT RESBALA

---

1. Ha entrado agua en la CVT.
  - Consulte *PROCEDIMIENTOS ESPECIALES*.

## LA PANTALLA DE LA POSICIÓN DE LA CAJA DE CAMBIOS MUESTRA E

---

1. La palanca de cambios se encuentra entre dos posiciones.
  - *Mueva la palanca de cambios correctamente a la posición deseada.*
2. La palanca de cambios no está bien ajustada.
  - *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*
3. Error en el sistema eléctrico.
  - *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*

## EL MOTOR NO GIRA

---

1. El interruptor de contacto se encuentra en la posición OFF.
  - *Coloque el interruptor en una posición de ENCENDIDO.*
2. La palanca de cambios no se encuentra en la posición P (aparcamiento) o N (punto muerto).
  - *Coloque la palanca de cambios en la posición P (aparcamiento) o pise el pedal del freno.*
3. Fusible quemado.
  - *Compruebe los fusibles.*
4. Batería débil o conexiones sueltas.
  - *Compruebe el fusible del sistema de carga.*
  - *Compruebe el mensaje de error en el indicador.*
  - *Compruebe las conexiones de la batería y el estado de los terminales.*
  - *Encargue la comprobación de la batería a un concesionario autorizado de Can-Am.*
5. Botón de arranque del motor defectuoso.
  - *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*
6. Solenoide de arranque defectuoso.
  - *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*
7. El indicador multifunción muestra un mensaje que indica que no se reconoce la llave D.E.S.S.
  - *Limpie la llave D.E.S.S.*

---

**EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA**


---

**1. Motor ahogado (bujía húmeda cuando se extrae).**

- *Si el motor no arranca y está inundado de combustible, es posible activar el modo de motor ahogado para impedir la inyección de combustible e interrumpir el encendido durante la operación de rotación inicial del motor para la puesta en marcha. Siga el procedimiento que se indica a continuación:*

- *Introduzca la llave en el interruptor de contacto y gírela hasta la posición ON.*
- *Pise a fondo el pedal del acelerador y manténgalo pisado.*
- *Pulse el botón START.*

*El motor debería girar para el arranque durante unos 10 segundos. Suelte el botón START.*

*Suelte el pedal del acelerador y haga girar el motor nuevamente para el arranque.*

**Si no funciona:**

- *Desmonte las bujías. Consulte el subapartado BUJÍAS del apartado PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO.*

- *Haga girar el motor varias veces.*

- *Instale bujías nuevas si es posible o, si no, limpie y seque las bujías.*

- *Si el motor no se pone en marcha, solicite asistencia a un concesionario autorizado de Can-Am, a un taller de reparación o a una persona de su elección, para su mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la GARANTÍA RELACIONADA CON LAS EMISIONES DE LA EPA DE E.E. U.U. que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.*

**2. No llega combustible al motor (la bujía está seca cuando se extrae).**

- *Revise el nivel en el depósito de combustible.*
- *Compruebe el fusible de la bomba de combustible.*
- *Prefiltro de la bomba de combustible obstruido o fallo de la bomba de combustible. Solicite asistencia a un concesionario autorizado de Can-Am, a un taller de reparación o a una persona de su elección, para su mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la GARANTÍA RELACIONADA CON LAS EMISIONES DE LA EPA DE E.E. U.U. que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.*

**3. Bujía/encendido (no hay chispa).**

- *Compruebe el fusible de encendido.*
- *Retire la bujía y vuelva a conectarla a la bobina de encendido.*

- *Ponga en marcha el motor con la bujía conectada a masa y alejada del alojamiento. Si no aparece ninguna chispa, sustituya la bujía.*
- *Si el problema persiste, solicite asistencia a un concesionario autorizado de Can-Am, a un taller de reparación o a una persona de su elección, para su mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la GARANTÍA RELACIONADA CON LAS EMISIONES DE LA EPA DE E.E. U.U. que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.*

## **EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA**

1. El cinturón de seguridad no está abrochado correctamente. Compruebe el mensaje del indicador.
  - *Póngase el cinturón de seguridad correctamente.*
2. Bujía sucia o dañada.
  - *Cambie las bujías.*
3. Filtro de aire del motor obstruido o sucio.
  - *Compruebe el filtro de aire y cámbielo si es necesario.*
  - *Compruebe si hay residuos en el alojamiento del filtro de aire del motor.*
4. Agua en la CVT.
  - *Elimine el agua de la CVT. Consulte PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.*
5. Suciedad o desgaste del sistema de transmisión CVT.
  - *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*
6. No hay combustible.
  - *Prefiltro de la bomba de combustible obstruido o sucio. Solicite asistencia a un concesionario autorizado de Can-Am, a un taller de reparación o a una persona de su elección, para su mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la GARANTÍA RELACIONADA CON LAS EMISIONES DE LA EPA DE E.E. U.U. que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.*
7. El motor está en modo de protección.
  - *Compruebe si hay mensajes en la pantalla del indicador multifunción.*
  - *La luz indicadora CHECK ENGINE del indicador multifunción está encendida y en la pantalla multifunción se muestra el mensaje LIMP HOME; solicite asistencia a un concesionario autorizado de Can-Am, a un taller de reparación o a una persona de su elección, para su mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la GARANTÍA RELACIONADA CON LAS EMISIONES DE LA EPA DE E.E. U.U. que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.*

---

## EL MOTOR SE CALIENTA EXCESIVAMENTE

---

1. Nivel de refrigerante bajo en el sistema de refrigeración.
  - *Compruebe el nivel del refrigerante y añada líquido. Consulte PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO. Solicite asistencia a un concesionario autorizado de Can-Am, a un taller de reparación o a una persona de su elección, para su mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la GARANTÍA RELACIONADA CON LAS EMISIONES DE LA EPA DE E.E. U.U. que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía*
2. El ventilador de refrigeración no funciona.
  - *Asegúrese de que el ventilador no está atascado y funciona correctamente.*
  - *Compruebe el fusible del ventilador. Consulte FUSIBLES, en el subapartado PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO.*
3. Suciedad en las aletas del radiador.
  - *Compruebe y limpie las aletas del radiador. Consulte PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO.*

---

## FALLOS DE ENCENDIDO DEL MOTOR

---

1. Bujía sucia/dañada/desgastada.
  - *Reemplace las bujías si es necesario.*
2. Agua en el combustible.
  - *Vacíe el sistema de combustible y reposte con combustible nuevo.*

---

## EL RÉGIMEN DEL MOTOR AUMENTA PERO EL VEHÍCULO NO SE MUEVE

---

1. Agua en la CVT.
  - *Elimine el agua de la CVT. Consulte el apartado PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.*
2. Suciedad o desgaste en la CVT o fallo de la correa.
  - *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*

---

## RESPUESTA PARCIAL O NULA AL PISAR EL PEDAL DEL ACELERADOR (LA LUZ INDICADORA CHECK ENGINE ESTÁ ENCENDIDA Y SE MUESTRA EL MENSAJE PPS FAULT).

---

1. Fallo parcial de los sensores del pedal del acelerador (PPS).
  - *Use el interruptor de anulación para recuperar el funcionamiento normal del pedal del acelerador. Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*
2. Fallo total de los sensores del pedal del acelerador (PPS).
  - *Use el interruptor de anulación para anular el efecto del pedal del acelerador con el fin de mover el vehículo. Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*

# MENSAJES DEL INDICADOR MULTIFUNCIÓN

Cuando se detecta una condición anormal del motor, es posible que se encienda un piloto al tiempo que se muestran los mensajes siguientes.

| Mensaje                                    | Descripción  |
|--|--|
| D.E.S.S. KEY NOT RECOGNIZED                | La llave D.E.S.S. requiere limpieza.   |
| BAD KEY                                    | Se colocó una llave incorrecta en el interruptor de contacto. Utilice la llave que corresponda a este vehículo.  |
| CHECK ENGINE (Comprobar el motor)          | Todos los errores activos o previamente activos que requieren atención. El motor no está limitado.   |
| LIMP HOME (Modo de protección)             | Errores graves que requieren atención tan pronto como sea posible. Se aplicarán limitaciones al motor y/o se modificará el comportamiento del motor.   |
| ECM CRC ERROR                              | Mensaje de error del ECM.  |
| TPS FAULT                                  | Error del regulador, generalmente seguido de un mensaje del modo de protección.  |
| BRAKE SWITCH FAULT                         | Error de la indicación de freno.   |
| ECM NOT RECOGNIZED (No se reconoce el ECM) | Este mensaje se muestra cuando el indicador no puede identificar el ECM.   |
| CHECK DPS (modelos con DPS)                | La luz piloto de comprobación del motor está encendida. Indica que el sistema DPS (dirección asistida dinámica) no funciona correctamente. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am. |
| PPS FAULT                                  | Sensores de posición del pedal (PPS) defectuosos. Consulte <i>INTERRUPTOR DE ANULACIÓN</i> en <i>CONTROLES SECUNDARIOS</i> para conducir el vehículo en modo de protección manual.           |
| MANUAL LIMP HOME                           | Confirma que el modo de protección manual está conectado mediante el interruptor de anulación en caso de fallo en el PPS.  |
| FUEL SENDER RANGE PERFORMANCE              | Cuando el valor del resistor del emisor de combustible se encuentra fuera de rango, el indicador multifunción (analógico/digital) lo detectará y mostrará este mensaje.                      |

# ***GARANTÍA***

# **GARANTÍA LIMITADA DE BRP EN LOS EE. UU. Y EL CANADÁ: SSV CAN-AM® DE 2020**

## **1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantiza ante defectos de material o fabricación sus SSV Can-Am del año 2020 ("SSV") vendidos por distribuidores autorizados de SSV Can-Am (según la definición que figura en este documento) en los Estados Unidos de América ("E.E. U.U.") y en Canadá por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación. Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) Si se ha utilizado el SSV para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) si el SSV se ha alterado o modificado de modo que repercute negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o si ha sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

Las piezas y accesorios que no vengan de fábrica no están cubiertos por esta garantía limitada. Por favor, consulte la garantía limitada aplicable a las piezas y accesorios.

## **2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD**

**ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, EN SUSTITUCIÓN DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN A UNA FINALIDAD EN PARTICULAR. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ESTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALS E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNOS ESTADOS Y PROVINCIAS NO ESTÁN PERMITIDAS LAS RENUNCIAS, LIMITACIONES NI EXCLUSIONES ESPECIFICADAS ANTERIORMENTE, POR LO QUE EXISTE LA POSIBILIDAD DE QUE NO SEAN APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARIAN EN FUNCIÓN DEL ESTADO O DE LA PROVINCIA.**

Ni el distribuidor, ni ningún concesionario de BRP, ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada; y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP. BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía limitada en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.



### 3) EXCLUSIONES: NO SE GARANTIZAN

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario;
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un distribuidor de SSV Can-Am;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario de SSV Can-Am;
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños por ingestión de agua o nieve;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos.

### 4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA

La presente garantía limitada tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o (2) la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda primero) y durante el período siguiente:

- SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular o comercial.
- Para componentes relacionados con las emisiones, consulte también la garantía de la EPA (EE. UU.) relacionada con las emisiones aquí contenida.
- En el caso de los modelos de California con componentes relacionados con las emisiones por evaporación que lleven instalado un sistema de control de emisiones por evaporación producido por BRP a la venta en el estado de California que se vendan inicialmente a un residente de esos estados, o posteriormente registrados con garantía para un residente de esos estados, consulte también la *DECLARACIÓN SOBRE LA GARANTÍA DE CONTROL DE EMISIONES POR EVAPORACIÓN DE CALIFORNIA* contenida en el presente documento.

La reparación o sustitución de piezas o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

## 5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA

Esta cobertura de garantía está **supeditada** exclusivamente al cumplimiento de **cada uno de** los requisitos siguientes:

- El SSV Can-Am de 2020 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un concesionario de Can-Am autorizado para distribuir SSV Can-Am en el país de venta (“distribuidor de SSV Can-Am”);
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP, y deberá constar la firma del comprador;
- El SSV Can-Am de 2020 debe haber sido debidamente registrado por un distribuidor autorizado de SSV Can-Am;
- El SSV Can-Am de 2020 debe ser adquirido en el país de residencia del comprador;
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido todas las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

## 6) QUÉ DEBE HACER PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA

El cliente debe dejar de utilizar el SSV si surge cualquier anomalía. El cliente debe notificar la presencia de defectos a un distribuidor de BRP en un plazo no superior a tres (3) días tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso al producto para la verificación o la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario o distribuidor autorizado de BRP la prueba de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de esta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

## 7) QUÉ HARÁ BRP

Las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales de SSV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier distribuidor autorizado de BRP durante el período de cobertura de garantía según las condiciones aquí descritas. La responsabilidad de BRP se limita a efectuar las reparaciones o reemplazar las piezas que sea necesario. Ninguna reclamación de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta del SSV al propietario.

En caso de que se requiera servicio fuera del país de la venta original, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras) los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

## **8) GARANTÍAS ADICIONALES DE PROVEEDORES**

Es posible que BRP suministre un sistema de GPS de serie en determinados SSV Can-Am de 2020. El receptor de GPS está cubierto por la política de garantía limitada de BRP. Si la cobertura adicional de la garantía la ofrece el "distribuidor" del receptor GPS, y si es mayor que la garantía limitada de BRP, deberá ser gestionada por el distribuidor o el consumidor directamente con el "distribuidor" del receptor GPS.

## **9) TRASPASO DE LA TITULARIDAD**

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, con sujeción a sus términos y condiciones, y siempre y cuando BRP o un concesionario/distribuidor autorizado de SSV Can-Am reciba una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

## **10) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR**

En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el distribuidor. Le recomendamos que trate la cuestión con el propietario o con el director de asistencia del distribuidor autorizado.

Si no logra resolver el problema, póngase en contacto con BRP rellenando el formulario de contacto para clientes en [www.brp.com](http://www.brp.com), o póngase en contacto por correo electrónico a través de una de las direcciones que encontrará debajo de la sección de *CONTACTO* de esta guía.

\* En E.E. U.U., los productos son distribuidos por BRP US Inc., que también se encarga de la asistencia técnica.

© 2019 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.

® Marca comercial de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

## **GARANTÍA RELACIONADA CON LAS EMISIONES DE LA EPA DE E.E. U.U.**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\*\* garantiza al comprador final y a cada comprador posterior que este nuevo motor, incluidas todas las piezas de su sistema de control de emisiones de escape y su sistema de control de emisiones por evaporación, cumple con dos condiciones:

1. Está diseñado, construido y equipado de manera que, en el momento de la venta al comprador final, cumple los requisitos de 40 CFR 1051 y 40 CFR 1060.
2. No tiene defectos en los materiales ni en la fabricación que pudieran impedir que cumpla los requisitos de 40 CFR 1051 y 40 CFR 1060.

Si se cumplen los requisitos de cobertura de garantía, BRP reparará o sustituirá, según corresponda y sin coste alguno para usted, cualquier pieza o componente con un defecto en los materiales o en la fabricación que pudiera aumentar las emisiones del motor de cualquier sustancia contaminante dentro del periodo de garantía establecido. Esto incluye aquellos gastos relacionados con las operaciones de diagnóstico y reparación o sustitución de las piezas relacionadas con las emisiones. Todas las piezas defectuosas sustituidas según esta garantía pasarán a ser propiedad de BRP.

Para las reclamaciones de garantía relacionadas con las emisiones, BRP limita el diagnóstico y la reparación de las piezas relacionadas con las emisiones a los concesionarios autorizados de Can-Am, excepto en caso de las reparaciones de emergencia requeridas según el punto 2 de la lista siguiente.

Como fabricante certificante, BRP no rechazará las reclamaciones de garantía relacionadas con las emisiones sobre la base de lo siguiente:

1. El mantenimiento u otro servicio realizado por BRP o las plantas autorizadas de BRP.
2. El trabajo de reparación del motor/equipo que realice el usuario para corregir una condición insegura de emergencia atribuible a BRP siempre que el usuario intente restaurar la configuración adecuada del motor/equipo tan pronto como sea posible.
3. Cualquier acción u omisión por parte del usuario que no tenga relación con la reclamación de garantía.
4. El mantenimiento que se haya realizado con más frecuencia de la especificada por BRP.
5. Todo lo que se considere una falta o responsabilidad de BRP.
6. El uso de cualquier combustible que se encuentre normalmente disponible donde circule la embarcación, a menos que las instrucciones de mantenimiento por escrito de BRP indiquen que este combustible podría dañar el sistema de control de emisiones del equipo y los pilotos puedan encontrar el combustible adecuado con facilidad. Consulte el apartado dedicado a la información de mantenimiento y los requisitos de combustible en el apartado dedicado al combustible.

## Periodo de la garantía relacionada con las emisiones

La garantía relacionada con las emisiones es válida durante el siguiente período (lo que suceda primero):

|  | <b>HORAS</b> | <b>MESES</b> | <b>KILÓMETROS</b> |
|--|--------------|--------------|-------------------|
| Componentes relacionados con el sistema de emisiones de escape:      | 500          | 30           | 5000              |
| Componentes relacionados con el sistema de emisiones de evaporación: | N/A          | 24           | N/A               |

## Componentes cubiertos

La garantía relacionada con las emisiones cubre todos los componentes cuyo fallo pudiera incrementar las emisiones del motor de cualquier sustancia contaminante regulada, incluyendo los componentes listados a continuación:

1. Para las emisiones de escape, los componentes relacionados con las emisiones incluyen todas las piezas del motor relacionadas con los sistemas siguientes:
  - Sistema de inducción de aire
  - Sistema de combustible
  - Sistema de encendido
  - Sistemas de recirculación de gases de escape
2. Las siguientes piezas también se consideran componentes relacionados con las emisiones de escape:
  - Dispositivos postratamiento
  - Válvulas de ventilación del cárter
  - Sensores
  - Unidades electrónicas de control
3. Las siguientes piezas también se consideran componentes relacionados con las emisiones para las emisiones de evaporación:
  - Depósito de combustible
  - Tapón del depósito de combustible
  - Manguera de combustible
  - Accesorios de las mangueras del sistema de combustible
  - Sujeciones\*
  - Válvulas de alivio de presión\*
  - Válvulas de control\*
  - Solenoides de control\*
  - Controles electrónicos\*
  - Diafragmas de control de vacío\*
  - Cables de control\*
  - Articulaciones de control\*
  - Válvulas de purgado
  - Mangueras de vapor
  - Separador de vapor/líquido
  - Cartucho de carbono
  - Soportes de montaje del cartucho
  - Conector del puerto de purga del carburador
4. Los componentes relacionados con las emisiones también incluyen todas las otras piezas cuyo único propósito sea reducir las emisiones o cuyo fallo aumentaría las emisiones sin disminuir el rendimiento del motor/equipo de manera significativa.

\*Siempre que se relacione con el sistema de control de emisiones de evaporación

## **Aplicabilidad limitada**

Como fabricante certificante, BRP podrá rechazar las reclamaciones de garantía relacionadas con las emisiones por fallos que hayan sido provocados por el uso o el mantenimiento indebido del dueño o el piloto, por accidentes en los que el fabricante no tenga responsabilidad alguna, o por casos de fuerza mayor. Por ejemplo, una reclamación de garantía relacionada con las emisiones no se cubrirá cuando su origen sea fallos provocados directamente por el abuso del motor/equipamiento o por el uso del motor/equipamiento de una manera para la cual no fue diseñado por parte del piloto, y no podrán atribuirse al fabricante de ningún modo.

Si tiene cualquier duda relacionada con sus derechos y responsabilidades con respecto a la garantía, póngase en contacto con Bombardier Recreational Products llamando al 1-888-272-9222.

\*\* En E.E. U.U., los productos son distribuidos por BRP US Inc., que también se encarga de la asistencia técnica.

---

# **DECLARACIÓN DE GARANTÍA SOBRE EL CONTROL DE EMISIONES POR EVAPORACIÓN DE CALIFORNIA**

## **DERECHOS Y OBLIGACIONES ASOCIADOS A LA GARANTÍA**

El Consejo de recursos del aire de California se complace en explicar la garantía del sistema de control de emisiones por evaporación para su vehículo deportivo todoterreno de 2020. En California, los vehículos todoterreno recreativos nuevos deben estar diseñados, construidos y equipados de manera que se ajusten a las exigentes normas estatales contra la contaminación del aire. Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\*\* debe garantizar el sistema de control de emisiones por evaporación de su vehículo deportivo todoterreno durante los periodos de tiempo listados a continuación, de no haber uso incorrecto, negligencia, mantenimiento inadecuado o modificaciones no aprobadas en su vehículo deportivo todoterreno.

Su sistema de control de emisiones por evaporación incluye piezas como el carburador o un sistema de inyección de combustible, depósito de combustible, mangueras de combustible, cartucho de carbono y ordenador de gestión del motor. También puede incluir mangueras, correas, conectores y otras piezas relacionadas con el sistema de emisiones por evaporación. Si se cumplen los requisitos de cobertura de garantía, Bombardier Recreational Products Inc. reparará su vehículo deportivo todoterreno sin coste alguno para usted. Esto incluye las operaciones de diagnóstico, las piezas y la mano de obra.

## **COBERTURA DE GARANTÍA DEL FABRICANTE DE OHRV**

El periodo de garantía para este OHRV es de 60 meses, 8000 kilómetros o 500 horas, lo que suceda primero.

Piezas cubiertas:

- Soporte(s) de sujeción del cartucho
- Cartucho de carbono
- Puerto de purga del conector
- Abrazadera(s)\*
- Control electrónico\*
- Tapón del depósito de combustible
- Cuello de llenado del depósito
- Manguera del cuello de llenado del depósito
- Conducto(s) del combustible
- Accesorio(s) de los conductos de combustible
- Depósito de combustible
- Válvula(s) de descarga de presión\*
- Válvula(s) de purga
- Válvula(s) de retención\*
- Manguera(s) de vapor
- Reductor del flujo



- Filtro(s)\*
- Todas las otras partes no listadas que puedan afectar al sistema de control de emisiones por evaporación

Si alguna parte relacionada con las emisiones por evaporación de su vehículo deportivo todoterreno está defectuosa, será reparada o sustituida por Bombardier Recreational Products Inc.

## **RESPONSABILIDADES DEL PROPIETARIO CON ARREGLO A LA GARANTÍA**

Como propietario de un vehículo deportivo todoterreno, es usted responsable de que se realicen las operaciones de mantenimiento necesarias que se detallan en el manual de uso. Bombardier Recreational Products Inc. le recomienda que conserve todos los justificantes relacionados con el mantenimiento del vehículo deportivo todoterreno, pero Bombardier Recreational Products Inc. no puede denegar la cobertura de garantía basándose exclusivamente en la ausencia de justificantes o en que el propietario no haya velado por que se realicen todas las operaciones de mantenimiento programadas.

Como propietario, es usted responsable de presentar su vehículo deportivo todoterreno en un concesionario de Bombardier Recreational Products Inc. tan pronto como suceda el problema. Las reparaciones cubiertas por la garantía deben llevarse a cabo en un plazo razonable, no superior a 30 días.

Como propietario de un vehículo deportivo todoterreno, debe tener presente que Bombardier Recreational Products Inc. puede denegar la cobertura de garantía si el vehículo deportivo todoterreno o alguno de sus componentes ha fallado debido a un mal uso, negligencia, mantenimiento inadecuado o modificaciones no aprobadas.

Si tiene cualquier duda relacionada con sus derechos y responsabilidades con respecto a la garantía, póngase en contacto con Bombardier Recreational Products Inc., llamando al 1-888-272-9222, o con el Consejo de Recursos del Aire de California (California Air Resource Board), en la dirección 9528 Telstar Avenue, El Monte, CA 91731 (EE. UU.).

\*Siempre que se relacione con el sistema de control de emisiones de evaporación

\*\* En E.E. U.U., los productos son distribuidos por BRP US Inc., que también se encarga de la asistencia técnica.

---

# **GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BRP: SSV CAN-AM® DE 2020**

## **1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantiza ante defectos de material o fabricación sus SSV Can-Am de 2020 vendidos por concesionarios de SSV Can-Am autorizados por BRP para distribuir Can-Am ("concesionario/distribuidor de SSV Can-Am") fuera de los cincuenta estados de los Estados Unidos, Canadá, los estados miembros del Espacio Económico Europeo (que comprende los estados de la Unión Europea más Noruega, Islandia y Liechtenstein) ("EEA"), los estados miembros de la Comunidad de Estados Independientes (incluidos Ucrania y Turkmenistán) ("CIS") y Turquía, por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación.

Las piezas y accesorios que no vengan de fábrica no están cubiertos por esta garantía limitada. Por favor, consulte la garantía limitada aplicable a las piezas y accesorios.

Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) si se ha utilizado el SSV para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) si el SSV se ha alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o si ha sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

## **2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD**

**HASTA EL GRADO PERMITIDO POR LAS LEYES, ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA FINES CONCRETOS. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ESTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNAS JURISDICCIONES NO SE PERMITEN LOS DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD, LAS LIMITACIONES NI LAS EXCLUSIONES IDENTIFICADAS CON ANTERIORIDAD Y, COMO RESULTADO, PODRÍAN NO SER APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARIAN EN FUNCIÓN DEL PAÍS. (PARA LOS PRODUCTOS ADQUIRIDOS EN AUSTRALIA, VEA LA CLÁUSULA 4 A CONTINUACIÓN).**

Ni el concesionario/distribuidor de SSV Can-Am ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

### 3) EXCLUSIONES NO CUBIERTAS

Los casos siguientes no quedan cubiertos por esta garantía limitada bajo ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes (piezas y mano de obra);
- Daños ocasionados por negligencia o por la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario;
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un concesionario o distribuidor de SSV Can-Am;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario;
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños por ingestión de agua o nieve;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de transporte, grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos o pérdida de tiempo debido al tiempo fuera de servicio por trabajos de mantenimiento.

### 4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA

La presente garantía tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o (2) la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda primero) y durante un período de:

- SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular o comercial.

La reparación o sustitución de piezas o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

### PARA LOS PRODUCTOS VENDIDOS EN AUSTRALIA SOLAMENTE

No se interpretará que ninguna disposición de estos Términos y condiciones de la garantía excluye, restringe o modifica la aplicación de una condición, garantía, aval, recurso o derecho, otorgados o implícitos en virtud de la Ley Competition and Consumer Act 2010 (Cth), incluidas las leyes de protección al consumidor de Australia u otras leyes, en los casos en que, al hacerlo, implicaría la violación de dicha ley o causaría que una parte de estos términos y condiciones fuera nula. Los beneficios otorgados en virtud de esta garantía limitada son adicionales a otros derechos y recursos disponibles conforme a la legislación australiana.

Nuestros productos incluyen garantías que no se pueden excluir en virtud de las leyes de protección al consumidor de Australia. Tendrá derecho a obtener el reemplazo de la unidad o la devolución del dinero en caso de una falla grave y como compensación en caso de otras pérdidas o daños razonablemente previsibles. Además, tendrá derecho a obtener la reparación o el reemplazo de los artículos si no presentan una calidad aceptable y el problema no se puede computar como una falla grave.

## **5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA**

Esta cobertura de garantía está **supeditada** exclusivamente al cumplimiento de **cada uno de** los requisitos siguientes:

- El SSV Can-Am de 2020 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un distribuidor o concesionario de SSV Can-Am autorizado para distribuir SSV Can-Am en el país de venta;
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP.
- El producto debe haber sido debidamente registrado por un concesionario o distribuidor autorizado de SSV Can-Am;
- El SSV Can-Am de 2020 debe ser adquirido en el país o en la unión de países en que reside el comprador;
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido todas las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

## **6) QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA**

El cliente debe dejar de utilizar el SSV si surge cualquier anomalía. El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario/distribuidor o servicio técnico autorizado de SSV Can-Am en un plazo no superior a dos (2) días tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso al producto para la verificación o la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario o distribuidor autorizado de SSV Can-Am el justificante de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de esta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

Tenga en cuenta que el período de notificación está sujeto a la legislación nacional o local vigente en el lugar de residencia del cliente.

## **7) QUÉ HARÁ BRP**

Hasta el grado máximo que permita la ley, las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales de SSV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier concesionario/distribuidor autorizado de SSV Can-Am durante el periodo de cobertura de garantía según las condiciones aquí descritas. La responsabilidad de BRP se limita a efectuar las reparaciones o reemplazar las piezas que sea necesario. Ninguna reclamación de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta del SSV Can-Am al propietario. Usted puede tener otros derechos legales, que pueden variar según el país.

En caso de que se requiera servicio fuera del país de la venta original, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras) los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

## **8) TRASPASO DE LA TITULARIDAD**

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, con sujeción a sus términos y condiciones, y siempre y cuando BRP o un concesionario/distribuidor autorizado de SSV Can-Am reciba una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

## 9) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el concesionario/distribuidor de SSV Can-Am. Recomendamos que trate la cuestión con el propietario o el director de asistencia de un concesionario/distribuidor autorizado de SSV Can-Am.

Si no logra resolver el problema, póngase en contacto con BRP rellenando el formulario de contacto para clientes en [www.brp.com](http://www.brp.com), o póngase en contacto por correo electrónico a través de una de las direcciones que encontrará debajo de la sección de *CONTACTO* de esta guía.

\* En el territorio que cubre esta garantía limitada, Bombardier Recreational Products Inc. o sus filiales se encargan de la distribución y el servicio técnico de los productos.

© 2019 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.

® Marca comercial de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

---

# **GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA EL ESPACIO ECONÓMICO EUROPEO, LA COMUNIDAD DE ESTADOS INDEPENDIENTES Y TURQUÍA: SSV CAN-AM® DE 2020**

## **1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantiza la ausencia de defectos de materiales o fabricación de los SSV Can-Am de 2020 vendidos por concesionarios o distribuidores de SSV Can-Am autorizados por BRP para distribuir los SSV Can-Am (en lo sucesivo, distribuidor/concesionario de SSV Can-Am) en los estados miembros del Espacio Económico Europeo (que comprende los estados miembros de la Unión Europea más Noruega, Islandia y Liechtenstein) (EEE), en los estados miembros de la Comunidad de Estados Independientes (que incluye Ucrania y Turkmenistán) (CEI) y Turquía, por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación.

Las piezas y accesorios que no vengan de fábrica no están cubiertos por esta garantía limitada. Por favor, consulte la garantía limitada aplicable a las piezas y accesorios.

Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) si se ha utilizado el SSV para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) si el SSV se ha alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o si ha sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

## **2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD**

**HASTA EL GRADO PERMITIDO POR LAS LEYES, ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA FINES CONCRETOS. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ESTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNAS JURISDICCIONES NO SE PERMITEN LOS DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD, LAS LIMITACIONES NI LAS EXCLUSIONES IDENTIFICADAS CON ANTERIORIDAD Y, COMO RESULTADO, PODRÍAN NO SER APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARIAN EN FUNCIÓN DEL PAÍS.**

Ni el concesionario/distribuidor de SSV Can-Am ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones

de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

### **3) EXCLUSIONES NO CUBIERTAS POR LA GARANTÍA**

Los casos siguientes no quedan cubiertos por esta garantía limitada bajo ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes (piezas y mano de obra);
- Daños ocasionados por negligencia o por la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario;
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un concesionario o distribuidor de SSV Can-Am;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario;
- Daños causados por accidentes, inmersión, incendio, nieve o entrada de agua, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de transporte, grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos o pérdida de tiempo debido al tiempo fuera de servicio por trabajos de mantenimiento.

### **4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA**

La presente garantía tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o (2) la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda primero) y durante un período de:

- VEINTICUATRO (24) MESES CONSECUTIVOS para uso privado.
- SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS para uso comercial o alquiler.

El producto se utiliza de forma comercial cuando su uso guarda relación con algún tipo de trabajo o empleo que genere ingresos, durante cualquier parte del período de garantía. El producto se utiliza también de forma comercial cuando, en algún momento del período de garantía, tiene licencia para un uso comercial.

La reparación o sustitución de piezas o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

Tenga en cuenta que la duración y cualquier otra modalidad de la garantía están sujetas a la legislación nacional o local vigente.



## 5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA

Esta cobertura de garantía está **supeditada** exclusivamente al cumplimiento de **cada uno de** los requisitos siguientes:

- El SSV Can-Am de 2020 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un distribuidor o concesionario de SSV Can-Am autorizado para distribuir SSV Can-Am en el país de venta;
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP.
- El producto debe haber sido debidamente registrado por un concesionario o distribuidor autorizado de SSV Can-Am;
- El SSV Can-Am de 2020 debe ser adquirido en el país o en la unión de países en que reside el comprador;
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido todas las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

## 6) QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA

El cliente debe dejar de utilizar el SSV si surge cualquier anomalía. El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario/distribuidor o servicio técnico autorizado de SSV Can-Am en un plazo no superior a dos (2) meses tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso al producto para la verificación o la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario o distribuidor autorizado de SSV Can-Am el justificante de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de esta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

Tenga en cuenta que el período de notificación está sujeto a la legislación nacional o local vigente en su país o región.

## 7) QUÉ HARÁ BRP

Hasta el grado máximo que permita la ley, las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales de SSV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier concesionario/distribuidor autorizado de SSV Can-Am durante el período de cobertura de garantía según las condiciones aquí descritas. La responsabilidad de BRP se limita a efectuar las reparaciones o reemplazar las piezas que sea necesario.

Ninguna reclamación de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta del SSV Can-Am al propietario. Usted puede tener otros derechos legales, que pueden variar según el país.

En caso que se requiera servicio fuera del EEE, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras), los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

## **8) TRASPASO DE LA TITULARIDAD**

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando BRP o un concesionario/distribuidor autorizado de SSV Can-Am reciba una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

## 9) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el concesionario/distribuidor de SSV Can-Am. Recomendamos que trate la cuestión con el propietario o el director de asistencia de un concesionario/distribuidor autorizado de SSV Can-Am.

Si no logra resolver el problema, póngase en contacto con BRP rellenando el formulario de contacto para clientes en [www.brp.com](http://www.brp.com), o póngase en contacto por correo electrónico a través de una de las direcciones que encontrará debajo de la sección de *CONTACTO* de esta guía.

\* En el EEE, BRP European Distribution S.A. y otras empresas afiliadas o filiales de BRP se encargan de la distribución y del servicio técnico de los productos.  
© 2019 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.  
® Marca comercial de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

## **TÉRMINOS Y CONDICIONES ADICIONALES ESPECÍFICOS PARA FRANCIA**

Los siguientes términos y condiciones solo son de aplicación para los productos vendidos en Francia:

El vendedor suministrará artículos de conformidad con el contrato y será responsable de los defectos existentes en el momento de la entrega. El vendedor será también responsable de cualquier defecto asociado a operaciones de embalaje, a instrucciones de ensamblaje o a tareas de instalación cuando sean su responsabilidad según contrato o se lleven a cabo bajo su responsabilidad. Para ajustarse al contrato, el artículo deberá cumplir los siguientes requisitos:

1. Adecuarse a un uso normal propio de artículos similares y, si procede:
  - Corresponder a la descripción facilitada por el vendedor y ofrecer las características mostradas al comprador a través de muestra o modelo;
  - Presentar las características que un comprador pueda legítimamente esperar teniendo en cuenta las declaraciones públicas del vendedor, el fabricante o su representante, aunque sea mediante anuncios o etiquetado; o
2. Presentar las características acordadas mutuamente entre las partes, o bien adecuarse al uso específico previsto por el comprador y comunicado y aceptado por el vendedor.

El período para actuaciones por incumplimiento prescribe al cabo de dos años de la entrega de los artículos. El vendedor es responsable de ofrecer garantías frente a defectos ocultos de los artículos vendidos si estos defectos son causa de que el artículo resulte inadecuado para el uso previsto, o si limitan su uso de modo que el comprador no hubiera adquirido el artículo o hubiera pagado un precio inferior, si lo hubiera sabido. La acción ante tales defectos ocultos deberá ser adoptada por el comprador dentro de un plazo no superior a 2 años desde la detección del defecto.

# ***INFORMACIÓN SOBRE EL CLIENTE***

---

## INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD

BRP desea informarle de que sus datos de contacto serán utilizados en trámites relacionados con la seguridad y la garantía. Además, BRP y sus filiales pueden utilizar su lista de clientes para distribuir información de marketing y promociones de BRP y productos relacionados.

Para ejercer su derecho de consultar o corregir sus datos, o bien para indicar que su información de contacto deje de figurar en la lista de destinatarios de marketing directo, póngase en contacto con BRP.

POR CORREO  
ELECTRÓNICO: **[privacyofficer@brp.com](mailto:privacyofficer@brp.com)**

POR CORREO  
POSTAL: BRP  
Senior Legal Counsel-Privacy Officer  
726 St-Joseph  
Valcourt, Quebec  
Canadá,  
J0E 2L0

---

# CONTACTO

www.brp.com

## **Asia**

Room 4609, Tower 2,  
Grand Gateway 3 Hong Qiao  
Road Shanghai,  
China 200020

21F Shinagawa East One Tower  
2-16-1 Konan, Minatoku-ku,  
Tokyo 108-0075  
Japón

## **Europa**

Skaldenstraat 125  
B-9042 Gent  
Bélgica

Itterpark 11  
D-40724 Hilden  
Alemania

ARTEPARC Bâtiment B  
Route de la côte d'Azur, Le Canet  
13590 Meyreuil  
Francia

Ingvald Ystgaardsvei 15  
N-7484 Trondheim  
Noruega

Isoaavantie 7  
PL 8040  
96101 Rovaniemi

Spinnvägen 15  
903 61 Umeå  
Suecia

Avenue d'Ouchy 4-6  
1006 Lausanne  
Suiza

## **Norteamérica**

565 de la Montagne Street  
Valcourt (Québec) J0E 2L0  
Canadá

Sa De Cv, Av. Ferrocarril 202  
Parque Ind. Querétaro, Lote2-B  
76220  
Santa Rosa Jáuregui, Oro., México  
Sturtevant, Wisconsin, EE. UU.  
10101 Science Drive  
Sturtevant, Wisconsin  
53177  
EE. UU.

## **Oceanía**

6 Lord Street  
Lakes Business Park  
Botany, NSW 2019  
Australia

3B Echelon Place, East Tamaki,  
Auckland 2013,  
Nueva Zelanda

## **América Latina**

Rua James Clerck Maxwell, 230  
TechnoPark Campinas SP 13069-380  
Brasil



---

## CAMBIO DE DIRECCIÓN/TITULARIDAD

Si su dirección ha variado o es el nuevo propietario del vehículo, asegúrese de notificárselo a BRP por alguno de estos medios:

- Aviso a un distribuidor autorizado de Can-Am.
- **Solo Norteamérica:** llame al 1 888 272-9222.
- Enviando una de las tarjetas de cambio que se encuentran en las siguientes páginas a una de las direcciones de BRP indicadas en la sección de *CONTACTO* de esta guía.

En caso de cambio de titularidad, le rogamos que adjunte un comprobante en el que se indique que el anterior propietario accede a la transferencia.

La notificación a BRP es muy importante, incluso después del límite de validez de la garantía limitada, ya que permite a BRP localizar al propietario del vehículo si fuese necesario; por ejemplo cuando se inician campañas de seguridad. Corresponde al propietario informar a BRP.

**UNIDADES ROBADAS:** Si le sustraen el vehículo, debe notificarlo a BRP o a un distribuidor autorizado de Can-Am. Le pediremos que nos proporcione su nombre, dirección y número de teléfono, el número de identificación del vehículo y la fecha en que fue sustraído.

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***

CAMBIO DE DIRECCIÓN CAMBIO DE TITULARIDAD 

## NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Número de modelo

Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

DIRECCIÓN ANTERIOR  
O TITULAR ANTERIOR:

NOMBRE

N.º

CALLE

PISO

POBLACIÓN

PROVINCIA/REGIÓN

CÓDIGO POSTAL

PAÍS

TELÉFONO

NUEVA DIRECCIÓN  
O NUEVO TITULAR:

NOMBRE

N.º

CALLE

PISO

POBLACIÓN

PROVINCIA/REGIÓN

CÓDIGO POSTAL

PAÍS

TELÉFONO

DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO

V00A2F

CAMBIO DE DIRECCIÓN CAMBIO DE TITULARIDAD 

## NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Número de modelo

Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

DIRECCIÓN ANTERIOR  
O TITULAR ANTERIOR:

NOMBRE

N.º

CALLE

PISO

POBLACIÓN

PROVINCIA/REGIÓN

CÓDIGO POSTAL

PAÍS

TELÉFONO

NUEVA DIRECCIÓN  
O NUEVO TITULAR:

NOMBRE

N.º

CALLE

PISO

POBLACIÓN

PROVINCIA/REGIÓN

CÓDIGO POSTAL

PAÍS

TELÉFONO

DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO

V00A2F

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***

CAMBIO DE DIRECCIÓN CAMBIO DE TITULARIDAD 

## NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Número de modelo

Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

DIRECCIÓN ANTERIOR  
O TITULAR ANTERIOR:

NOMBRE

N.º CALLE PISO

POBLACIÓN PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

NUEVA DIRECCIÓN  
O NUEVO TITULAR:

NOMBRE

N.º CALLE PISO

POBLACIÓN PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO

V00A2F

CAMBIO DE DIRECCIÓN CAMBIO DE TITULARIDAD 

## NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Número de modelo

Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

DIRECCIÓN ANTERIOR  
O TITULAR ANTERIOR:

NOMBRE

N.º CALLE PISO

POBLACIÓN PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

NUEVA DIRECCIÓN  
O NUEVO TITULAR:

NOMBRE

N.º CALLE PISO

POBLACIÓN PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO

V00A2F

---

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***



## **ADVERTENCIA**

**PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE**, lea esta Guía del usuario y las etiquetas de seguridad, vea el vídeo sobre seguridad y:



### **ESTÉ PREPARADO**

- Abroche los cinturones de seguridad y asegúrese de que las redes y/o puertas estén sujetas de forma segura en su sitio.
- Utilice un casco homologado, así como prendas y accesorios de protección.
  - Todo conductor debe estar sentado con la espalda contra el asiento, los pies bien apoyados sobre el suelo o el reposapiés y las manos sobre el volante o los asideros. Permanezca por completo dentro del vehículo.

### **CONDUZCA DE MANERA RESPONSABLE**

- Evite la pérdida de control y los vuelcos.
- Evite realizar maniobras bruscas, deslizamientos hacia los lados, derrapes o cabriolas, y nunca realice piruetas.
  - Evite acelerar bruscamente durante los giros, incluso al iniciar la marcha.
  - Reduzca la velocidad antes de tomar curvas.
- Prevea cómo conducir en cuestas, terreno accidentado, surcos y otros cambios de terreno y tracción.
  - Evite superficies pavimentadas.
  - Evite la conducción por laderas.

### **EXPERIENCIA Y RESPONSABILIDAD**

- No permita la conducción negligente o imprudente.
- El conductor debe ser mayor de 16 años y contar con un permiso de conducir válido.
- No conduzca bajo los efectos de las drogas o el alcohol.
- No permita la conducción sobre carreteras públicas (a menos que se trate de un acceso designado para vehículos a zonas no asfaltadas), ya que se pueden producir colisiones con automóviles o camiones.
- No sobrepase la capacidad de los asientos del vehículo.



**ski-doo LYNX SEA-DOO EVIRUDE ROTAX can-am**

©™ Y EL LOGOTIPO DE BRP SON MARCAS COMERCIALES DE BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. O DE SUS FILIALES.  
© 2019 BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

219 002 039\_ESMX  
GUÍA DEL USUARIO de la Serie COMMANDER / ESPAÑOL

U/M.P.C.